



**MANUALE D'USO**

**Smartplow  
(Standard, Mix, Compact)  
Biomulch HD**

IT - Manuale originale

AGRISEM INTERNATIONAL S.A  
535 Rue Pierre Levasseur  
CS 60263  
44158 ANCENIS  
FRANCIA  
Tel.: 02.51.14.14.40

NOTT-IT-630-A

14/03/2024



## Indice

---

<b>PREFAZIONE.....</b>	<b>5</b>
<b>1. Introduzione.....</b>	<b>6</b>
1.1. Scopo del manuale d'uso .....	6
1.2. Uso del manuale .....	6
1.3. Ordinazione del manuale .....	7
1.4. Legenda della versione del manuale di istruzioni.....	7
1.5. Descrizione dei termini di avvertenza.....	7
<b>2. Presentazione della macchina .....</b>	<b>9</b>
2.1. Uso previsto dell'attrezzatura .....	9
2.2. Vista generale della macchina .....	10
<b>3. Identificazione .....</b>	<b>14</b>
3.1. Validità del manuale d'uso.....	14
3.2. Descrizione e posizione della targhetta di identificazione .....	14
3.3. Identificazione della macchina .....	17
<b>4. Garanzia .....</b>	<b>18</b>
4.1. Condizioni di garanzia .....	18
4.2. Clausola di esclusione della responsabilità.....	21
<b>5. Istruzioni di sicurezza.....</b>	<b>22</b>
5.1. Norme di sicurezza.....	22
5.2. Simboli di sicurezza sulla macchina.....	36
<b>6. Funzionamento.....</b>	<b>43</b>
6.1. Posizione e descrizione dei comandi .....	43
6.2. Messa in servizio.....	51
6.3. Aggancio/sgancio .....	51
6.4. Chiusura/Apertura .....	55
6.5. Durante la guida .....	57
6.6. Frenatura.....	57
6.7. Regolazione della profondità di esercizio.....	58
6.8. Tipi di rulli e applicazioni .....	64
6.9. Raccomandazioni per la regolazione su terreno soffice.....	65
6.10. Raccomandazioni per la regolazione su terreno compatto .....	66
6.11. Immobilizzazione del trattore/della macchina.....	66

<b>7. Rimessaggio invernale - Movimentazione - Trasporto .....</b>	<b>68</b>
7.1. Rimessaggio - Stoccaggio.....	68
7.2. Movimentazione .....	69
7.3. Trasporto.....	72
<b>8. Assistenza - Manutenzione .....</b>	<b>76</b>
8.1. Consigli per la manutenzione .....	76
8.2. Materiali di consumo per la manutenzione.....	80
8.3. Piano di manutenzione.....	80
8.4. Interventi di manutenzione .....	81
<b>9. Guasti, cause e rimedi .....</b>	<b>90</b>
<b>10. Caratteristiche .....</b>	<b>91</b>
10.1. Smartplow/Smartplow Mix/Biomulch HD - gamme fisse.....	91
10.2. Smartplow Compact / Smartplow Mix Compact - macchine portate fisse.....	93
10.3. Smartplow / Smartplow Mix / Biomulch HD - macchine portate pieghevoli.....	95
10.4. Smartplow Compact / Smartplow Mix Compact - macchine portate pieghevoli.....	97
10.5. Smartplow/Smartplow Mix/Biomulch HD - con traino.....	99
<b>11. Termini tecnici e abbreviazioni .....</b>	<b>101</b>
<b>12. Appendici .....</b>	<b>103</b>

## PREFAZIONE

Ti ringraziamo per la fiducia dimostrata nei confronti di AGRISEM INTERNATIONAL con l'acquisto di questa attrezzatura.

Il presente manuale viene fornito insieme alla macchina per consentirti di utilizzare al meglio l'attrezzatura, in particolare nel rispetto dei requisiti di sicurezza.

Si ricorda a tutti i proprietari che il manuale è un accessorio essenziale che deve rimanere sempre a corredo della macchina e che, in caso di rivendita, l'articolo 1615 del Codice Civile impone che esso venga consegnato al nuovo proprietario.

Si ricorda inoltre che, essendo il manuale essenziale per la macchina, tutti i proprietari devono impegnarsi a lasciarlo fisicamente a disposizione della macchina affinché possa essere consultato da tutti gli utilizzatori.

Questo manuale contiene i dettagli relativi alle caratteristiche della tua nuova attrezzatura. Si prega di leggerlo e di assicurarsi che tutti gli utilizzatori seguano scrupolosamente le istruzioni in esso contenute. Le pagine seguenti forniscono informazioni essenziali sulla tua macchina, ti invitiamo a leggerle attentamente.

Il tuo concessionario AGRISEM INTERNATIONAL ti garantirà un'assistenza di alta qualità e tutto il supporto di cui potrai aver bisogno. Per gli interventi di manutenzione, ricorda che il tuo concessionario è colui che conosce meglio la tua macchina e desidera offrirti la massima soddisfazione.

Tutte le informazioni e le caratteristiche riportate nel presente manuale sono aggiornate al momento della pubblicazione. Tuttavia, la politica di continuo miglioramento dei nostri prodotti ci impone di riservarci il diritto di apportare modifiche in qualsiasi momento e senza preavviso.

Il presente manuale d'uso è destinato a un'ampia diffusione; la disponibilità delle attrezzature indicate, siano esse parte della macchina base o accessori, può variare in base alla regione in cui la macchina viene utilizzata. Tutte le combinazioni disponibili al momento della pubblicazione del manuale sono descritte al suo interno.

# 1. Introduzione

---

## 1.1. Scopo del manuale d'uso

Sei appena entrato in possesso della tua macchina AGRISEM INTERNATIONAL. Questa macchina è stata progettata per garantire la massima soddisfazione.

L'attrezzatura è stata appositamente studiata per integrare nuove soluzioni volte a ridurre i costi operativi.

Tuttavia, per utilizzare correttamente la macchina AGRISEM INTERNATIONAL e ottenere il massimo da essa, leggi attentamente questo manuale prima dell'uso e segui scrupolosamente le istruzioni in esso contenute. In particolare, segui con estrema attenzione le istruzioni per la regolazione e la manutenzione della macchina, nonché le norme di sicurezza.

Ti preghiamo di contattare il nostro distributore per qualsiasi informazione o consiglio.

Il presente manuale d'uso è parte integrante della macchina e deve sempre accompagnarla, specialmente in caso di rivendita.

Nell'intento di migliorare i propri prodotti, AGRISEM INTERNATIONAL si riserva il diritto di modificare o migliorare i propri processi produttivi senza l'obbligo di applicare tali modifiche o miglioramenti ai prodotti già presenti sul mercato.

Le istruzioni contenute nel presente manuale non sono esaustive e non possono coprire tutte le eventualità. L'utilizzatore deve rispettare la legislazione vigente, in particolare in materia di sicurezza, assicurarsi che vengano applicate le norme di sicurezza e di prudenza dettate dalla situazione, usare il buon senso e adattare l'uso della macchina alle circostanze.

È responsabilità di ciascun acquirente verificare che la macchina AGRISEM INTERNATIONAL sia conforme alla legislazione e alle normative della sua destinazione finale.

### **PERICOLO**



Le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso devono essere lette, comprese e applicate da tutte le persone che eseguiranno interventi sulla macchina o con essa, in particolare:

- uso della macchina (compresi la preparazione, le riparazioni necessarie durante il lavoro e la manutenzione),
- manutenzione (assistenza e ispezione),
- trasporto.

AGRISEM INTERNATIONAL non potrà essere ritenuta responsabile per lesioni fisiche, danni materiali e malfunzionamenti derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore contenute nel presente manuale.



### **IMPORTANTE**

Informazioni AGRISEM INTERNATIONAL

Invia il certificato di garanzia entro 15 giorni unitamente a una copia della fattura (*senza questi documenti non sarà possibile avviare la procedura di garanzia*).

## 1.2. Uso del manuale

### 1.2.1. Organizzazione funzionale

Ove possibile, i contenuti del manuale d'uso sono classificati per funzione.

### 1.2.2. Guida alla ricerca

L'indice aiuta a trovare le informazioni.

### 1.3. Ordinazione del manuale

È possibile ordinare il manuale d'uso inviando una richiesta a:

AGRISEM INTERNATIONAL S.A.

535 Rue Pierre Levasseur

CS 60263

44158 ANCENIS - Francia

Tel.: 02.51.14.14.40 – Fax: 02.40.96.32.36

### 1.4. Legenda della versione del manuale di istruzioni

La versione del manuale è indicata sulla copertina ed è composta come segue.

Descrizione della versione del manuale

Esempio: NOTT-GB-705-A

Funzione	Descrizione
NOTT	Manuale d'uso
FR	Francese
GB	Inglese
DE	Tedesco
PL	Polacco
RU	Russo
705	Tipo di macchina
A	Versione del manuale

### 1.5. Descrizione dei termini di avvertenza



#### **PERICOLO**

Questo pittogramma indica una situazione di pericolo per l'utilizzatore.

*Conseguenze: morte o lesioni gravi inevitabili.*



#### **AVVERTENZA**

Questo pittogramma indica una situazione di pericolo per l'utilizzatore.

*Conseguenze: morte o lesioni gravi.*



#### **ATTENZIONE**

Questo pittogramma indica una situazione di pericolo per l'utilizzatore e l'attrezzatura.

*Conseguenze: l'utilizzatore può subire lesioni lievi, l'attrezzatura può subire danni di lieve entità.*



#### **IMPORTANTE**

Questo pittogramma indica un'informazione obbligatoria.

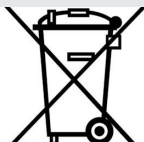
*Conseguenze: danni materiali, rischi fisici, rischi finanziari.*



#### **NOTA**

Questo pittogramma fornisce consigli.

*Conseguenze: utilizzo più efficiente.*



#### **CESTINO DELLA SPAZZATURA BARRATO**

Indica che il rifiuto non deve essere smaltito in un normale contenitore, ma deve essere raccolto da un servizio specifico di gestione dei rifiuti.



#### **CICLO DI MÖBIUS**

Il simbolo universale del riciclaggio. Indica che il prodotto o il suo imballaggio è tecnicamente riciclabile, non che sia stato o sarà riciclato.



I prodotti saranno riciclati solo a due condizioni:

- la filiera di cernita e riciclaggio esiste nella regione,
- è stato differenziato correttamente.

## 2. Presentazione della macchina

### 2.1. Uso previsto dell'attrezzatura

Le gamme Smartplow e Biomulch HD AGRISEM INTERNATIONAL sono progettate esclusivamente per uso professionale. Questi prodotti sono fabbricati in conformità alle regole riconosciute della pratica agricola.

Le gamme Smartplow e Biomulch HD sono progettate e adattate per essere collegate al sistema di attacco e traino di un trattore al fine di:

- Smartplow e Smartplow Compact: eseguire la fessurazione del suolo mediante sollevamento, a una profondità compresa tra 15 e 25 cm;
- Smartplow Mix e Smartplow Mix Compact: eseguire la lavorazione superficiale del terreno, incorporare i residui colturali nel suolo e preparare il terreno in profondità;
- Biomulch HD: eseguire il diserbo meccanico, la lavorazione superficiale di precisione per lo scalzamento delle erbe infestanti e della copertura vegetale, e la falsa semina a una profondità compresa tra 3 e 10 cm.

Le gamme Smartplow e Biomulch HD devono essere movimentate, sottoposte a manutenzione e riparate esclusivamente da personale che abbia una totale familiarità con la macchina e sia consapevole dei rischi connessi.

Il corretto utilizzo implica il rigoroso rispetto delle istruzioni fornite nel manuale d'uso, nonché delle norme di funzionamento, manutenzione e riparazione definite dal produttore.

L'utilizzatore e il proprietario sono responsabili del rispetto delle specifiche norme antinfortunistiche, nonché delle regole generali relative alla sicurezza, alla medicina del lavoro e al Codice della strada.

Qualsiasi uso diverso da quello sopra definito sarà considerato non conforme alla destinazione d'uso e solleverà il produttore da ogni responsabilità in caso di danni; l'utilizzatore si assumerà l'esclusiva responsabilità per tutti i rischi derivanti da tale utilizzo.

Competenze e livello di formazione

Attività	Persona formata	Persona che ha ricevuto una formazione specializzata	Persona appositamente formata per questa attività
Carico/Trasporto	-	X	X
Avviamento	X	X	-
Installazione e configurazione dell'attrezzatura	-	X	-
Funzionamento	X	X	-
Manutenzione	X	X	-
Ricerca e risoluzione di guasti e inconvenienti	X	X	-
Trattamento/smaltimento dei rifiuti	-	-	X

## 2.2. Vista generale della macchina

### 2.2.1. Macchine portate

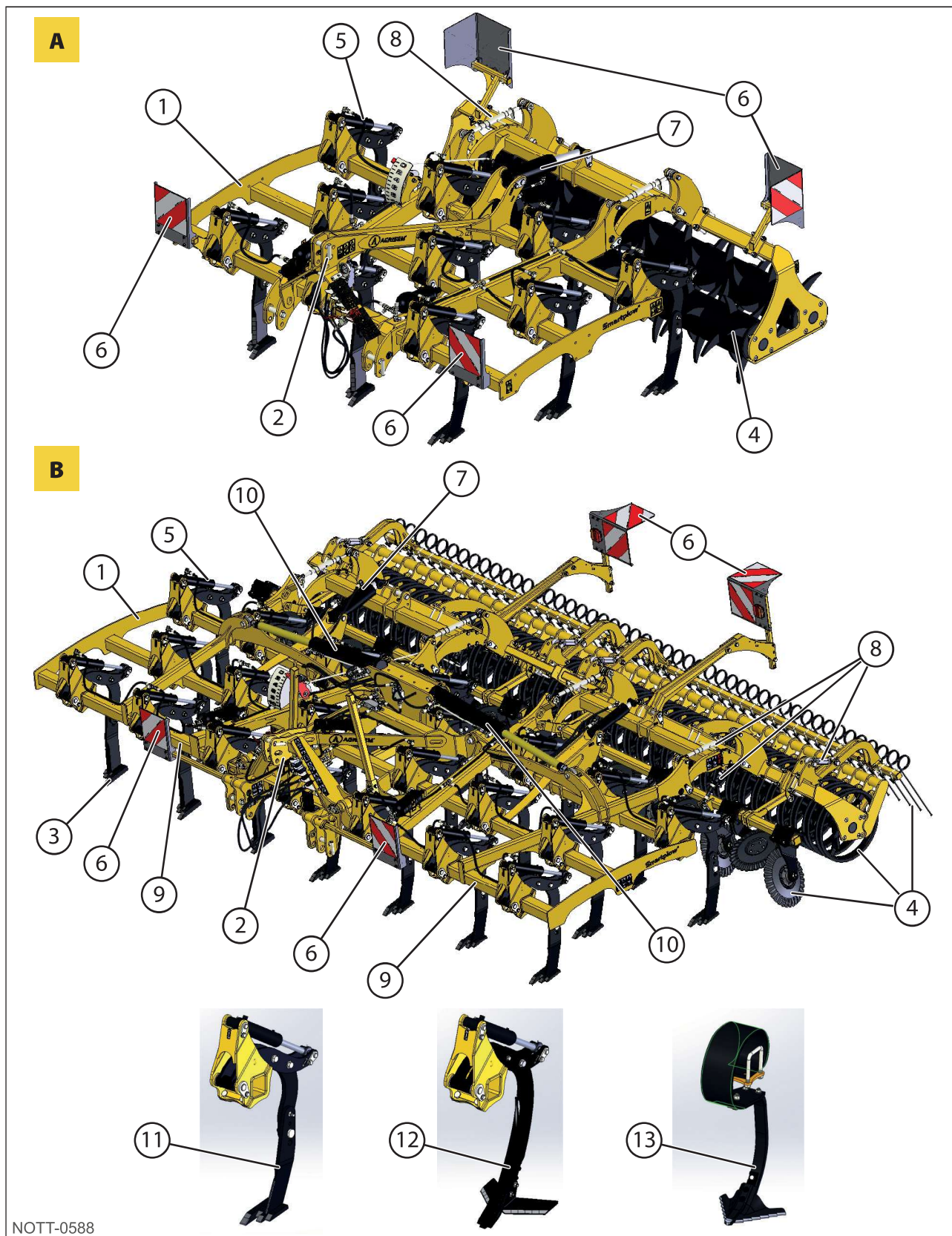
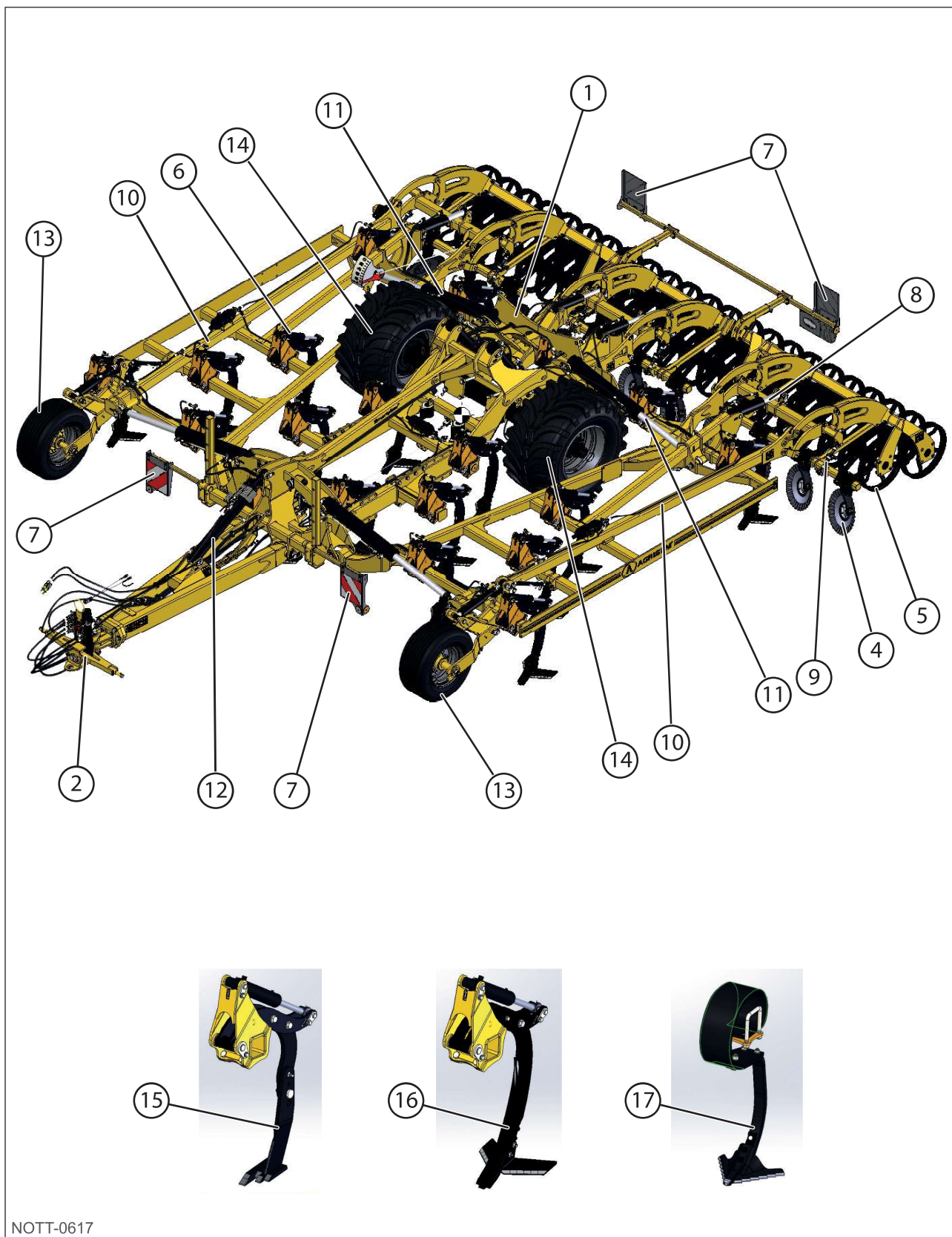


Fig. 1

Contrassegno	Designazione
1	Telaio - Smartplow - Smartplow Mix - Biomulch HD: 3 file - Smartplow Compact - Smartplow Mix Compact: 2 file
2	Attacco
4	Elementi posteriori (rulli, strigiatori... vedere le opzioni per i vari tipi)
5	Sicurezza idraulica
6	Segnaletica
7	Regolazione della profondità di esercizio delle lame
8	Regolazione dell'altezza degli elementi posteriori
9	Prolunga (lunghezze 4, 5 e 6 m)
10	Sistema di ripiegamento (lunghezze 4, 5 e 6 m)
11	Lame dissodatrici 20x590 - Smartplow - Smartplow Compact
12	Denti del coltivatore per stoppie da 80 mm con alette da 365 mm - Smartplow Mix - Smartplow Mix Compact
13	Vomeri da scorticatura da 320 mm su denti a molla da 150x14 mm - Biomulch HD
[A]	Modello fisso
[B]	Modello pieghevole

## 2.2.2. Attrezzatura trainata



NOTT-0617

Fig. 2

Contrassegno	Designazione
1	Telaio - Smartplow - Smartplow Mix: 4 file - Biomulch HD: 5 file
2	Attacco
4	Disco livellatore
5	Rullo (vedere le opzioni per i diversi tipi di rulli)
6	Sicurezza idraulica
7	Segnaletica
8	Regolazione della profondità di esercizio
9	Regolazione dell'altezza dei dischi
10	Prolunga
11	Sistema di ripiegamento
12	Timone idraulico
13	Ruote di controllo della profondità
14	Ruota di trasporto
15	Lame dissodatrici 20x590 - Smartplow - Smartplow Compact
16	Denti del coltivatore per stoppie da 80 mm con alette da 365 mm - Smartplow Mix - Smartplow Mix Compact
17	Vomeri da scorticatura da 320 mm su denti a molla da 150x14 mm - Biomulch HD

## 3. Identificazione

### 3.1. Validità del manuale d'uso

Il presente manuale d'uso è valido per le seguenti macchine.

Macchina	Numero di serie	
	Da	A
Smartplow portato, fisso e e pieghevole	23SPLOWEX001	-
Smartplow, Mix, Compact Mix, con traino	VXCAGT14HPA60001	-
Smartplow e Smartplow Mix portati, fissi e pieghevoli	23SPLOWMEX001	-
Smartplow Mix Compact portato e pieghevole	23SPLOWMCEX001	-
Biomulch HD portato, fisso e pieghevole	24BIOHDEX001	-
Biomulch HD, HD con traino	VXCVMT20HPA60001	-



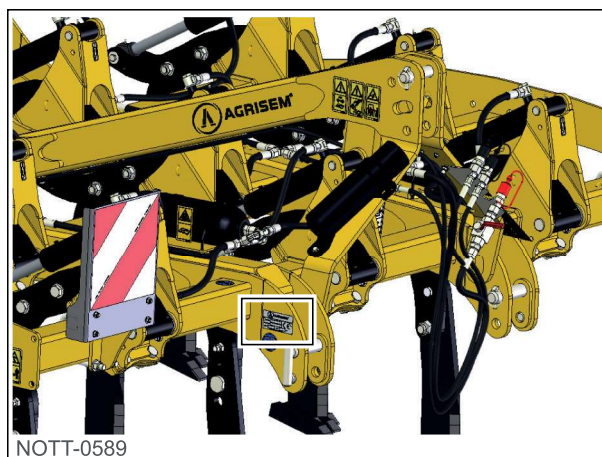
#### **IMPORTANTE**

Il presente manuale d'uso è destinato a un'ampia diffusione; la disponibilità delle attrezzature indicate, siano esse parte della macchina base o accessori, può variare in base alla regione in cui la macchina viene utilizzata. Tutte le combinazioni disponibili al momento della pubblicazione del manuale sono descritte al suo interno.

### 3.2. Descrizione e posizione della targhetta di identificazione

#### 3.2.1. Attrezzatura portata

La targhetta di identificazione si trova sul sistema di attacco.



NOTT-0589

Fig. 3

La targhetta di identificazione contiene le seguenti informazioni.

Contrassegno	Designazione
1	Modello
2	Larghezza di esercizio
3	Numero di serie o di identificazione
4	Anno di fabbricazione
5	Peso a vuoto dell'attrezzatura

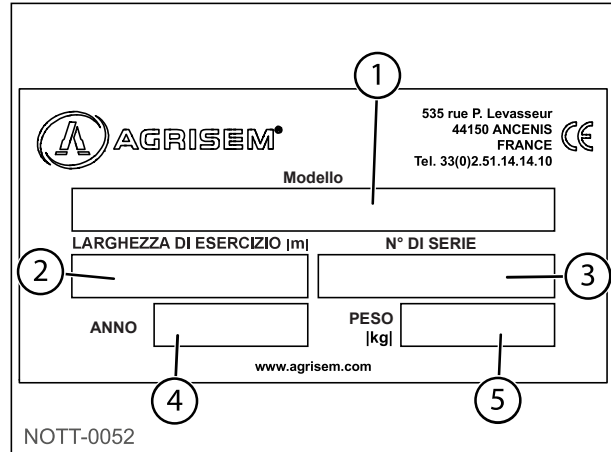


Fig. 4

### Dettagli del numero di serie

Il numero di serie è composto dai seguenti elementi.

Contrassegno	Designazione
1	Anno di fabbricazione
2	Smartplow
3	Caratteristiche
4	Numero progressivo

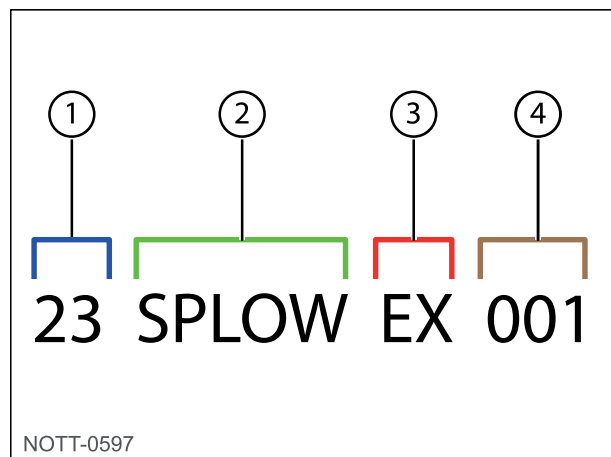


Fig. 5

### 3.2.2. Macchina con traino

La targhetta di identificazione si trova sulla traversa di attacco.

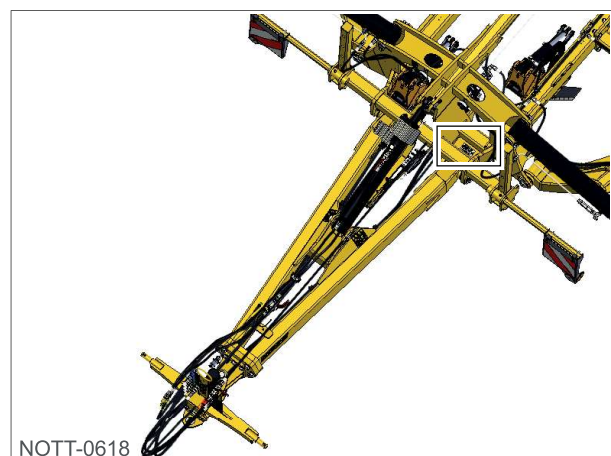


Fig. 6

La targhetta di identificazione contiene le seguenti informazioni.

Contrassegno	Designazione
1	Tipo di macchina
2	Numero di serie
3	Peso massimo del carico
4	A-0: Peso per asse
5	A-1: Tara

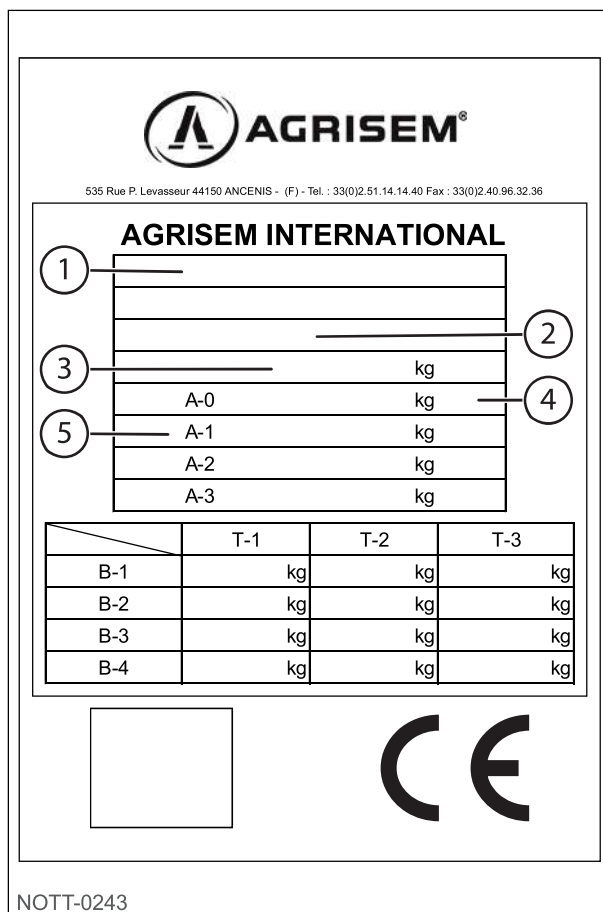


Fig. 7

### Descrizione del numero di identificazione

Il numero di identificazione è composto dai seguenti elementi.

Contrassegno	Designazione
1	Codice WMI (Identificativo internazionale del costruttore)
2	Codice VDS (Sezione di descrizione del veicolo)
2a	Famiglia della macchina
2b	Tipo di freno
3	Codice VIS (Sezione di identificazione del veicolo)
3a	Anno di fabbricazione
3b	Luogo di fabbricazione
3c	Numero di fabbricazione
3d	Larghezza della macchina
3e	Numero progressivo

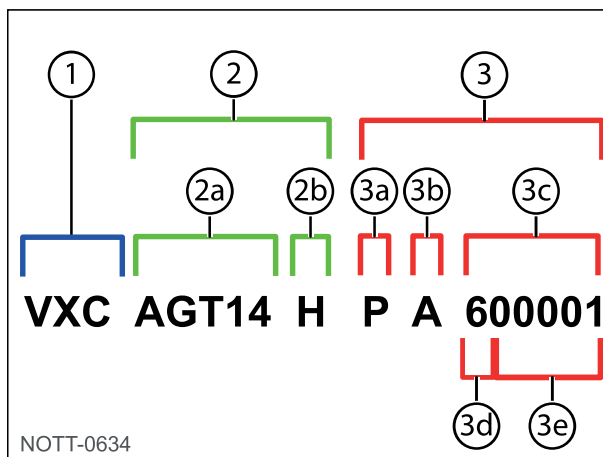


Fig. 8

### 3.3. Identificazione della macchina

Al ricevimento della macchina, si prega di inserire i relativi dati qui di seguito.

Informazioni	Compilare la colonna con le informazioni richieste
Tipo di macchina	.....
Numero di serie	.....
Anno di fabbricazione	.....
Data di messa in servizio	.....
Nome del concessionario	.....
Indirizzo del concessionario	..... ..... ..... .....
Numero di telefono del concessionario	.....

AGRISEM INTERNATIONAL S.A.

535 Rue Pierre Levasseur

CS 60263

44158 ANCENIS - Francia

Tel.: 02.51.14.14.40 – Fax: 02.40.96.32.36

E-mail: agrisem@agrisem.com



**IMPORTANTE**

Il presente documento deve essere conservato all'interno del manuale d'uso.

## 4. Garanzia

---

### 4.1. Condizioni di garanzia



#### **NOTA**

Restituire il certificato di garanzia entro 15 giorni insieme a una copia della fattura (in mancanza di tali documenti non sarà possibile avviare la procedura di garanzia).

Le condizioni di garanzia applicabili alle macchine equipaggiate esclusivamente con ricambi originali AGRISEM INTERNATIONAL sono le seguenti.

Con la vendita di prodotti nuovi ai propri concessionari, il costruttore garantisce che, a determinate condizioni, i beni sono privi di difetti nei materiali e nella lavorazione. Gli acquirenti di attrezzature nuove AGRISEM INTERNATIONAL dovranno richiedere tutte le informazioni necessarie al concessionario che ha fornito l'attrezzatura.

Nell'ambito della propria politica di costante miglioramento dei prodotti, il costruttore si riserva il diritto di modificare le caratteristiche delle proprie attrezzature senza preavviso e declina ogni responsabilità in caso di eventuali discrepanze tra le caratteristiche dei propri prodotti e la descrizione degli stessi nelle proprie pubblicazioni.

#### 4.1.1. Durata

Qualora venga riscontrato un difetto su un componente strutturale entro un periodo di 12 mesi dalla data di consegna della macchina, e qualora tale difetto sia dovuto a materie prime difettose o alla sua fabbricazione presso lo stabilimento. I componenti ritenuti difettosi dovranno essere restituiti all'indirizzo della Società per essere sottoposti a perizia:

AGRISEM INTERNATIONAL S.A. – 535 Rue Pierre Levasseur – CS 60263 – 44158 ANCENIS - Francia  
Tel.: 02.51.14.14.40 – Fax: 02.40.96.32.36

I seguenti elementi saranno considerati prove valide della data di consegna dell'attrezzatura:

- la data della bolla di consegna e la data della fattura d'acquisto.
- la restituzione del certificato di garanzia (timbrato e firmato dal concessionario e dall'acquirente) entro 15 giorni dalla consegna dell'attrezzatura.

#### 4.1.2. Macchine e componenti interessati

Ai fini della presente garanzia, il termine «Macchina» viene utilizzato esclusivamente per designare le macchine e i componenti prodotti da AGRISEM INTERNATIONAL. (Sono esclusi i componenti esterni, in particolare pneumatici, tubi idraulici, ecc., anche nel caso in cui tali particolari siano forniti dalla società stessa)



#### **NOTA**

La garanzia decade qualora vengano apportate modifiche alla macchina senza la formale approvazione di AGRISEM INTERNATIONAL o nel caso in cui vengano montati ricambi diversi da quelli fabbricati dalla società (ad es. componenti soggetti a usura contraffatti).

#### 4.1.3. Oggetto della garanzia

La garanzia è limitata al rimborso o alla riparazione dei componenti riconosciuti come difettosi nei materiali grezzi o nella lavorazione meccanica, all'interno dei nostri stabilimenti e dai nostri uffici tecnici.

I costi associati allo smontaggio e alla sostituzione del componente difettoso non sono coperti dalla garanzia. Sono inoltre esclusi i costi di trasporto delle macchine o dei componenti della macchina verso il luogo di riparazione e la relativa riconsegna al proprietario.

I componenti soggetti a usura non sono coperti dalla garanzia.

#### 4.1.4. Condizioni preliminari

La macchina deve essere sottoposta a manutenzione e utilizzata in conformità alle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso.

Devono essere rispettate tutte le misure di sicurezza descritte nel manuale d'uso e nei manuali di qualsiasi attrezzatura aggiuntiva.

Tutti i componenti di protezione e sicurezza devono essere ispezionati regolarmente e sostituiti se necessario, inclusi cilindri, tubi idraulici, dispositivi di sicurezza a molla e turbo. Si rimanda ai capitoli «Istruzioni di sicurezza», pagina 22 e «Assistenza - Manutenzione», pagina 76.

La garanzia è applicabile solo se il cliente ha adempiuto agli obblighi generali del contratto e, in particolare, ai termini di pagamento.

#### 4.1.5. Ispezione prima della consegna

Al momento della fornitura di una macchina, il rivenditore è tenuto a eseguire una serie di operazioni. Queste comprendono, in primo luogo, un'ispezione completa della macchina prima della consegna, in modo che la stessa sia fornita pronta per l'uso immediato. Comprendono inoltre l'erogazione di una formazione completa all'acquirente in merito ai principi fondamentali di funzionamento e manutenzione della macchina. Tale formazione copre gli strumenti e i comandi, la manutenzione ordinaria e le norme di sicurezza. Tutti coloro che saranno coinvolti nell'uso e nella manutenzione della macchina sono tenuti a partecipare a questa formazione.

#### 4.1.6. Esclusioni dalla garanzia

La garanzia non sarà applicabile:

- Qualora i difetti siano dovuti a normale usura, uso errato, carenza di manutenzione, monitoraggio inadeguato o negligenza.
- Nel caso in cui la macchina subisca danni derivanti da sinistri o presenti un difetto dovuto all'impiego per scopi diversi da quelli specificati da AGRISEM INTERNATIONAL.
- In caso di uso improprio della macchina. Su questo punto, si rimanda al capitolo «Uso previsto dell'attrezzatura», pagina 9.
- Qualora non vengano rispettate le norme e le prescrizioni del costruttore fornite nel presente manuale, in particolare quelle relative a sicurezza, montaggio, avviamento, uso, funzionamento e manutenzione.
- In caso di errata movimentazione da parte dell'utilizzatore.
- Per cause dovute al passaggio di corpi estranei.
- In caso di danni derivanti dall'abbinamento della macchina con altre macchine o attrezzature senza il preventivo consenso scritto di AGRISEM INTERNATIONAL, e/o senza il rispetto delle istruzioni dei costruttori del trattore e delle altre attrezzature o macchine.
- Nel caso in cui la macchina venga utilizzata con dispositivi di protezione e sicurezza fissati in modo errato o non funzionanti.
- Qualora la macchina sia stata modificata senza la preventiva autorizzazione scritta di AGRISEM INTERNATIONAL, oppure nel caso in cui siano stati montati sulla macchina ricambi, accessori o attrezzature non raccomandati da AGRISEM INTERNATIONAL.
- In caso di riparazione non conforme.
- In caso di danni da trasporto o movimentazione da parte di un vettore. Spetta al destinatario l'onere di esercitare eventuali azioni di rivalsa nei confronti del vettore.
- Le conseguenze dannose derivanti dall'immobilizzazione dello strumento a causa di un guasto o di un sinistro sulla macchina non sono coperte dalla garanzia.
- Le lesioni personali all'acquirente o a terzi e le conseguenze indirette che ne derivano non sono coperte dalla garanzia.

Inoltre, AGRISEM INTERNATIONAL non sarà responsabile del pagamento di indennizzi a qualsiasi titolo in caso di perdita di raccolti o di qualsiasi danno dovuto a guasto, vizio occulto o rottura della macchina.

L'acquirente è sempre responsabile della scelta del prodotto corretto e della selezione di una macchina che sia in grado di ottenere il risultato desiderato. L'acquirente è responsabile del suo corretto utilizzo in linea con la buona pratica professionale e le normative.

In nessun caso AGRISEM INTERNATIONAL avrà alcun obbligo in merito al risultato finale.

#### 4.1.7. Limitazioni e responsabilità

La garanzia non può essere ceduta o trasferita a terzi senza la preventiva autorizzazione scritta di AGRISEM INTERNATIONAL.

In nessun caso i rivenditori delle nostre macchine hanno il diritto o il potere di assumere decisioni di qualsiasi natura, sia espresse che tacite, in nome della società.

L'assistenza tecnica fornita dalla società o dai suoi rappresentanti per la riparazione o il funzionamento dell'attrezzatura non comporta alcuna responsabilità per eventuali costi e non modifica né comporta in alcun modo la rinuncia alle condizioni della presente garanzia.

#### 4.1.8. Procedura di attivazione della garanzia

##### **DA OSSERVARE TASSATIVAMENTE DA PARTE DEL DISTRIBUTORE E DELL'ACQUIRENTE**

L'attivazione della garanzia è subordinata al rigoroso rispetto, da parte del rivenditore e dell'utilizzatore, delle seguenti prescrizioni:

- 1 - Restituzione del certificato di garanzia, debitamente compilato e firmato dal rivenditore e dall'acquirente.
- 2 - I reclami devono essere presentati tassativamente utilizzando il «MODULO DI RECLAMO IN GARANZIA» AGRISEM INTERNATIONAL (vedere appendice) e inviati dal rivenditore tramite lettera raccomandata con avviso di ricevimento all'ufficio tecnico della società entro 10 giorni dall'evento. Tale modulo deve essere compilato in modo leggibile dal rivenditore e deve includere le seguenti informazioni:
  - Nome e indirizzo del rivenditore, codice n.,
  - Nome e indirizzo dell'acquirente,
  - Tipo di macchina,
  - Larghezza di esercizio,
  - Numero di serie della macchina,
  - Data di consegna all'acquirente,
  - Data del malfunzionamento,
  - Riferimenti precisi dei componenti sostituiti, n. e data della fattura,
  - Marca e modello del trattore utilizzato,
  - Descrizione dettagliata e causa presunta dell'evento.
  - Superficie lavorata con il Disc-O-Mulch,
  - Superficie agricola utilizzata dell'azienda,
  - Tipo di terreno % di argilla,
  - Prova d'acquisto per i componenti soggetti a usura,
  - Presenza di sassi (sì/no),
  - Componenti sostituiti (sì/no) (inviare fotocopia della fattura).
- 3 - I componenti presunti difettosi devono essere restituiti dal rivenditore all'indirizzo della società per un esame peritale, unitamente alla copia del modulo di reclamo in garanzia predisposto a tale scopo. Il rivenditore deve ordinare il componente difettoso al reparto ricambi. Eventuali costi di trasporto derivanti dalla restituzione di detti componenti sono a carico del mittente.
- 4 - La decisione finale in merito all'accoglimento della garanzia spetta alla direzione tecnica o generale della società. Qualunque sia il motivo della richiesta di garanzia, tale decisione è finale e irrevocabile e l'acquirente si impegna ad accettarla sia in merito al difetto sia alla sostituzione del componente o dei componenti.

In nessun caso il personale commerciale della società è autorizzato ad assumere tale decisione, che sarebbe considerata nulla e priva di effetti.

**NOTA**

In caso di rifiuto, il componente rimane a disposizione del cliente per otto giorni. Decorso tale termine, si provvederà allo smaltimento senza possibilità di ricorso.

In nessun caso i rivenditori delle nostre macchine hanno il diritto o il potere di assumere decisioni di qualsiasi natura, sia espresse che tacite, in nome della società.

#### 4.1.9. Richiesta di intervento in garanzia su my.agrisem.com

Per presentare una richiesta di intervento in garanzia su my.agrisem.com, si prega di fare riferimento ai seguenti video:

- in francese: <https://youtu.be/vv5CC0fMis8>
- in inglese: <https://youtu.be/RShENisiAJA>

#### 4.1.10. Estensione della garanzia

Qualora il cliente sottoscriva l'estensione della garanzia, si prega di consultare il relativo contratto per i termini e le condizioni di attivazione della stessa.

### 4.2. Clausola di esclusione della responsabilità

La società AGRISEM INTERNATIONAL non sarà responsabile per eventuali danni (e per qualsiasi conseguenza indiretta correlata) derivanti da una o più delle seguenti cause:

- Uso non conforme della macchina.
- Mancato rispetto delle prescrizioni del costruttore fornite nel presente manuale, in particolare quelle relative a sicurezza, montaggio, avviamento, uso, funzionamento e manutenzione.
- Montaggio, avviamento, uso e manutenzione impropri della macchina.
- Utilizzo della macchina con dispositivi di protezione e sicurezza difettosi, installati in modo errato o non funzionanti.
- Abbinamento della macchina con altri strumenti o macchine senza il consenso scritto di AGRISEM INTERNATIONAL, e/o mancato rispetto delle istruzioni dei costruttori del trattore e degli altri strumenti o macchine.
- Modifiche apportate alla macchina senza l'autorizzazione scritta di AGRISEM INTERNATIONAL.
- Montaggio sulla macchina di ricambi, accessori o attrezzature non originali o non raccomandati da AGRISEM INTERNATIONAL.
- Mancato monitoraggio dei componenti della macchina soggetti a usura.
- Uso della macchina per scopi diversi da quelli specificati dal costruttore.
- Riparazione e manutenzione non conformi.
- Catastrofi derivanti dalla presenza di corpi estranei, circostanze imprevedibili e casi di forza maggiore.

Inoltre, la società AGRISEM INTERNATIONAL non potrà essere ritenuta responsabile per lesioni personali all'acquirente o a terzi, né per le conseguenze indirette che ne derivano, indipendentemente dal fatto che siano o meno il risultato di un difetto. Si ricorda altresì che deve essere mantenuta una distanza di sicurezza di 50 m attorno alla macchina.

È esclusa qualsiasi richiesta di risarcimento per danni che non si siano verificati direttamente sulla macchina.

La società AGRISEM INTERNATIONAL non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni derivanti da movimentazione o uso impropri.

La società AGRISEM INTERNATIONAL non potrà essere ritenuta responsabile del risarcimento di conseguenze dannose derivanti dal fuori servizio dello strumento a causa di un difetto o di un sinistro che coinvolga la macchina.

## **5. Istruzioni di sicurezza**

---

### **5.1. Norme di sicurezza**

#### **5.1.1. Introduzione**

Le istruzioni contenute nel presente manuale d'uso devono essere lette e comprese prima di utilizzare la macchina per la prima volta.

Il presente manuale d'uso è destinato a un'ampia diffusione; la disponibilità delle attrezzature indicate, siano esse parte della macchina base o accessori, può variare in base alla regione in cui la macchina viene utilizzata.

Consultare sempre il concessionario/rivenditore se non si comprende una qualsiasi parte del presente manuale. È importante comprendere e osservare queste istruzioni.

Le norme di sicurezza riportate in questo capitolo si aggiungono a quelle fornite negli altri capitoli del presente manuale.

La macchina viene utilizzata in combinazione con un trattore agricolo. Solo un'attenta lettura dei manuali d'uso di entrambe le attrezzature (trattore + macchina/attrezzo) garantirà la totale sicurezza dei beni e delle persone durante il lavoro.

La maggior parte degli incidenti che si verificano durante il lavoro, la manutenzione o gli spostamenti da un luogo all'altro è dovuta al mancato rispetto delle norme di sicurezza più elementari. Di conseguenza, è essenziale che chiunque si trovi a lavorare con questa macchina rispetti rigorosamente le seguenti regole di base e le norme di sicurezza riportate sugli adesivi applicati sulla macchina stessa.

Questa macchina è stata progettata per un compito specifico e deve essere sempre in perfetto stato di funzionamento. Deve essere riparata esclusivamente utilizzando ricambi originali AGRISEM INTERNATIONAL.

Questa macchina deve essere utilizzata, sottoposta a manutenzione e riparata solo da persone competenti che abbiano familiarità con le sue caratteristiche e le sue procedure operative e che siano a conoscenza delle norme di sicurezza per la prevenzione degli infortuni e dei rischi ai quali possono essere esposte.

Questa macchina deve essere utilizzata solo in conformità alla sua destinazione d'uso e in condizioni che non presentino rischi per la sicurezza. Qualsiasi malfunzionamento che possa compromettere la sicurezza deve essere riparato immediatamente.

L'utente è tenuto ad attenersi scrupolosamente alle norme di sicurezza contenute nel presente manuale e negli adesivi applicati sulla macchina. In alcune illustrazioni di questo manuale i pannelli di sicurezza e le protezioni sono stati omessi per motivi di chiarezza. Non utilizzare mai la macchina se questi elementi non sono installati. Se uno qualsiasi di questi elementi è stato rimosso per effettuare una riparazione, deve essere reinstallato prima dell'uso.

L'utente è inoltre tenuto a rispettare rigorosamente la legislazione vigente in materia di prevenzione degli infortuni, sicurezza sul lavoro (codice del lavoro), salute sul lavoro, legislazione stradale e trattamento dei rifiuti.

Prima di utilizzare la macchina per la prima volta, leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale d'uso e familiarizzare con i comandi.

La macchina non deve mai essere affidata a una persona che non sia formata al suo utilizzo.

#### **Responsabilità e garanzia**

Oltre agli altri casi menzionati nel presente manuale, il produttore non è responsabile per eventuali danni (lesioni personali o danni materiali) derivanti da una o più delle seguenti cause:

- Mancato rispetto delle prescrizioni del costruttore fornite nel presente manuale, in particolare quelle relative a sicurezza, montaggio, avviamento, uso, funzionamento e manutenzione.
- Uso non conforme della macchina.
- Montaggio, avviamento, uso e manutenzione impropri della macchina.
- Utilizzo della macchina con dispositivi di protezione e sicurezza difettosi, installati in modo errato o non funzionanti.

- Combinazione della macchina con altri strumenti o macchine senza il consenso scritto di AGRISEM INTERNATIONAL e/o senza rispettare le istruzioni fornite dai produttori del trattore e degli altri strumenti o macchine.

Elenco delle macchine AGRISEM INTERNATIONAL compatibili

- Combiplow: Disc-O-Mulch / Maximulch / Actimulch
  - DSF: Disc-O-Mulch / Maximulch / Actimulch
  - DSA: Disc-O-Mulch / Maximulch / Actimulch
  - DS500/200: Disc-O-Mulch / Maximulch / Actimulch
- Modifiche apportate alla macchina senza l'autorizzazione scritta di AGRISEM INTERNATIONAL.
  - Montaggio sulla macchina di pezzi di ricambio, accessori o attrezzature non originali o non raccomandati da AGRISEM INTERNATIONAL. I pezzi di ricambio sono disponibili tramite il catalogo ricambi online (accessibile all'indirizzo <http://parts.agrisem.com/>) o presso la rete di assistenza autorizzata.
  - Mancato monitoraggio dei componenti della macchina soggetti a usura.
  - Uso della macchina per scopi diversi da quelli specificati dal costruttore.
  - Riparazione e manutenzione non conformi.
  - Catastrofi derivanti dalla presenza di corpi estranei, circostanze imprevedibili e casi di forza maggiore.

Analogamente, oltre agli altri casi richiamati nel presente manuale, è esclusa qualsiasi richiesta di garanzia relativa a danni derivanti da una o più delle cause sopra elencate.

### 5.1.2. Istruzioni da seguire prima di utilizzare la macchina

Indossare indumenti aderenti. Gli indumenti larghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

Indossare i dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati alle mansioni da svolgere (guanti, scarpe, occhiali, casco, protezioni acustiche, ecc.).

Tenere presente che anche le attrezzature per la lavorazione del terreno più strette presentano componenti affilati (come lame, vomeri e dischi). Questi possono causare gravi lesioni in caso di incidente.

Azionare i comandi con cautela.

Prima di ogni utilizzo, controllare l'area intorno alla macchina; nessuno deve trovarsi entro un raggio di 50 metri. Assicurarsi che vi sia una visibilità sufficiente per soddisfare questa condizione d'uso.

Prima di iniziare qualsiasi lavoro, assicurarsi che la distribuzione dei pesi sul trattore sia tale da garantire la stabilità dell'intera macchina. Per evitare il rischio di sollevamento dell'avantreno, il trattore deve essere adeguatamente zavorrato nella parte anteriore. In caso contrario, aggiungere pesi all'anteriore.

Verificare prima di ogni utilizzo che viti, dadi e bulloni siano serrati correttamente in conformità alle operazioni di manutenzione descritte nel presente manuale. Serrare nuovamente se necessario.

Durante le manovre di apertura e chiusura, a nessuno è consentito sostare nel raggio di 50 metri dalla macchina.

Verificare che la macchina sia agganciata correttamente.

Installare sempre i perni e i sistemi di bloccaggio.

Verificare che la macchina soddisfi i requisiti di sicurezza personale.

Ogni volta che si utilizza la macchina, verificare che i dispositivi di sicurezza e di protezione (dispositivi di sicurezza, arresto di emergenza, cuneo bloccaruota, estintore) siano in sede e funzionanti. Sostituire immediatamente i ripari di sicurezza usurati o danneggiati.

Tenere persone e animali lontani dall'area in cui la macchina viene azionata o utilizzata. Attorno alla macchina deve essere mantenuta libera una zona di sicurezza di 50 metri.

Ispezionare la macchina per verificare l'assenza di danni esterni e controllare lo stato dei dispositivi di protezione. I dispositivi di protezione devono essere puliti, visibili e in buone condizioni. In caso contrario, contattare il servizio post-vendita AGRISEM INTERNATIONAL per farli sostituire.

Solo le persone autorizzate dal proprietario della macchina e che sono state addestrate e istruite possono lavorare sulla e con questa macchina. L'operatore è responsabile verso terzi durante il lavoro sulla e con la macchina.

Non utilizzare la macchina su terreni molto irregolari o in forte pendenza.

Non utilizzare la macchina in caso di temporali e fulmini.

Il proprietario della macchina deve:

- Fornire all'operatore il manuale d'uso.
- Assicurarsi che l'operatore lo abbia letto e lo comprenda.
- Assicurarsi che l'operatore conosca le norme di base relative alla sicurezza sul lavoro e alla prevenzione degli infortuni.

Disinfettare immediatamente qualsiasi taglio o lesione che entri in contatto con le sostanze contenute nella macchina.

### 5.1.3. Istruzioni da seguire per l'aggancio e lo sgancio

Garantire una buona compatibilità del dispositivo di aggancio tra trattore e macchina. Combinare solo attrezzature compatibili (macchina e trattore). In caso di dubbi, contattare la rete di assistenza post-vendita AGRISEM INTERNATIONAL.

Verificare che il trattore presenti le caratteristiche necessarie per l'aggancio della macchina (vedere «Caratteristiche», pagina 91).

#### **AVVERTENZA**



Se il trattore non è compatibile con la macchina collegata, si può essere esposti ai seguenti rischi:

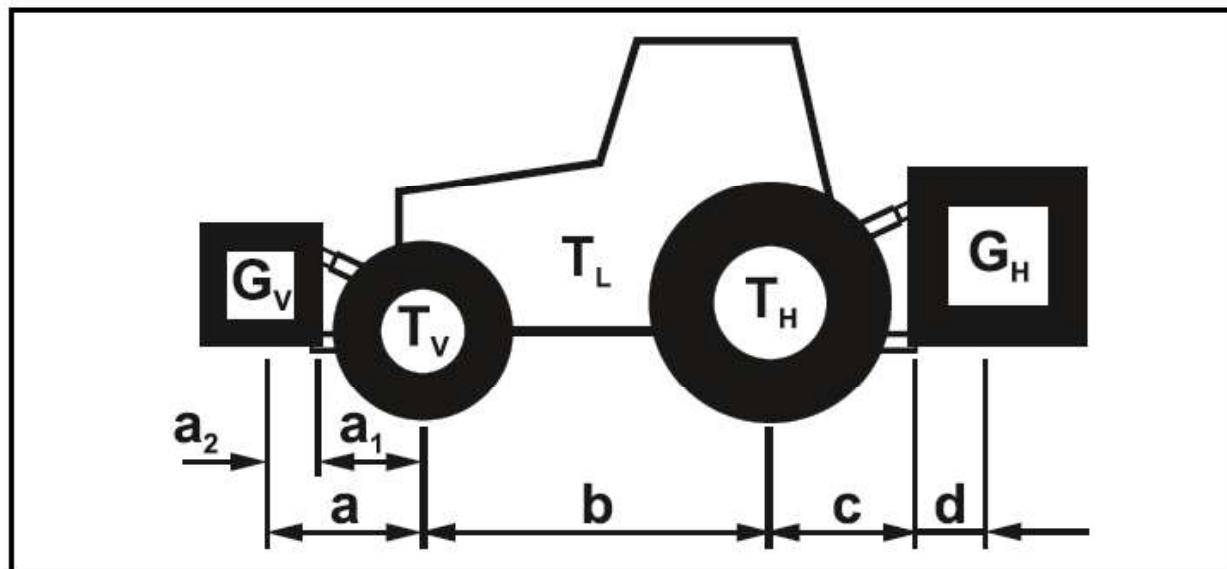
- Gancio difettoso
- Instabilità sotto carico
- Instabilità durante le manovre
- Capacità di frenata insufficiente

Verificare che il trattore soddisfi i requisiti necessari prima di installare o agganciare la macchina.

La macchina deve essere montata o agganciata esclusivamente a un trattore che soddisfi i requisiti necessari.

Eeguire una prova di frenata per verificare che il trattore sia in grado di fornire lo sforzo di decelerazione richiesto, anche quando la macchina è collegata/agganciata.

Fare riferimento in primo luogo alle istruzioni per l'uso del trattore; le seguenti informazioni sono fornite solo a titolo indicativo.

**Dati necessari per il calcolo**


NOTT-0222

Fig. 9

Contrassegno	Unità	Designazione	Commento
T <sub>L</sub>	[kg]	Peso a vuoto del trattore	vedere il manuale d'uso o la carta di circolazione del trattore
T <sub>V</sub>	[kg]	Carico sull'asse anteriore del trattore a vuoto	
T <sub>H</sub>	[kg]	Carico sull'asse posteriore del trattore a vuoto	
G <sub>H</sub>	[kg]	Peso totale della macchina portata posteriormente o della zavorra posteriore	vedere le caratteristiche tecniche della macchina o della zavorra posteriore
G <sub>V</sub>	[kg]	Peso totale della macchina portata anteriormente o della zavorra anteriore	vedere le caratteristiche tecniche della macchina portata anteriormente o della zavorra anteriore
a	[m]	La distanza tra il baricentro della macchina portata anteriormente o della zavorra anteriore e il centro dell'asse anteriore può essere calcolata (somma di a <sub>1</sub> + a <sub>2</sub> )	oppure consultare le specifiche tecniche del trattore e della macchina portata anteriormente o della zavorra anteriore, o misurazione
a <sub>1</sub>	[m]	Per la distanza tra il centro dell'asse anteriore e il centro del punto di aggancio dei bracci inferiori	vedere il manuale d'uso del trattore o misurazione

Contrassegno	Unità	Designazione	Commento
$a_2$	[m]	Per la distanza tra il centro del punto di aggancio dei bracci inferiori e il baricentro della macchina portata anteriormente o della zavorra anteriore (distanza dal baricentro)	vedere le caratteristiche tecniche della macchina portata anteriormente o della zavorra anteriore, o misurazione
b	[m]	Passo del trattore	vedere il manuale d'uso o la carta di circolazione del trattore o misurazione
c	[m]	Per la distanza tra il centro dell'asse posteriore e il centro del punto di aggancio dei bracci inferiori	vedere il manuale d'uso o la carta di circolazione del trattore o misurazione
d	[m]	Per la distanza tra il centro del punto di aggancio dei bracci inferiori e il baricentro della macchina portata posteriormente o della zavorra posteriore (distanza dal baricentro)	vedere le caratteristiche tecniche della macchina

### **Calcolo della zavorrata minima richiesta sull'anteriore $G_{V \min}$ del trattore per garantire la manovrabilità**

Inserire il valore calcolato per la zavorra minima ( $G_{V \min}$ ) richiesta sulla parte anteriore del trattore nella tabella a pagina pagina 27.

$$G_{V \min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

NOTT-0223

Fig. 10

### **Calcolo del carico effettivo sull'asse anteriore del trattore $T_{V \text{ act}}$**

Inserire nella tabella a pagina pagina 27 il valore calcolato per il carico effettivo sull'asse anteriore e il carico ammissibile sull'asse anteriore del trattore specificato nel manuale d'uso del trattore.

$$T_{V \text{ act}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

NOTT-0224

Fig. 11

### Calcolo del peso totale effettivo del complesso trattore e macchina

Inserire nella tabella a pagina pagina 27 il valore calcolato per il peso totale effettivo e il peso totale ammissibile indicato nelle istruzioni per l'uso del trattore.

$$G_{tat} = G_V + T_L + F_H$$

NOTT-0225

Fig. 12

### Calcolo del carico effettivo sull'asse posteriore del trattore $T_{H\ act}$

Inserire nella tabella a pagina pagina 27 il valore numerico calcolato per il carico effettivo sull'asse posteriore e il carico ammissibile sull'asse posteriore del trattore specificato nel manuale d'uso del trattore.

$$T_{H\ tat} = G_{tat} - T_{V\ tat}$$

NOTT-0226

Fig. 13

### Capacità di carico degli pneumatici

Inserire il valore doppio (due pneumatici) della capacità di carico ammissibile (vedere ad esempio i documenti del produttore degli pneumatici) e inserire il risultato nella tabella a pagina pagina 27.

### Tabella

	Valore effettivo ottenuto dal calcolo	Valore autorizzato secondo il manuale d'uso del trattore	Doppio della capacità di carico ammissibile degli pneumatici (2 pneumatici)
Zavorra minima anteriore/posteriore	/ kg ≤	--	--
Peso totale	kg ≤	kg	--
Carico sull'asse anteriore	kg ≤	kg ≤	kg
Carico sull'asse posteriore	kg ≤	kg ≤	kg



#### NOTA

Fare riferimento alla carta di circolazione del trattore per ottenere i valori relativi al peso totale ammissibile, ai carichi sugli assi e alla capacità di carico degli pneumatici.

I valori effettivi calcolati devono essere inferiori o uguali ( $\leq$ ) ai valori ammissibili.



#### AVVERTENZA

Rischio di schiacciamento, taglio, impigliamento, intrappolamento e urto a causa di un'insufficiente stabilità del trattore sotto carico e di un'insufficiente manovrabilità e potenza frenante del trattore.

È vietato agganciare la macchina al trattore utilizzato come base per il calcolo se:

- anche uno solo dei valori effettivi calcolati è superiore al valore ammissibile.
- sul trattore non è applicata una zavorra anteriore (se richiesta) corrispondente alla zavorra minima richiesta sull'anteriore ( $G_{V_{min}}$ ).

Zavorrare il trattore con un peso anteriore o posteriore quando il carico sull'asse del trattore viene superato su un solo asse.

Casi particolari

Se la zavorra minima richiesta sull'anteriore ( $G_{V_{min}}$ ) non viene raggiunta con il peso della macchina portata anteriormente ( $G_V$ ), utilizzare zavorre supplementari in aggiunta alla macchina portata anteriormente.

Se la zavorra minima richiesta sul posteriore ( $G_{H_{min}}$ ) non viene raggiunta con il peso della macchina portata posteriormente ( $G_H$ ), è necessario utilizzare zavorre in aggiunta alla macchina portata posteriormente.

### Immobilizzazione del complesso trattore/macchina



#### AVVERTENZA

Durante gli interventi sulla macchina, sussiste il rischio di incidenti dovuti a schiacciamento, tranciamento, taglio, lacerazione, impigliamento, trascinamento, intrappolamento o urto nei seguenti casi:

- abbassamento accidentale di una macchina non immobilizzata o sollevamento del gancio a tre punti del trattore tramite il circuito idraulico;
- abbassamento accidentale di componenti della macchina sollevati e non bloccati;
- avviamento o movimento accidentale del complesso trattore-macchina.

Prima di effettuare qualsiasi operazione sulla macchina, adottare tutte le misure necessarie per prevenire l'avviamento o il movimento accidentale del complesso trattore-macchina.

Le operazioni eseguite sulla macchina, ad esempio montaggio, regolazione, ricerca guasti, manutenzione e riparazione, sono vietate nelle seguenti condizioni:

- se la macchina è in funzione;
- mentre il motore del trattore è acceso con l'albero di trasmissione o l'impianto idraulico collegati;
- se la chiave di accensione non è stata rimossa e il motore del trattore, con l'albero di trasmissione o l'impianto idraulico collegati, può essere avviato accidentalmente;
- quando il trattore e la macchina non sono immobilizzati con i rispettivi freni di stazionamento e/o cunei;
- quando le parti in movimento non sono bloccate contro movimenti accidentali.

Questi interventi in particolare comportano il rischio di contatto con componenti non bloccati.

Abbassare la macchina o le parti della macchina che sono sollevate e non immobilizzate.

La procedura per evitare qualsiasi abbassamento accidentale è la seguente:

- 1 - Spegnerne il motore del trattore,
- 2 - Rimuovere la chiave di accensione,

- 3 - Azionare il freno di stazionamento del trattore.
- 4 - Immobilizzare la macchina (solo per una macchina agganciata):
  - su una superficie piana utilizzando il freno di stazionamento (se applicabile) o i cunei;
  - su terreni in pendenza o irregolari utilizzando il freno di stazionamento e i cunei.

I requisiti relativi al trattore includono:

- il peso totale autorizzato (compresa la zavorratura);
- i carichi ammissibili sugli assi;
- il carico verticale autorizzato sul punto di aggancio del trattore;
- la capacità di carico ammissibile degli pneumatici montati sul trattore;
- la capacità di aggancio consentita deve essere sufficientemente elevata;
- i manicotti della presa di forza (PTO) (6/21 scanalature);
- la compatibilità dei dispositivi di aggancio;
- la capacità di carico degli pneumatici.

Queste informazioni sono riportate sulla targhetta di identificazione o nella carta di circolazione del veicolo e nel manuale d'uso del trattore. Se mancano, contattare la rete di assistenza post-vendita del trattore per confermare tali informazioni.

L'asse anteriore deve supportare sistematicamente almeno il 20% del peso a vuoto del trattore. Per ulteriori dettagli, consultare il manuale d'uso del trattore.

#### **Calcolo dei valori effettivi per il peso totale del trattore, i carichi sugli assi del trattore e le capacità di carico, nonché della zavorra minima richiesta**

Il peso totale autorizzato del trattore indicato nella carta di circolazione del veicolo deve essere maggiore della somma di:

- il peso a vuoto del trattore;
- la zavorra;
- il peso totale della macchina portata o il carico verticale della macchina agganciata.

#### **La presente istruzione si applica esclusivamente alla Germania:**

Se i carichi sugli assi e/o il peso totale ammissibile vengono superati e tutte le altre opzioni sono state esaurite, l'autorità competente del rispettivo stato federale può, sulla base del parere di un perito automobilistico certificato e con il consenso del produttore, concedere una deroga ai sensi dell'Articolo 70 del Codice di licenza stradale tedesco (Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung) e la prescritta approvazione ai sensi del Codice della strada tedesco (Straßenverkehrsordnung).

Combinazione di macchine: non combinare macchine incompatibili tra loro o che, se combinate, risultino incompatibili con il trattore.

Elenco delle macchine AGRISEM INTERNATIONAL compatibili

- Combiplow: Disc-O-Mulch / Maximulch / Actimulch
- DSF: Disc-O-Mulch / Maximulch / Actimulch
- DSA: Disc-O-Mulch / Maximulch / Actimulch
- DS500/200: Disc-O-Mulch / Maximulch / Actimulch

La società AGRISEM INTERNATIONAL non si assume alcuna responsabilità in caso di danni derivanti da una combinazione di macchine che non sia stata autorizzata per iscritto da AGRISEM INTERNATIONAL.

Le combinazioni non autorizzate di attrezzature di aggancio possono causare incidenti legati al cedimento di componenti durante il funzionamento.

Le operazioni di aggancio e sggancio comportano il rischio di lesioni.

### **Prima dell'aggancio o dello sgancio**

- Posizionare la macchina su un terreno stabile.
- Scaricare la pressione da tutti i sistemi a comando idraulico.
- Prima di scendere dal trattore, adottare tutte le misure necessarie per evitarne il movimento accidentale.
- Bloccare la macchina con i cunei e adottare tutte le misure necessarie per evitarne il movimento accidentale.

La macchina deve essere agganciata solo ai punti di aggancio designati e in conformità alle normative pertinenti.

#### **5.1.4. Istruzioni da seguire durante l'uso della macchina**



#### **AVVERTENZA**

Rischio di incidenti dovuti a schiacciamento, taglio, impigliamento, intrappolamento e urto a causa di un difetto di sicurezza relativo al movimento o al funzionamento.

Prima dell'avviamento, verificare che la macchina e il trattore siano in grado di muoversi e funzionare in totale sicurezza.

Non salire mai sulla macchina né sostare su di essa quando è in movimento.

È fondamentale non lavorare mai in retromarcia.

Non consentire mai ai bambini di salire sul trattore o sulla macchina, né di giocare vicino all'attrezzatura, anche se la macchina è ferma.

La macchina deve essere utilizzata o manovrata solo in aree prive di persone. Attorno alla macchina deve essere mantenuta libera una zona di sicurezza di 50 metri.

I componenti della macchina azionati da una fonte di alimentazione esterna presentano zone di schiacciamento e tranciamento. Tenersi lontani da queste aree pericolose.

Prestare attenzione agli ostacoli nascosti (sassi, radici, tubazioni, cavi, ecc.). In caso di collisione con un ostacolo, è fondamentale arrestare la trasmissione, spegnere il motore del trattore, rimuovere la chiave di accensione e attendere il completo arresto della macchina. Alcune parti possono presentare un'inerzia nei movimenti; attendere 5 metri dopo lo spegnimento dell'accensione prima di intervenire sulla macchina. Prima di riprendere il lavoro, verificare che la macchina non abbia subito danni.

Se l'ostacolo è un cavo elettrico o una conduttura del gas, informare le autorità competenti.

Durante l'uso della macchina, sassi o altri corpi estranei rischiano di essere scagliati a una distanza considerevole. Attorno alla macchina deve essere mantenuta libera una zona di sicurezza di 50 metri.

Tenere persone e animali lontani dalla zona di pericolo circostante la macchina.

Non sostare nell'area di lavoro della macchina, né nella zona di rotazione o di orientamento della stessa.

Ogni volta che si utilizza la macchina, effettuare un'accurata ispezione visiva della stessa per rilevare eventuali danni esterni e garantire il corretto funzionamento dei dispositivi di sicurezza e protezione. Controllare regolarmente anche le varie regolazioni. I dispositivi di protezione devono essere puliti, visibili e in buone condizioni.

Non utilizzare la macchina su terreni molto irregolari o in forte pendenza.

Non utilizzare la macchina in caso di temporali e fulmini.

### **Con riferimento alla guida**

Adattare lo stile di guida in modo da poter mantenere il controllo del trattore con la macchina portata o agganciata in qualsiasi circostanza.

Durante la guida del trattore, tenere conto delle proprie capacità personali, delle condizioni del terreno, del traffico, della visibilità, delle condizioni meteorologiche, delle caratteristiche di guida del trattore e dell'uso previsto della macchina quando è portata o agganciata.

Assicurarsi che le regole di sicurezza e prudenza dettate da ciascuna situazione siano rispettate nel rispetto delle normative vigenti.

La velocità e lo stile di guida devono sempre essere adeguati al terreno, alle strade e ai percorsi.

Su terreni irregolari o in curve strette, ridurre la velocità.

In curva, tenere conto dello sbalzo e dell'inerzia dell'attrezzatura portata.

Evitare sempre cambi di direzione improvvisi.

Non lasciare il sedile di guida finché l'attrezzatura non si è completamente arrestata, il motore non è spento e il freno di stazionamento non è inserito.

Non trasportare persone o animali sulla macchina o sulle attrezzature supplementari durante il funzionamento o il trasporto.

### **In merito alla circolazione su strade pubbliche**

Rispettare il codice della strada vigente nel proprio Paese.

Prima di circolare su strade pubbliche, verificare l'altezza libera da terra della macchina e rimuovere tutti i componenti che superano i limiti consentiti.

Tenere conto della larghezza autorizzata per il trasporto e dell'altezza di trasporto in base alla macchina agganciata, in conformità alla legislazione vigente.

Tenere conto del baricentro più elevato in caso di macchina a ripiegamento verticale, poiché la stabilità del complesso varia tra la posizione aperta e quella ripiegata. Adeguare la guida di conseguenza.

Prima di mettersi in strada, assicurarsi che l'attrezzatura agganciata sia dotata di dispositivi di illuminazione e segnalazione conformi al Codice della strada e di qualsiasi altra dotazione richiesta dalle normative in vigore.

Poiché le luci posteriori AGRISEM INTERNATIONAL possono essere rimosse durante il lavoro, verificare che siano state rimontate correttamente prima di circolare su strada.

Verificare che i dispositivi siano puliti e in perfetto stato di funzionamento. Sostituire qualsiasi componente mancante o danneggiato prima di circolare su strada.

L'utilizzatore non deve assumere alcol, farmaci o qualsiasi sostanza che possa influire sulla percezione, causando una perdita di vigilanza o di coordinazione. Un utilizzatore che assume farmaci con o senza ricetta medica deve consultare un medico in merito alla propria capacità di azionare una macchina in sicurezza.

Prima di circolare su strada, fissare tutte le parti orientabili della macchina nella loro posizione di trasporto per evitare pericolosi spostamenti di posizione. Verificare inoltre che viti, dadi e bulloni siano serrati e che tutti i componenti della macchina siano fissati correttamente e non possano muoversi o staccarsi.

Se la macchina è di tipo ripiegabile, il sistema di bloccaggio deve essere inserito.

Seguire le istruzioni contenute nel presente manuale per la preparazione della macchina al trasporto.

Se necessario, controllare anche:

- il collegamento delle linee di alimentazione;
- il sistema di frenata e il circuito idraulico.

Assicurarsi che non possa verificarsi alcun movimento involontario.

Se l'attrezzatura ne è sprovvista, installare dispositivi di segnalazione: barra fari, catarifrangenti, pannelli riflettenti o strisce adesive. I dispositivi di segnalazione devono essere puliti, leggibili e in buone condizioni. In caso contrario, contattare il servizio post-vendita AGRISEM INTERNATIONAL per la loro sostituzione.

Assicurarsi che la macchina o le attrezzature supplementari non coprano le luci del trattore.

Assicurarsi che la pressione di gonfiaggio degli pneumatici del trattore sia corretta e adeguata alla situazione.

Non superare mai la velocità di 25 km/h quando si trasporta un carico.

Rimuovere i residui di terra rimasti attaccati alla macchina prima di mettersi in strada.

Dopo aver utilizzato la strada pubblica, assicurarsi che la carreggiata sia pulita dal fango lasciato dal trattore e dalle attrezzature.

Il conducente/proprietario è l'unico responsabile del trasporto della macchina sulla strada pubblica. Rispettare sempre le norme e i regolamenti applicabili.

### 5.1.5. Istruzioni da seguire durante qualsiasi intervento sulla macchina

Queste istruzioni si riferiscono in particolare alle operazioni di pulizia, manutenzione e riparazione.

Rispettare le istruzioni per la manutenzione della macchina riportate nel presente manuale d'uso.

#### **Prima di intervenire sulla macchina**

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla macchina, assicurarsi che non possa essere avviata accidentalmente.

- Accertarsi che la macchina sia posizionata su un terreno stabile.
- Spegnerne il motore del trattore, rimuovere la chiave di accensione, attendere il completo arresto di tutte le parti in movimento e azionare il freno a mano.
- Appoggiare la macchina a terra, scaricare la pressione dal circuito idraulico e lasciare raffreddare la macchina.
- Fissare la macchina o gli elementi in posizione sollevata per evitare qualsiasi abbassamento accidentale.
- Bloccare la macchina con i cunei.

Se si utilizza un'idropulitrice ad alta pressione o un pulitore a vapore, è fondamentale rispettare i seguenti punti:

- Non pulire i componenti elettrici e idraulici.
- Non dirigere mai l'ugello dell'idropulitrice o del pulitore a vapore direttamente sui punti di lubrificazione o sui cuscinetti.
- Mantenere sistematicamente l'ugello a una distanza adeguata dalla macchina.
- Rispettare le norme d'uso delle idropultrici ad alta pressione.

Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati al lavoro da svolgere. In particolare, indossare calzature di sicurezza e guanti quando si maneggiano oggetti taglienti.

Adottare tutte le precauzioni necessarie durante il montaggio di parti di lavoro pesanti e taglienti.

La macchina deve essere utilizzata, sottoposta a manutenzione e riparata esclusivamente da personale competente che abbia familiarità con le caratteristiche e il funzionamento della macchina stessa.

La macchina deve essere riparata utilizzando esclusivamente ricambi originali AGRISEM INTERNATIONAL.

Per proteggere le parti metalliche esposte, utilizzare un prodotto antiruggine che lasci un velo d'olio o del grasso spesso.

A seconda del tipo di macchina: prima di eseguire qualsiasi intervento sul circuito elettrico o prima di effettuare operazioni di saldatura, scollegare i cavi elettrici dal trattore. Scollegare i cavi della batteria e dell'alternatore.

Non effettuare saldature né utilizzare torce da taglio in prossimità di fluidi sotto pressione o prodotti infiammabili.

### 5.1.6. Istruzioni relative all'installazione

La macchina può essere dotata di componenti ed elementi elettronici che possono risentire delle emissioni elettromagnetiche provenienti da altri dispositivi. Questo tipo di interferenza può costituire una fonte di pericolo per le persone se non vengono rispettate le seguenti norme di sicurezza.

- Nel caso in cui sulla macchina vengano installati a posteriori dispositivi e/o componenti elettrici collegati all'impianto elettrico di bordo, l'utilizzatore deve innanzitutto verificare che tale installazione non causi interferenze con l'elettronica del veicolo o con altri componenti.
- Assicurarsi che tutti i componenti elettrici ed elettronici installati a posteriori siano conformi alla Direttiva 2004/108/CEE sulla compatibilità elettromagnetica nella sua versione vigente e che riportino la marcatura CE.

Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto elettrico, scollegare il morsetto negativo della batteria.

Utilizzare esclusivamente i fusibili raccomandati. L'uso di fusibili con un amperaggio inadeguato può causare danni all'impianto elettrico, con conseguente pericolo di incendio.

Rispettare sempre le norme di sicurezza per l'esecuzione di interventi su una macchina dotata di batteria. Per ulteriori dettagli, fare riferimento alle istruzioni d'uso della macchina in questione.

### 5.1.7. Istruzioni relative all'impianto idraulico

Se la macchina è dotata di un circuito idraulico, è necessario seguire le istruzioni riportate di seguito.

La macchina è azionata da fluido idraulico sotto pressione. Gli interventi su un circuito in pressione possono comportare il rischio di lesioni da contaminazione. Tutti gli interventi devono essere eseguiti da professionisti qualificati nella gestione degli impianti idraulici.

Se si desidera sostituire componenti idraulici, contattare il servizio post-vendita AGRISEM INTERNATIONAL.

Contrassegnare le prese e i connettori dei collegamenti idraulici tra il trattore e la macchina per evitare errori di manovra. Per ulteriori dettagli, fare riferimento a «Funzionamento», pagina 43.

Prima di collegare un tubo flessibile al circuito idraulico del trattore, assicurarsi che i circuiti sul lato trattore e sul lato macchina siano perfettamente puliti e non sotto pressione.

Prima di eseguire qualsiasi intervento sul circuito idraulico, abbassare la macchina, scaricare la pressione dal circuito, spegnere il motore del trattore, azionare il freno di stazionamento e rimuovere la chiave di accensione.

Lasciare raffreddare la macchina prima di eseguire qualsiasi intervento.

Controllare regolarmente i tubi flessibili idraulici. I tubi danneggiati o usurati devono essere sostituiti immediatamente. Ispezionare visivamente i tubi flessibili idraulici per rilevare eventuali segni di danneggiamento o usura anomala.

In caso di sostituzione dei tubi flessibili idraulici, assicurarsi di utilizzare esclusivamente tubi con le caratteristiche e la qualità specificate dal produttore della macchina. In caso di dubbi, contattare la rete di assistenza post-vendita AGRISEM INTERNATIONAL.

Dopo ogni utilizzo della macchina, pulire i raccordi terminali degli attacchi rapidi idraulici e applicare i cappucci di protezione. Sostituire i connettori che non si bloccano correttamente o che presentano perdite.

I tubi flessibili idraulici non devono mai essere trascinati a terra.

Se si rileva una perdita, adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare incidenti. Non tentare mai di turare la perdita con la mano o con le dita.

Qualsiasi liquido sotto pressione, in particolare l'olio del circuito idraulico, può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni e infezioni.

In caso di lesioni, consultare immediatamente un medico.

Per prevenire incidenti causati dal movimento imprevisto dell'attrezzatura idraulica o da persone non autorizzate, le valvole di comando del trattore devono essere bloccate o messe in sicurezza quando non vengono utilizzate, oppure bloccate nella posizione di trasporto.

#### 5.1.8. Istruzioni relative all'impianto frenante

L'impianto frenante deve essere controllato e sottoposto a manutenzione regolarmente. Gli interventi di manutenzione, riparazione e regolazione devono essere eseguiti esclusivamente da specialisti degli impianti frenanti. Contattare la rete di assistenza post-vendita AGRISEM INTERNATIONAL.

In caso di malfunzionamento dell'impianto frenante, arrestare immediatamente il trattore e farlo riparare.

Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto frenante, posizionare la macchina su un terreno stabile e bloccarla con i cunei.

Per le macchine portate, dopo aver effettuato qualsiasi operazione di regolazione o riparazione sull'impianto frenante, eseguire una prova di frenata in conformità alla procedura allegata.

#### 5.1.9. Istruzioni specifiche per le seminatrici AGRISEM INTERNATIONAL

Oltre alle istruzioni applicabili a tutte le macchine, gli utilizzatori delle seminatrici AGRISEM INTERNATIONAL devono rispettare le seguenti istruzioni.

Non salire mai sulla macchina al di fuori della passerella AGRISEM INTERNATIONAL prevista a tale scopo.

Salire sulla macchina esclusivamente quando è ferma.

Quando si eseguono interventi sulla seminatrice AGRISEM INTERNATIONAL o durante le prove di flusso, la seminatrice deve essere ferma e deve essere rispettata una zona di sicurezza di 50 metri attorno ad essa. L'impianto idraulico deve essere scaricato della pressione (ad es. turbina ferma), il lunotto posteriore del trattore deve essere chiuso, il trattore deve essere spento e le chiavi di accensione rimosse.

Assicurarsi che nessuno si trovi sulla seminatrice o nelle sue vicinanze durante il caricamento dei semi. La passerella AGRISEM INTERNATIONAL deve essere utilizzata esclusivamente quando la seminatrice è ferma.

Assicurarsi sempre che l'intera area corrispondente all'ingombro della seminatrice sia completamente sgombra.

Rispettare la zona di sicurezza di 50 m:

- prestare attenzione per evitare l'impatto di detriti scagliati (ad es. terra, olio, sassi o metallo) all'avviamento della turbina;
- durante l'uso della macchina.

Gli utilizzatori devono rispettare le normative del codice della strada vigenti nel proprio Paese relativamente alla tramoggia anteriore.

Se i dispositivi di segnalazione del trattore non sono sufficienti (o non sono sufficientemente visibili), assicurarsi di dotare la tramoggia anteriore di luci e pannelli di segnalazione.

#### 5.1.10. Istruzioni relative alle macchine dotate di sistemi di sicurezza a molla

Alcune attrezzature AGRISEM INTERNATIONAL sono dotate di dispositivi di sicurezza con elementi a molla precompressa. Questi possono costituire un pericolo se non si adottano le precauzioni necessarie durante l'esecuzione di interventi tecnici sulla macchina.



#### **ATTENZIONE**

Qualsiasi intervento sul gruppo «Gruppo molla» deve essere preceduto da un'autorizzazione scritta da parte della società AGRISEM INTERNATIONAL.

#### 5.1.11. Istruzioni relative alle macchine dotate di alberi di trasmissione a giunto cardanico

Consultare le istruzioni del produttore del trattore prima di eseguire qualsiasi intervento sugli alberi di trasmissione a giunto cardanico.

#### 5.1.12. Istruzioni relative alle spedizioni e al trasporto

Salvo quanto previsto da un contratto di trasporto specifico, tutte le spedizioni devono essere conformi alle normative vigenti nei territori attraverso cui transita il complesso.

- Per consegne inferiori a tre tonnellate: il vettore è responsabile del caricamento, del bloccaggio con cunei, del fissaggio e dello scaricamento dell'attrezzatura dal momento in cui la prende in consegna fino alla sua consegna.
- Per consegne superiori a 3 tonnellate: il caricamento, il bloccaggio con cunei e il fissaggio da un lato, e lo scaricamento dall'altro, sono rispettivamente a carico della parte contraente o del destinatario. La responsabilità per eventuali danni all'attrezzatura che si verificano durante queste operazioni è della persona che le esegue.

Salvo specifico accordo di trasporto, e per consegne superiori a 3 tonnellate, l'Acquirente provvederà pertanto allo scaricamento della macchina sotto la propria responsabilità.

Analogamente, se l'Acquirente vende la macchina e la fa consegnare, in qualità di mittente sarà responsabile del caricamento, del bloccaggio con cunei e del fissaggio dell'attrezzatura al momento della spedizione.

In caso di dubbi relativi allo scaricamento, al caricamento o al fissaggio della macchina, contattare AGRISEM INTERNATIONAL.

L'utilizzatore deve confermare la ricezione della macchina e dei documenti ufficiali una volta consegnati dal concessionario.

Per fare ciò, accedere a <https://my.agrisem.com> e seguire le istruzioni riportate sul sito web.

#### 5.1.13. Postazione di lavoro dell'utilizzatore

La macchina deve essere azionata da una sola persona, dal sedile di guida del trattore. Prima di ogni utilizzo, controllare l'area intorno alla macchina; nessuno deve trovarsi entro un raggio di 50 metri. Assicurarsi che vi sia una visibilità sufficiente per soddisfare questa condizione d'uso.

## 5.2. Simboli di sicurezza sulla macchina

### PERICOLO



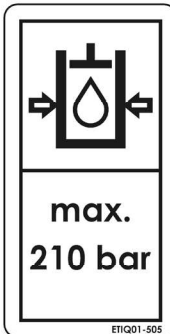


L'utilizzatore è l'unico garante della sicurezza. Rispettare correttamente le norme di sicurezza servirà non solo a proteggere se stessi, ma anche chi si trova nelle vicinanze. Prima di utilizzare la macchina, studiare attentamente le istruzioni fornite nel presente manuale e tutti gli adesivi di sicurezza e di istruzione applicati sulla macchina stessa: devono essere considerati parte integrante del proprio programma di sicurezza. Studiare inoltre tutte le consuete misure di protezione sul lavoro e, soprattutto, non dimenticare:






la sicurezza dipende dall'utilizzatore. Gli incidenti che causano lesioni gravi o morte possono essere evitati.



### IMPORTANTE






Questi simboli di sicurezza devono essere presenti sulla macchina e risultare leggibili. In caso di simboli mancanti o danneggiati, contattare AGRISEM INTERNATIONAL.

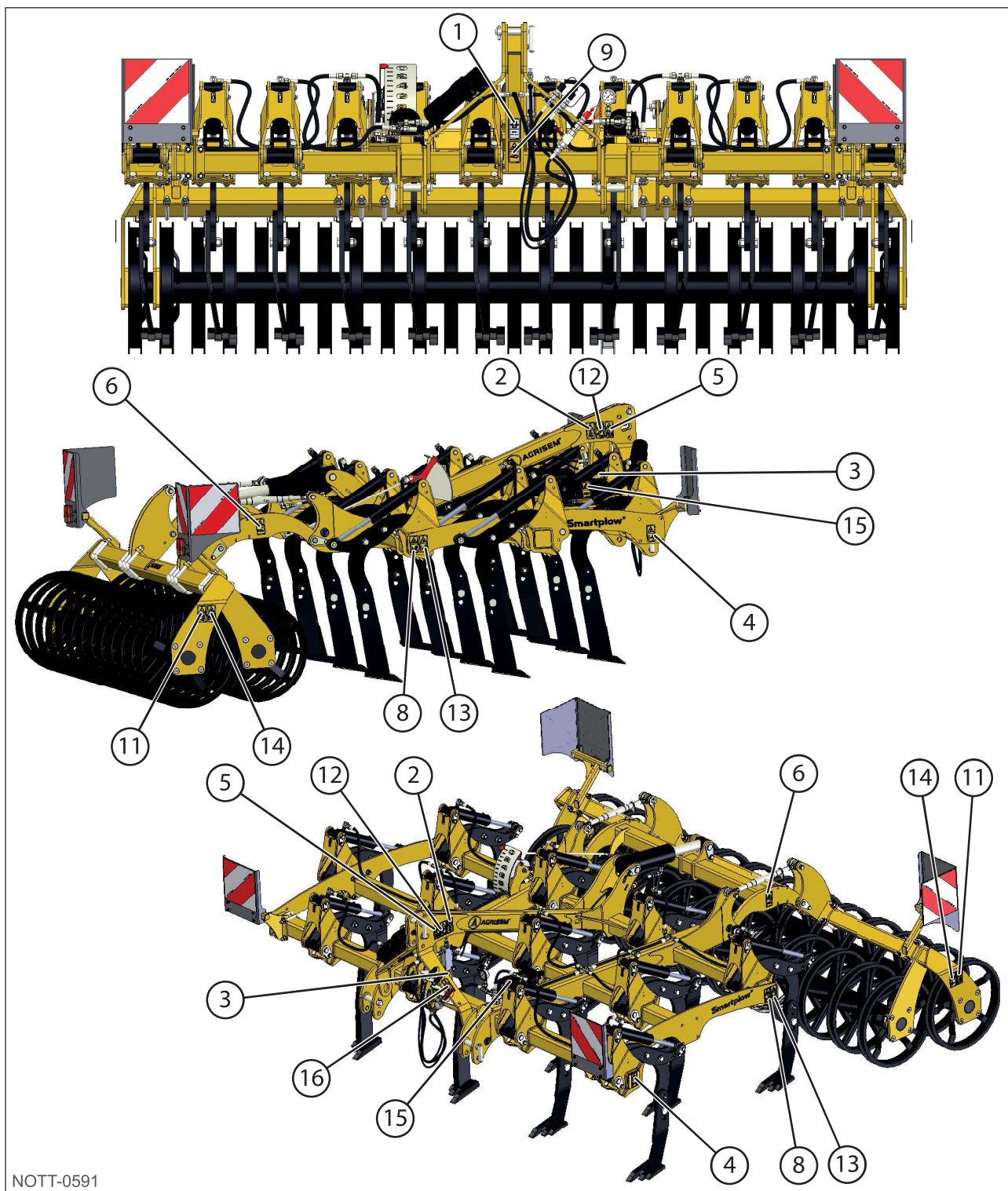
Contrassegno	Riferimento	Simbolo	Significato
1	ETIQ01-505		<p><b>AVVERTENZA PERICOLO</b></p> <p>Spegnere il motore e rimuovere la chiave di accensione prima di eseguire operazioni di manutenzione o riparazione.</p>
2	ETIQ01-601		<p><b>AVVERTENZA PERICOLO</b></p> <p>Spegnere il motore e rimuovere la chiave di accensione prima di eseguire operazioni di manutenzione o riparazione.</p>
3	ETIQ01-603		<p><b>AVVERTENZA PERICOLO</b></p> <p>Leggere il manuale di istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di avviare la macchina e attenersi durante il funzionamento.</p>

Contrassegno	Riferimento	Simbolo	Significato
4	ETIQ01-605		<p><b>RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO</b></p> <p>Non sostare nell'area di lavoro per evitare qualsiasi rischio di schiacciamento.</p>
5	ETIQ01-607		<p><b>RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO</b></p> <p>Non sostare nell'area tra il trattore e la macchina al fine di evitare qualsiasi rischio di schiacciamento.</p>
6	ETIQ01-625		<p><b>RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO</b></p> <p>Tenersi lontani dalla macchina per evitare il rischio di tagli o schiacciamenti.</p>
7	ETIQ01-627		<p><b>RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO</b></p> <p>Rimanere fuori dal raggio d'azione degli attrezzi.</p>
8	ETIQ01-633		<p><b>RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO/TAGLIO</b></p> <p>Tenersi lontani dalla macchina per evitare il rischio di taglio o schiacciamento.</p>

Contrassegno	Riferimento	Simbolo	Significato
9	ETIQ01-641		<b>RISCHIO DI INFEZIONE IN CASO DI PENETRAZIONE CUTANEA</b> Seguire le istruzioni di assistenza e manutenzione riportate nel manuale d'uso.
10	ETIQ01-643		<b>RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE</b> Rischio di folgorazione: tenersi a debita distanza dalle linee elettriche.
11	ETIQ01-651		<b>RISCHIO DI CADUTA</b> Rischio di caduta: è vietato trasportare persone sulla macchina.
12	ETIQ01-657		<b>RISCHIO DI ALLENTAMENTO</b> Rischio di allentamento: controllare regolarmente il serraggio dei componenti in conformità al piano di manutenzione.
13	ETIQ01-637		<b>RISCHIO DI IMPATTO</b> Rischio di impatto: non sostare in prossimità della macchina quando è in funzione.

Contrassegno	Riferimento	Simbolo	Significato
14	ETIQ01-649		<p><b>RISCHIO DI SCHIACCIAMENTO</b></p> <p>Non salire mai sulla macchina quando il motore del trattore è in funzione.</p>
15	ETIQ01-639		<p><b>RISCHIO DI ESPLOSIONE</b></p> <p>Serbatoio in pressione: vietato eseguire interventi di manutenzione o riparazione.</p>
16	ETIQ01-611		<p><b>SEGNALAZIONE DI PERICOLO</b></p> <p>Avvertenza: non superare mai la pressione dell'aria massima specificata nelle istruzioni, al fine di evitare danni alla macchina.</p>

### 5.2.1. Macchine portate fisse



NOTT-0591

Fig. 14

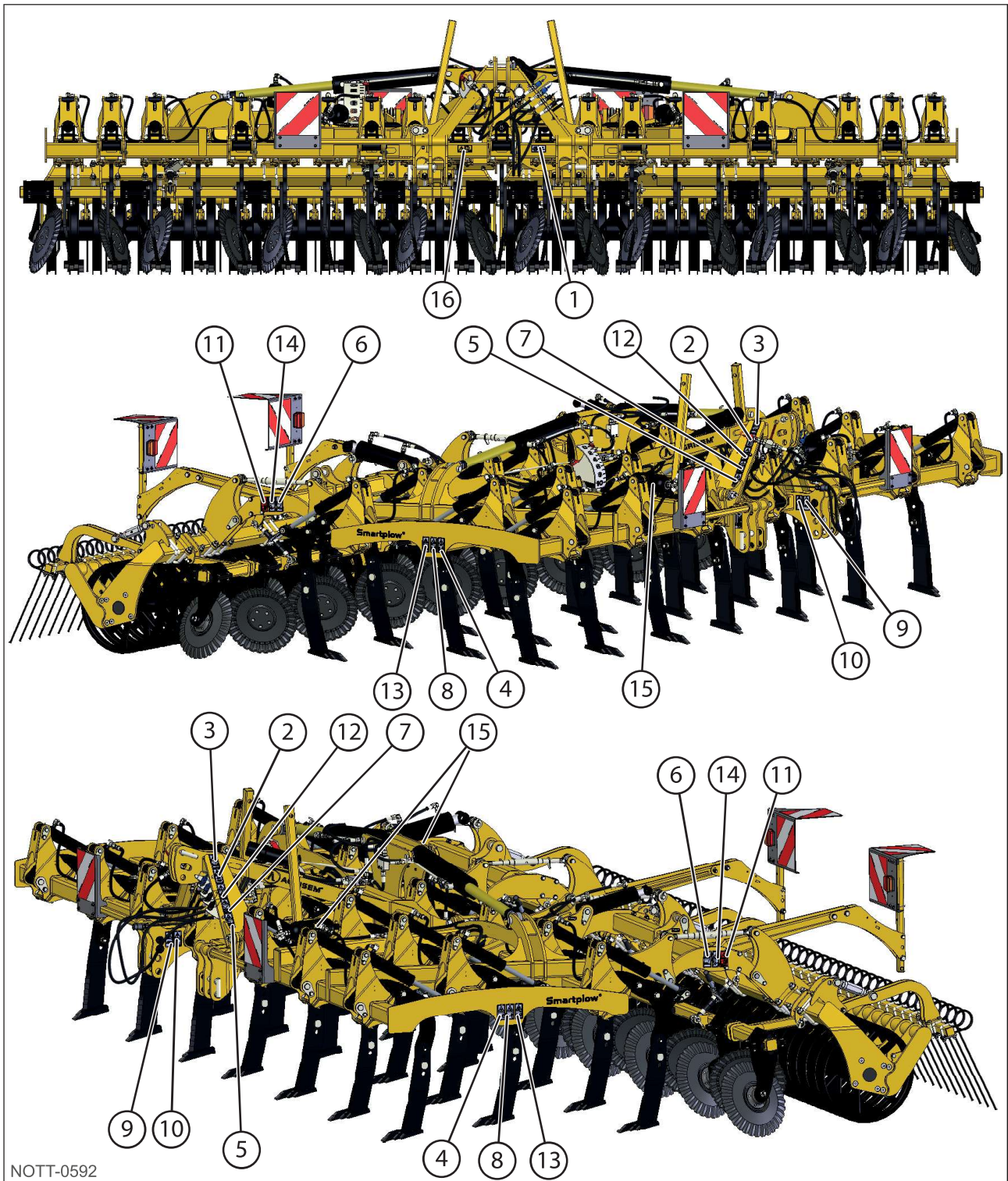
5.2.2. Macchine portate pieghevoli


Fig. 15

### 5.2.3. Attrezzatura trainata

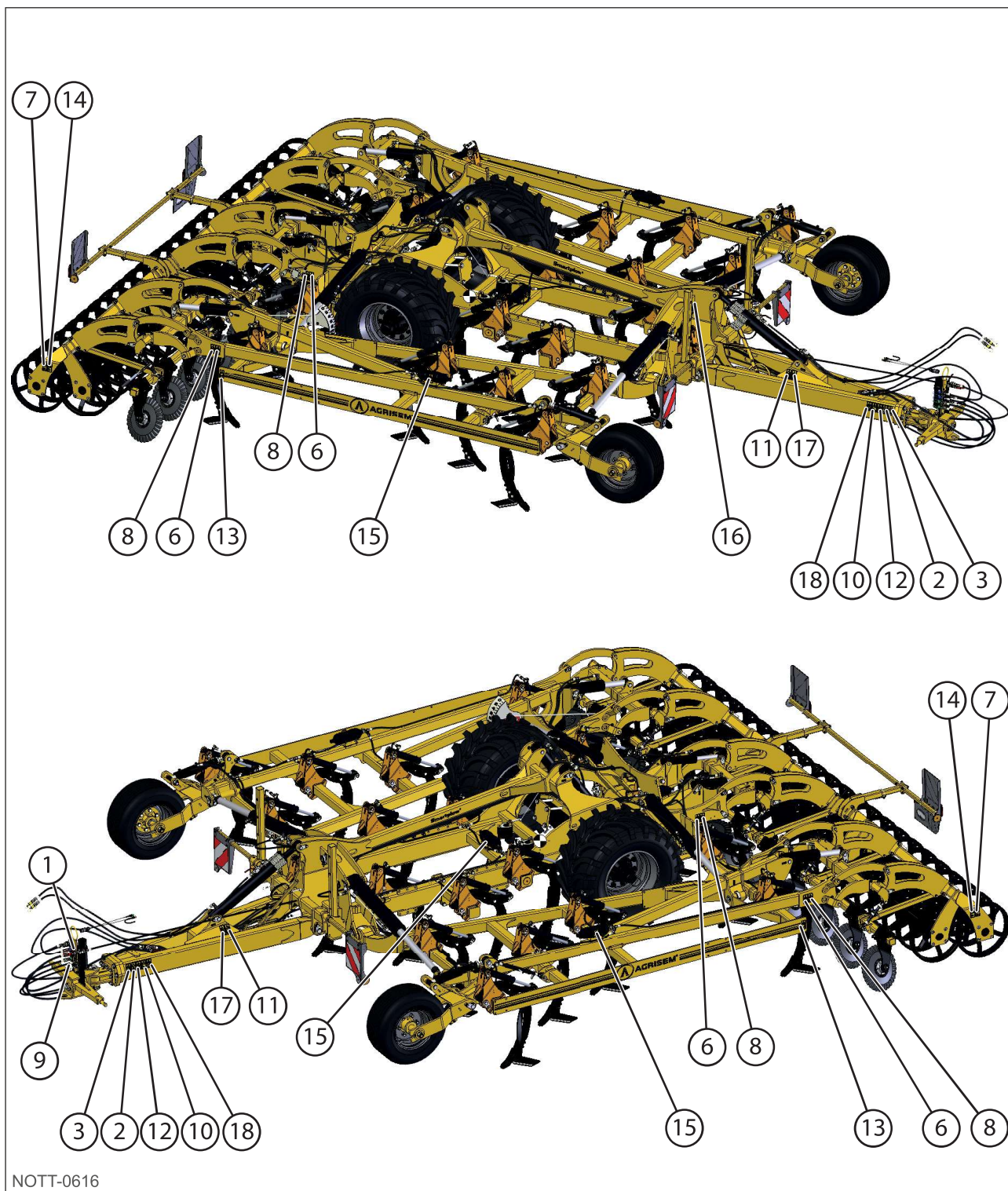


Fig. 16

## 6. Funzionamento

### 6.1. Posizione e descrizione dei comandi

#### 6.1.1. Accoppiamento della macchina portata dal trattore

Contrassegno	Designazione
1	Posizione flottante del perno del terzo punto superiore (3° punto)
2	Perno del terzo punto superiore (3° punto)
3	Posizione fissa del perno del terzo punto superiore (attacco a 3 punti)
4	Perno di accoppiamento dell'attacco inferiore
5	Posizione fissa del perno dell'attacco inferiore

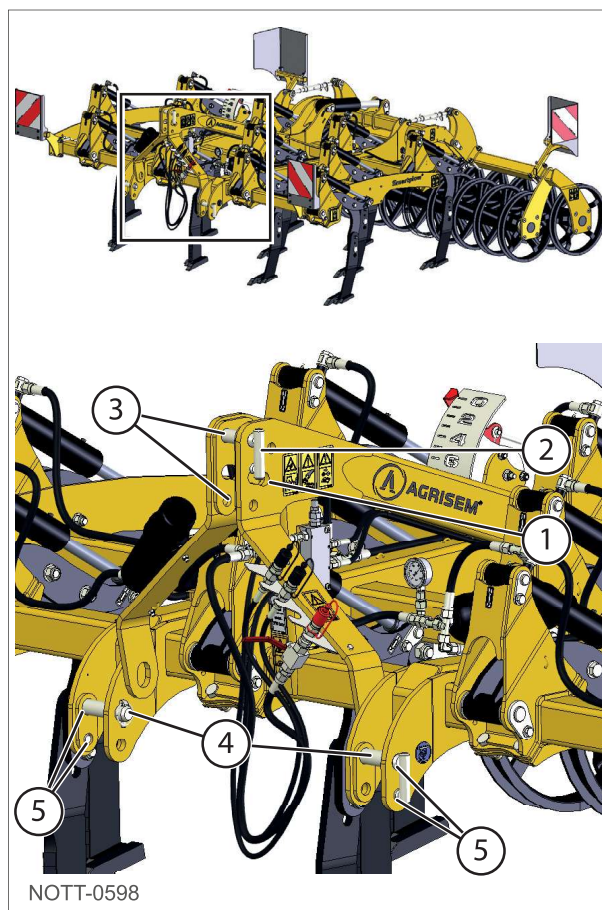


Fig. 17

### 6.1.2. Accoppiamento della macchina trainata

Contrassegno	Designazione
1	Accoppiamento del timone
2	Supporto di traino
3	Timone
4	Testa di accoppiamento a sfera K80
5	Occhione di traino

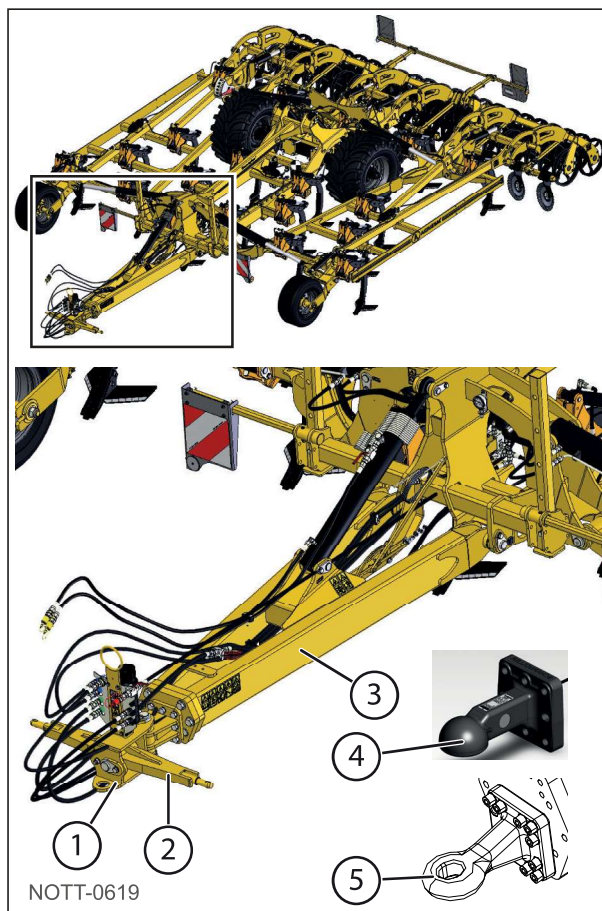


Fig. 18

### 6.1.3. Connettori idraulici



#### AVVERTENZA

Qualsiasi liquido sotto pressione, in particolare l'olio del circuito idraulico, può penetrare nella pelle e causare gravi lesioni e infezioni.

Le funzioni controllate da ciascuna linea idraulica sono indicate da codici colore sui tubi flessibili idraulici e dai seguenti pittogrammi. I pittogrammi sono posizionati sul supporto di attacco.



#### NOTA

I pittogrammi sono comuni a tutta la gamma di macchine AGRISEM INTERNATIONAL, pertanto alcune funzioni potrebbero non essere disponibili sulla macchina.

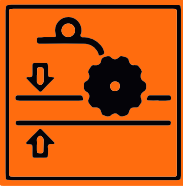
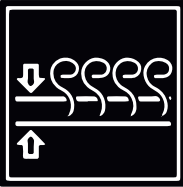
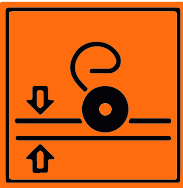

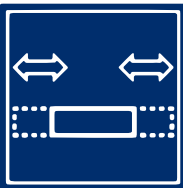


NOTT-0599

Fig. 19

Contrassegno	Designazione	Codice colore tubo flessibile
 NOTT-0251	Sollevamento / Abbassamento timone idraulico	Giallo
 NOTT-0252	Ritorno libero della turbina	Rosso
 NOTT-0253	Chiusura rullo	Blu

Contrassegno	Designazione	Codice colore tubo flessibile
 NOTT-0254	Sollevamento/abbassamento asse	Verde
 NOTT-0255	Turbina	Rosso
 NOTT-0256	Sollevamento / Abbassamento tracciatori	Nero
 NOTT-0259	Regolazione dell'intensità delle tavole livellatrici	Arancione
 NOTT-0258	Regolazione della profondità dei denti	Nero
 NOTT-0257	Chiusura / Apertura	Blu
 NOTT-0260	Estensione / Rientro prolunghe	Nero

Contrassegno	Designazione	Codice colore tubo flessibile
 NOTT-0261	Regolazione della profondità dei dischi	Arancione
 NOTT-0262	Regolazione della profondità dei denti	Nero
 NOTT-0263	Regolazione della profondità dei coltivatori	Arancione
 NOTT-0264	Sollevamento / Abbassamento barra di semina	Giallo
 NOTT-0265	Estensione / Rientro prolunghe	Blu

### 6.1.4. Valvole di controllo idraulico

Contrassegno	Designazione
1	Chiusura e apertura delle prolunghie Tubazione idraulica con connettore blu

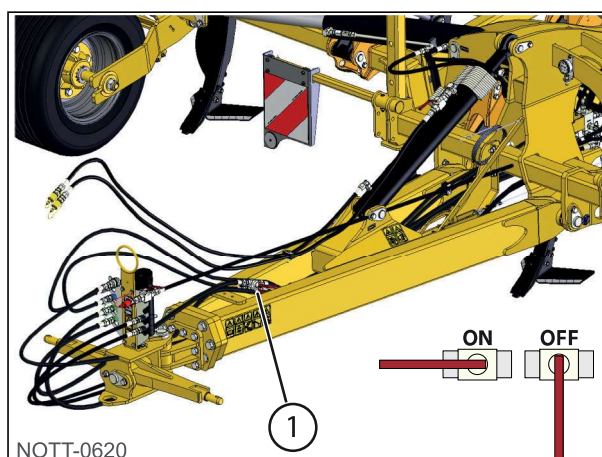


Fig. 20

Contrassegno	Designazione
2	Regolazione della velocità di chiusura/apertura

Ruotare in senso orario per ridurre la velocità di chiusura/apertura.

Ruotare in senso antiorario per aumentare la velocità di chiusura/apertura.

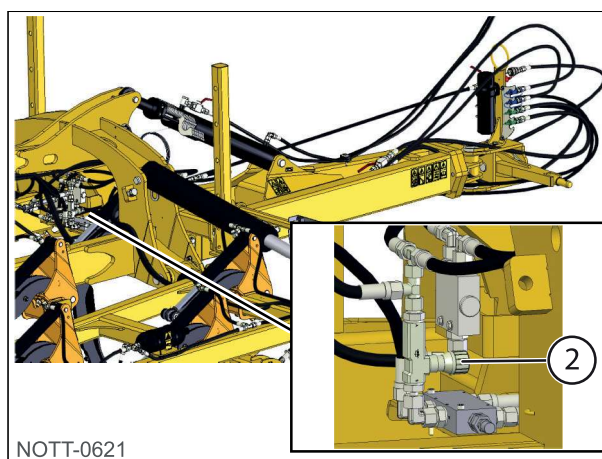


Fig. 21

Contrassegno	Designazione
3	Trasporto Tubazione idraulica con connettore verde

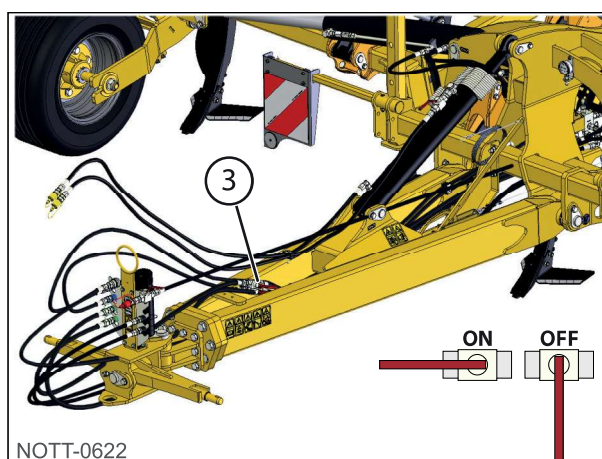


Fig. 22

Contrassegno	Designazione
4	Timone idraulico Tubazione idraulica con connettore giallo

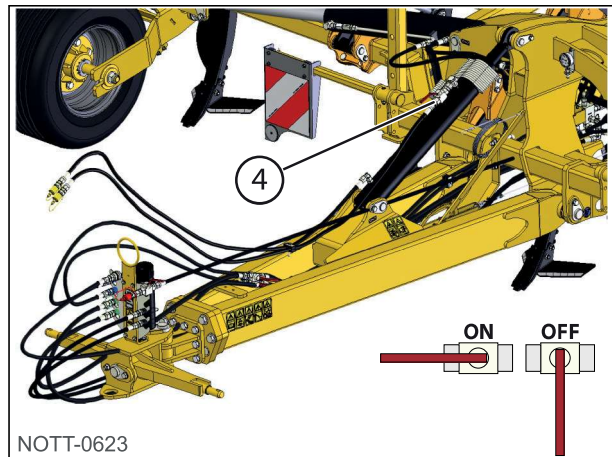


Fig. 23

Contrassegno	Designazione
5	Sicurezza Tubazione idraulica con connettore rosso

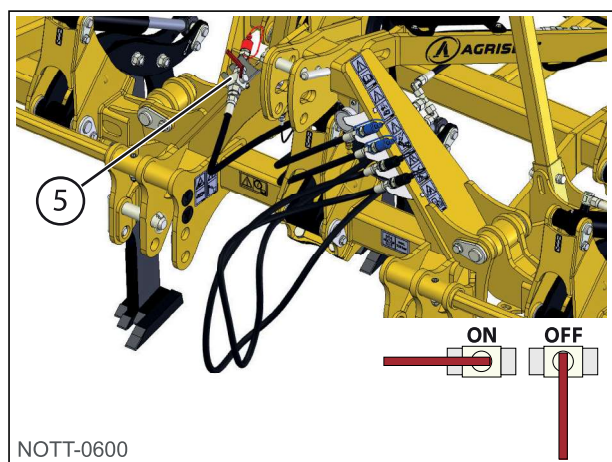


Fig. 24

### 6.1.5. Impianto di illuminazione e segnalazione

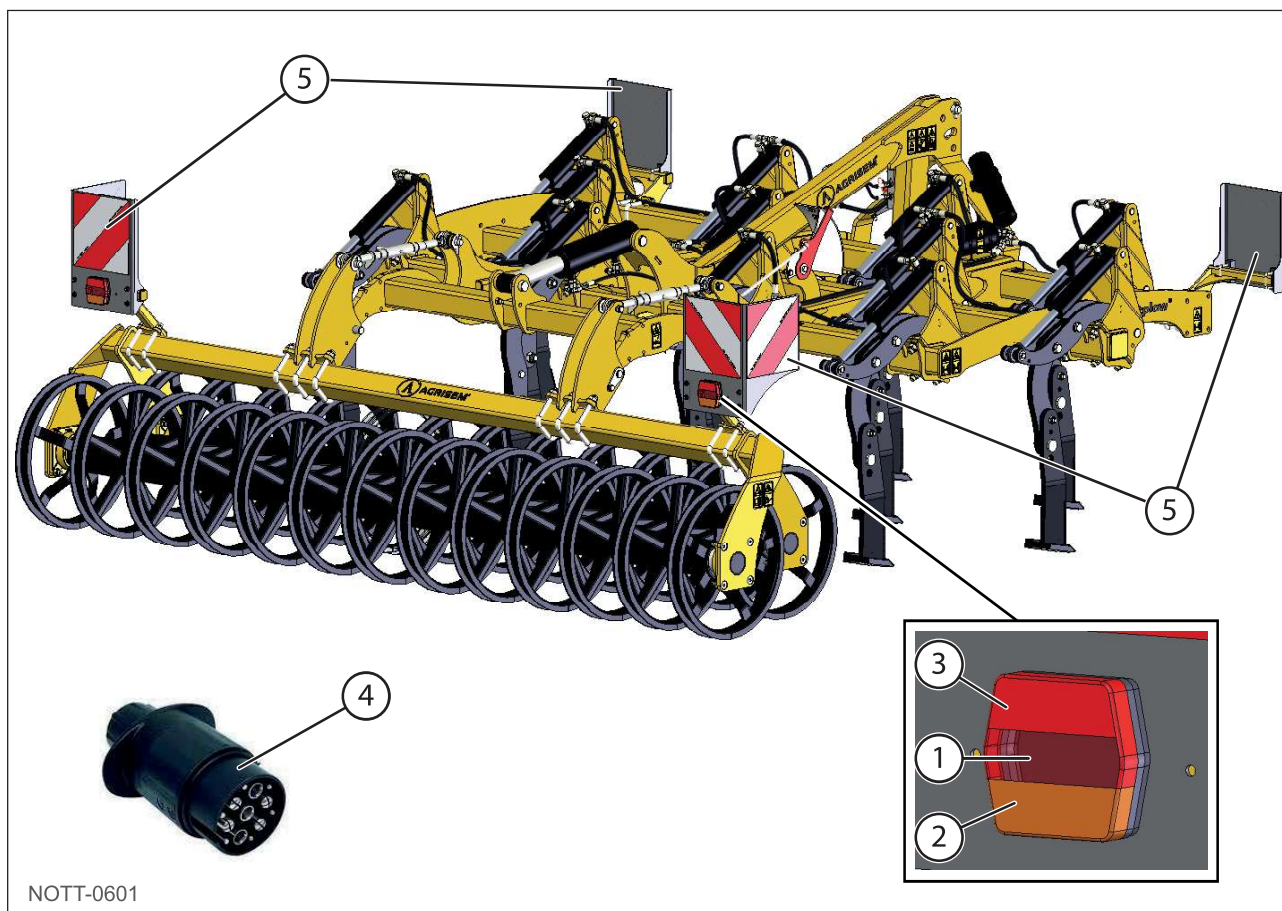


Fig. 25

Contrassegno	Designazione	Caratteristiche
1	Faro	12 V 55 W
2	Indicatore di direzione	12 V 21 W
3	Luce di arresto	12 V 21 W
4	Presca per rimorchio	
5	Strisce catarifrangenti	



#### AVVERTENZA

Gli impianti di illuminazione e segnalazione devono essere mantenuti in buone condizioni e sostituiti se necessario.

## 6.2. Messa in servizio

### 6.2.1. Prefazione



#### **NOTA**

Al ricevimento della macchina, verificare che presenti le caratteristiche richieste. Successivamente, eseguire tutte le operazioni preliminari prima dell'avviamento come descritto nel presente manuale.

### 6.2.2. Compatibilità trattore/macchina



#### **NOTA**

Le informazioni riportate di seguito sono fornite a solo scopo informativo e non sostituiscono le istruzioni di montaggio. Si prega di contattare la rete del servizio di assistenza post-vendita.



#### **ATTENZIONE**

Verificare la compatibilità del trattore e della macchina.

- Attacco anteriore di capacità sufficiente
- Valvola di controllo idraulico a doppio effetto
- Linea idraulica singola collegata al ritorno libero
- Un connettore femmina a 7 pin da 12 V per il kit di illuminazione anteriore del trattore

## 6.3. Aggancio/sgancio



#### **ATTENZIONE**

Eseguire sempre le operazioni di aggancio e sgancio con cura e fluidità, senza movimenti bruschi.



#### **ATTENZIONE**

Prima di eseguire le operazioni di aggancio e sgancio, è necessario fare riferimento alle norme di sicurezza.



#### **ATTENZIONE**

Nessuno deve trovarsi entro un raggio di 50 metri dalla macchina durante l'operazione di aggancio o sgancio.

Prima di eseguire le operazioni di aggancio e sgancio, è necessario fare riferimento alle norme di sicurezza.

- La macchina si trova su un terreno stabile e non ci sono persone presenti entro un raggio di 50 m.
- I tiranti laterali dell'attacco a tre punti del trattore devono essere regolati alla stessa lunghezza.
- Gli pneumatici del trattore sono gonfiati alla stessa pressione.
- Il trattore è idoneo alla macchina a cui deve essere agganciato ed è stato testato di conseguenza (vedere «Caratteristiche», pagina 91).
- I collegamenti idraulici, meccanici ed elettrici del trattore sono idonei alla macchina a cui sarà agganciato.

### 6.3.1. Caratteristiche richieste per il trattore



#### **ATTENZIONE**

Verificare che il trattore soddisfi i requisiti necessari prima di agganciare la macchina:

- Peso totale autorizzato
- Capacità di carico ammissibili degli pneumatici
- Carichi ammissibili sugli assi del trattore



#### **NOTA**

I valori ammissibili per il peso totale, i carichi sugli assi e le capacità di carico degli pneumatici sono riportati sulla carta di circolazione e sul manuale d'uso del trattore.



#### **ATTENZIONE**

È necessario tenere conto dell'altezza libera necessaria per il trasporto, in particolare quando si devono superare ponti e linee elettriche basse.



#### **ATTENZIONE**

L'attacco del timone sulle macchine portate posteriori deve essere fissato ai fori nella parte superiore dei bracci inferiori. Ciò migliora la stabilità della macchina durante il lavoro.

### 6.3.2. Aggancio di una macchina portata dal trattore

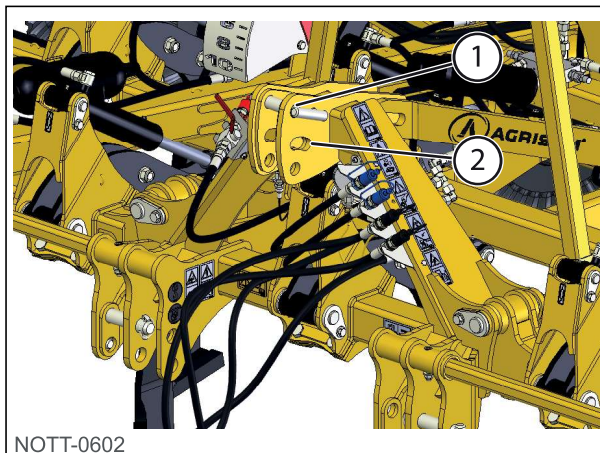
- 1 - Assicurarsi che la macchina si trovi su un terreno stabile.
- 2 - Avvicinare il trattore all'attacco della macchina.
- 3 - Allineare i bracci inferiori dell'attacco con i perni di aggancio.
- 4 - Agganciare i bracci inferiori utilizzando l'attrezzatura appropriata.
- 5 - Regolare la lunghezza del tirante del terzo punto, quindi fissarlo con il perno e la copiglia forniti.
- 6 - Bloccare tutti i perni di attacco con le copiglie di bloccaggio.
- 7 - Collegare i tubi flessibili idraulici se la macchina ne è dotata.
- 8 - Collegare la spina dell'impianto di illuminazione e verificarne il funzionamento.
- 9 - Sollevare la macchina.
- 10 - Chiudere le prolunghe laterali per il trasporto.
- 11 - Bloccare la macchina per il trasporto se si chiude tramite ganci a comando idraulico o blocchi meccanici.
- 12 - Assicurarsi che tutto sia correttamente collegato e bloccato e che non vi siano corpi estranei sulla macchina.

**NOTA**


A seconda delle condizioni di lavoro, il terzo punto del trattore può essere posizionato nel foro fisso (1) o nell'asola (2).

Al fine di migliorare il controllo dell'area di semina, quest'ultima deve essere illuminata.

Quando si utilizza la semina illuminata, assicurarsi sempre che il perno di attacco si trovi al centro dell'area illuminata.



NOTT-0602

Fig. 26

### 6.3.3. Aggancio di una macchina trainata

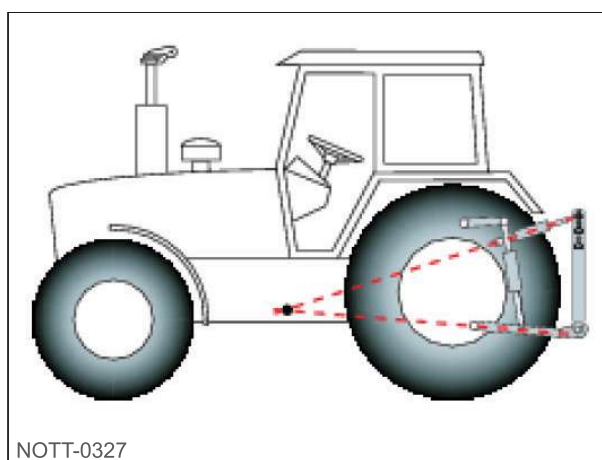
- 1 - Assicurarsi che la macchina si trovi su un terreno stabile.
- 2 - Avvicinare il trattore all'attacco della macchina.
- 3 - A seconda del tipo di attacco del timone, agganciare la macchina all'occhione di traino o ai bracci di attacco del trattore.
- 4 - Collegare i tubi flessibili idraulici (se la macchina ne è dotata) in base al codice colore. Quando si utilizza un timone, collegare prima le linee idrauliche per correggere l'altezza del timone stesso.
- 5 - Collegare la spina dell'impianto di illuminazione e verificarne il funzionamento.
- 6 - Rimuovere i piedi di appoggio (se la macchina ne è dotata).
- 7 - Sollevare la macchina con il timone e l'attrezzatura trainata o semi-portata.
- 8 - Chiudere le prolunghie laterali per il trasporto (vedere «Trasporto», pagina 72).
- 9 - Bloccare la macchina per il trasporto se si chiude tramite ganci a comando idraulico o blocchi meccanici.
- 10 - Assicurarsi che tutto sia correttamente collegato e bloccato e che non vi siano corpi estranei sulla macchina.

### 6.3.4. Punto di convergenza

Il punto di convergenza può essere regolato per migliorare la trazione, la stabilità e l'aderenza del trattore.

Questo influisce anche sulla capacità di sollevamento del trattore.

Su un trattore a 2 ruote motrici, il punto di convergenza deve essere situato vicino al centro del trattore.



NOTT-0327

Fig. 27

Su un trattore a 4 ruote motrici, il punto di convergenza deve essere situato verso l'assale motore anteriore.

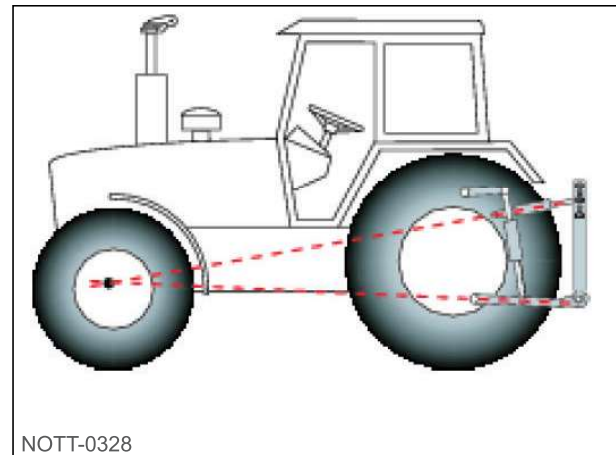


Fig. 28

### 6.3.5. Sgancio di una macchina portata dal trattore

- 1 - Assicurarsi che la macchina venga sganciata su un terreno stabile.
- 2 - Sbloccare la macchina prima di aprirla.
- 3 - Aprire la macchina se è di tipo pieghevole.
- 4 - Scollegare i tubi flessibili idraulici se la macchina ne è dotata.
- 5 - Scollegare la spina dell'impianto di illuminazione.
- 6 - Sganciare la macchina.

### 6.3.6. Sgancio di una macchina trainata

- 1 - Assicurarsi che la macchina venga sganciata su un terreno stabile.
- 2 - Sbloccare la macchina prima di aprirla.
- 3 - Aprire la macchina se è di tipo pieghevole.
- 4 - Posizionare i piedi di appoggio (se la macchina ne è dotata).
- 5 - Abbassare la macchina con il timone e il kit trainato o semi-portato.
- 6 - Scollegare i tubi flessibili idraulici se la macchina ne è dotata. Se si utilizza un gancio di traino del timone, scollegare i tubi flessibili idraulici per ultimi, in modo da poter regolare l'altezza del timone stesso.
- 7 - Azionare il freno a mano meccanico, se presente.
- 8 - Scollegare la spina dell'impianto di illuminazione.
- 9 - Sganciare la macchina.

## 6.4. Chiusura/Apertura

### 6.4.1. Considerazioni di carattere generale



#### **AVVERTENZA**

Prima di eseguire le operazioni di aggancio e sgancio, è necessario fare riferimento alle norme di sicurezza.



#### **AVVERTENZA**

Prima di procedere alla chiusura o all'apertura, verificare che non siano presenti corpi estranei che possano ostacolare il movimento.



#### **AVVERTENZA**

Nessuno deve trovarsi entro un raggio di 50 metri dalla macchina durante l'operazione di aggancio o sgancio.

### 6.4.2. Chiusura/Apertura del rullo

#### **Attrezzatura portata fissa**

È disponibile un rullo pieghevole opzionale per il trasporto.

Il rullo è azionato idraulicamente dalla cabina per posizionarsi al di sopra della sezione con i denti.

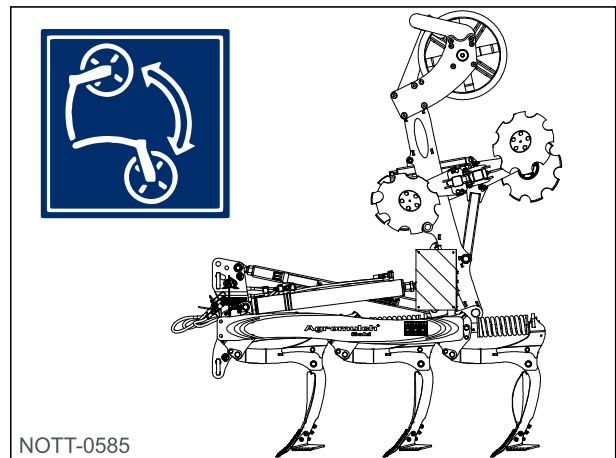


Fig. 29

### Attrezzatura portata pieghevole

Il sensore idraulico (1) assicura che il rullo si trovi nella posizione più bassa possibile (cilindro esteso). In questo modo si evita qualsiasi interferenza durante la chiusura delle prolunghe.

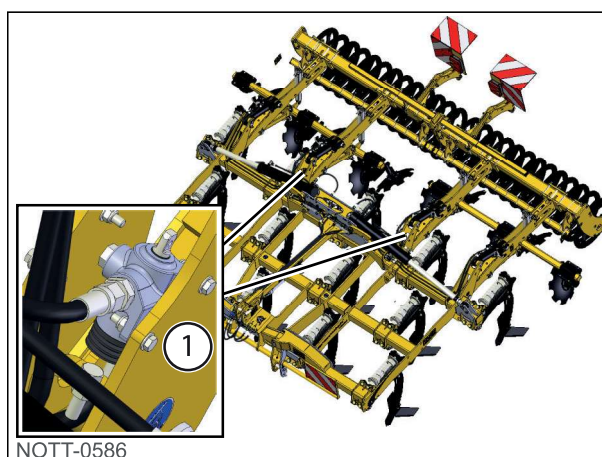


Fig. 30

### Carrello pieghevole

Il sensore idraulico (1) assicura che il rullo si trovi nella posizione più bassa possibile (cilindro esteso). In questo modo si evita qualsiasi interferenza durante la chiusura delle prolunghe.

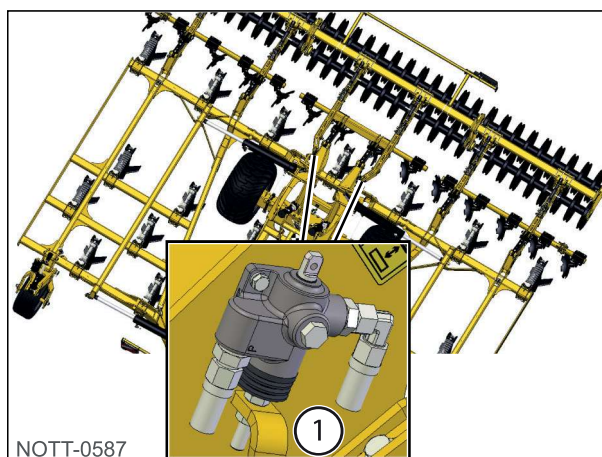


Fig. 31

### 6.4.3. Chiusura e apertura delle prolunghe

Azionare il distributore idraulico nella direzione desiderata.



#### **AVVERTENZA**

Non immettersi mai su strada se la larghezza del Vibromulch in posizione ripiegata supera i 2,98 m.

**AVVERTENZA**

Non immertersi mai su strada se le prolunghe non sono bloccate.

#### 6.4.4. Regolazione delle prolunghe

Durante il trasporto su strada, e al fine di evitare l'apertura della macchina, è obbligatorio un meccanismo di bloccaggio.

Il bloccaggio è garantito da una valvola di bilanciamento e da valvole di sicurezza in caso di rottura del tubo di un cilindro.

### 6.5. Durante la guida

Durante la guida su strada, la macchina deve essere portata in posizione di trasporto:

- chiudere le prolunghe,
- bloccare saldamente le prolunghe,
- chiudere il rullo.

Sollevarlo completamente la macchina per evitare che gli elementi di lavoro striscino sul terreno. La velocità di trasporto su strada non deve superare i 25 km/h.

### 6.6. Frenatura

#### 6.6.1. Impianto frenante idraulico a linea singola

Per le macchine dotate di impianto frenante idraulico a linea singola, collegare la presa idraulica del freno al trattore per garantire una frenata sicura dell'unità trainata.



Fig. 32

## 6.6.2. Impianto frenante meccanico

Per le macchine dotate di freni meccanici, collegare il cavetto di sicurezza (1) al trattore per garantire una frenata sicura dell'unità trainata in caso di guasto dell'attacco.

Una volta immobilizzata la macchina, azionare manualmente il freno a mano.

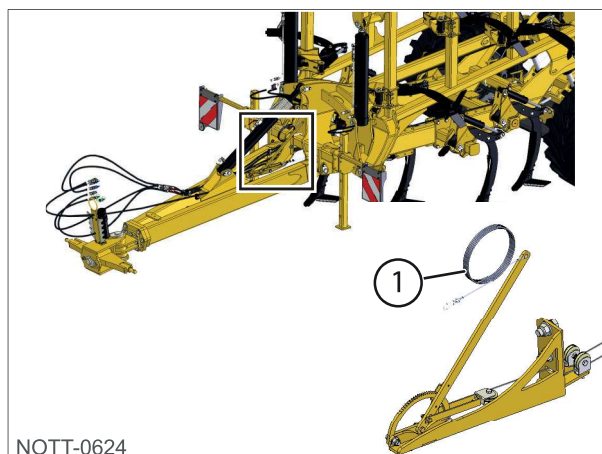


Fig. 33

## 6.7. Regolazione della profondità di esercizio

### 6.7.1. Regolazione all'attacco

#### **Attrezzatura portata**

L'inclinazione della macchina durante il funzionamento si regola tramite il terzo punto.



Fig. 34

## Macchina trainata

### - Timone meccanico

Regolare il tirante a una lunghezza intermedia e impostare la profondità della parte anteriore della macchina utilizzando il braccio di sollevamento del trattore.



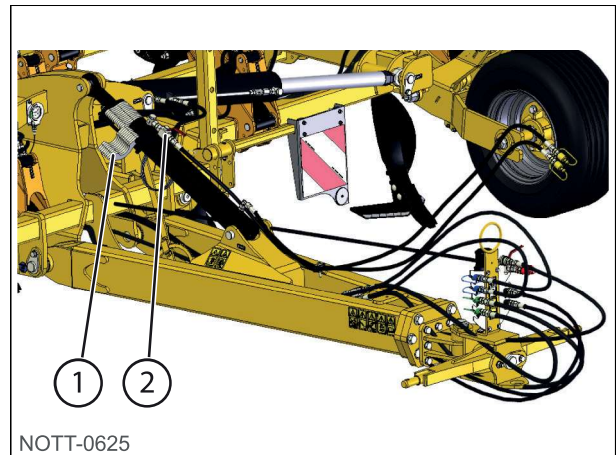
NOTT-0568

Fig. 35

### - Regolazione del timone idraulico

Aggiungere o rimuovere distanziali per aumentare o ridurre la profondità di lavoro della fila anteriore di dischi.

Per aumentare il numero di spessori, aprire la valvola (2) e azionare la corrispondente valvola di controllo ausiliaria per estendere il cilindro del timone. Inserire gli spessori necessari (1), quindi far rientrare il cilindro del timone mediante la corrispondente valvola di controllo ausiliaria.



NOTT-0625

Fig. 36

## 6.7.2. Regolazione del rullo

La profondità di esercizio delle lame dissodatrici, dei coltivatori a denti o dei dischi da sfalcio è influenzata dalla regolazione del rullo.

Serve inoltre a livellare e compattare il terreno dopo il passaggio delle lame o dei vomeri.

Il rullo viene regolato dai cilindri (1):

- 1 cilindro per macchine portate fisse,
- 2 cilindri per macchine portate pieghevoli,
- 4 cilindri per macchine trainate.

Regolazione

- 1 - Sollevare la macchina per scaricare la pressione sul rullo.
- 2 - Estendere o far rientrare il cilindro o i cilindri (1) utilizzando il comando idraulico nella cabina di guida del veicolo portante:
  - estendere il cilindro o i cilindri (1): riduce la profondità di esercizio;
  - far rientrare il cilindro o i cilindri (1): aumenta la profondità di esercizio.

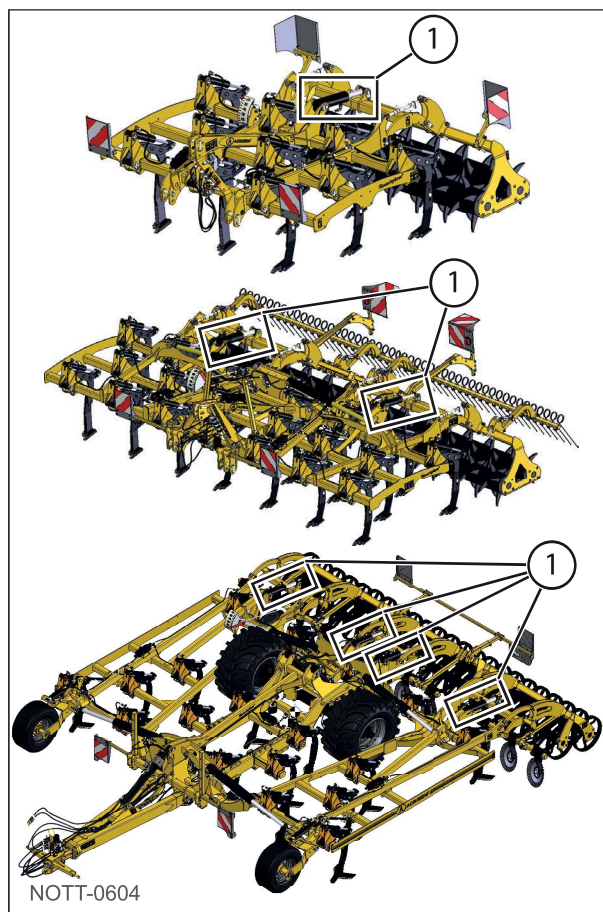


Fig. 37

Il livello di regolazione del rullo è indicato sulla scala graduata (2).

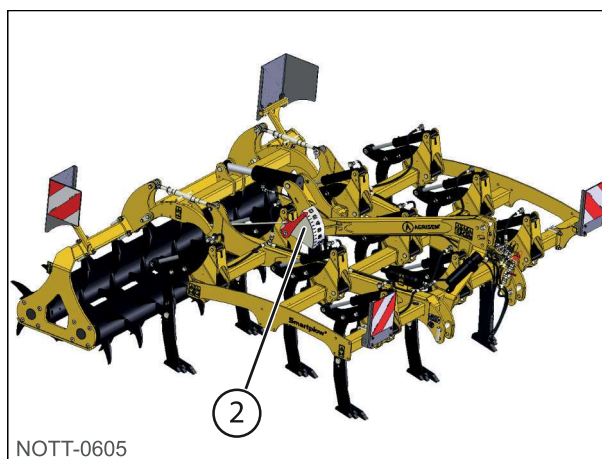
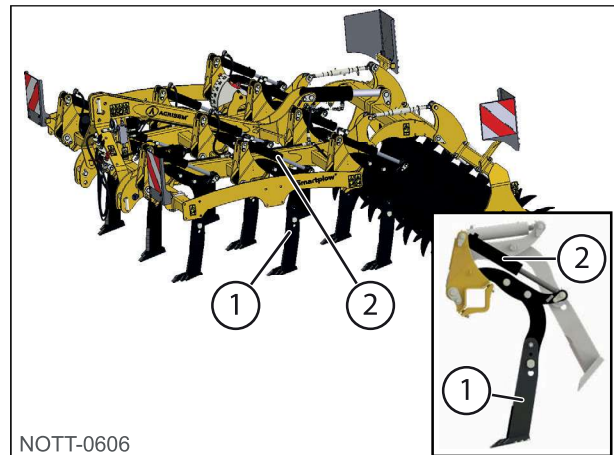


Fig. 38

### 6.7.3. Regolazione dell'angolo delle lame o dei vomeri

L'angolo di ciascuna lama (1) o vomere viene regolato tramite il cilindro (2).

Estendere o far rientrare i cilindri utilizzando il comando idraulico nella cabina di guida del veicolo portante.



NOTT-0606

Fig. 39

### 6.7.4. Regolazione degli elementi posteriori

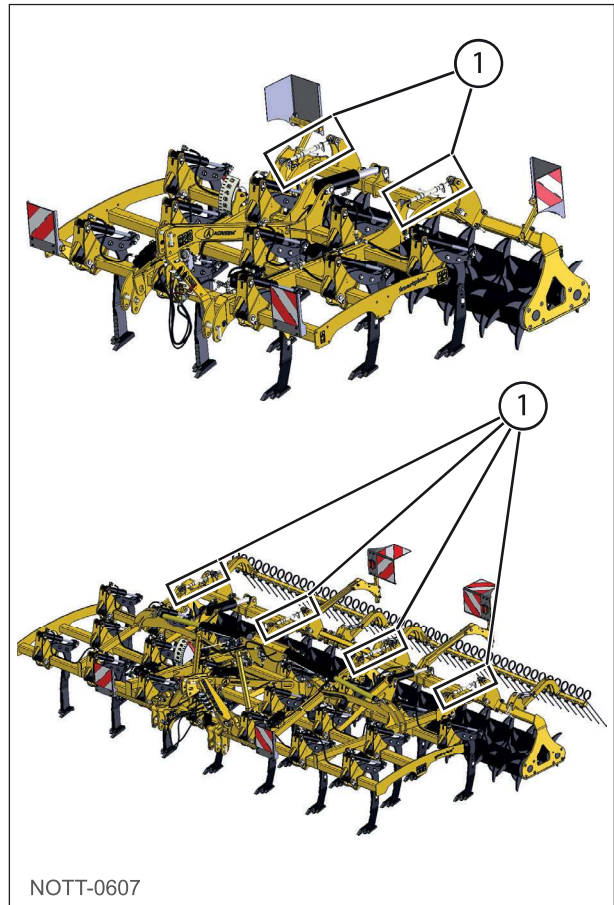
Gli elementi posteriori sono progettati per livellare il terreno dopo il passaggio delle lame. L'altezza di questi elementi dipende dal tipo di terreno e dalla profondità di esercizio.

La profondità di esercizio dei dischi si regola tramite i tiranti (1):

- 2 tiranti per macchine portate fisse,
- 4 tiranti per macchine portate pieghevoli,
- 6 tiranti per macchine trainate.

Per aumentare la profondità di esercizio dei denti, allungare il tirante.

Per ridurre la profondità di esercizio degli elementi posteriori: avvitare i tiranti (1).



NOTT-0607

Fig. 40



#### **ATTENZIONE**

La regolazione di ciascuno dei tiranti deve essere identica.

### 6.7.5. Regolazione dell'erpice strigliatore

L'inclinazione dell'erpice strigliatore si regola tramite i tiranti (1):

- 2 tiranti per macchine portate fisse,
- 4 tiranti per macchine portate pieghevoli,
- 6 tiranti per macchine trainate.

Per aumentare la profondità di esercizio dei denti, allungare il tirante.

Per aumentare la profondità di esercizio dei denti, allungare il tirante.



#### **ATTENZIONE**

La regolazione di ciascuno dei tiranti deve essere identica.

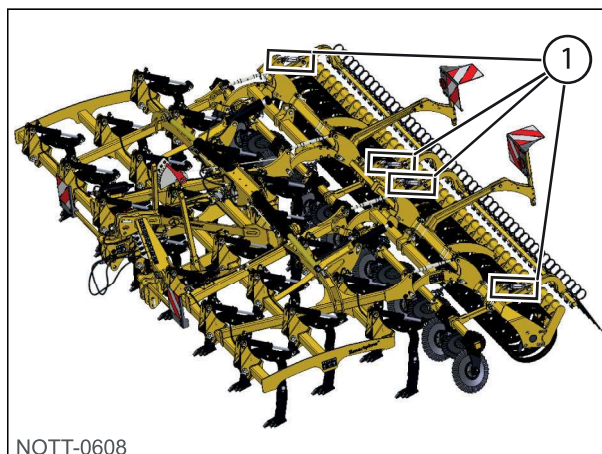


Fig. 41

### 6.7.6. Regolazione dei dischi

I dischi sono progettati per livellare il terreno dopo il passaggio delle lame o dei vomeri. L'altezza dei dischi dipende dal tipo di terreno e dalla profondità di esercizio.

La profondità di esercizio dei dischi si regola tramite i tiranti (1) e il cricchetto di regolazione (2):

- 2 tiranti per macchine portate fisse,
- 4 tiranti per macchine portate pieghevoli,
- 6 tiranti per macchine trainate.

Per aumentare la profondità di esercizio dei denti, allungare il tirante.

Avvitare i tiranti (1) per ridurre la profondità di esercizio dei dischi livellatori.



#### **ATTENZIONE**

La regolazione di ciascuno dei tiranti deve essere identica.

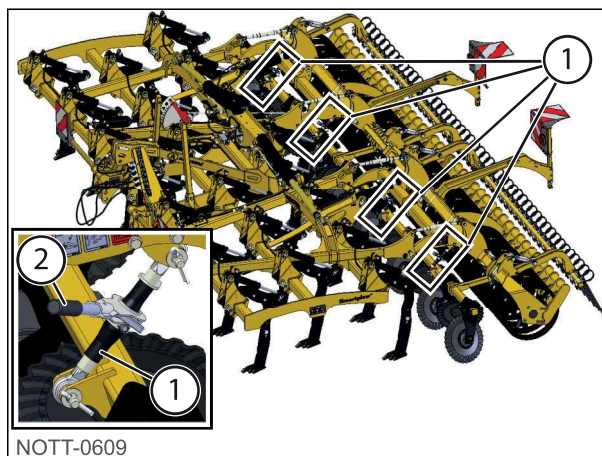


Fig. 42

### 6.7.7. Regolazione delle ruote di controllo della profondità

Le ruote di controllo (2) sostengono le prolunghe durante il funzionamento per garantire la profondità di esercizio. Queste ruote sostengono e bloccano anche le prolunghe durante il trasporto su strada.

- 1 - Azionare il circuito principale di inclinazione per estendere i cilindri e sostenere il peso della macchina sul rullo posteriore. Continuare a estendere i cilindri finché tutti i denti/molle di sicurezza 3D non sono completamente fuori dal terreno.
- 2 - Attivare il circuito del cilindro dell'assale per aprire i cilindri delle ruote ed estendere i cilindri delle ruote di controllo (1).

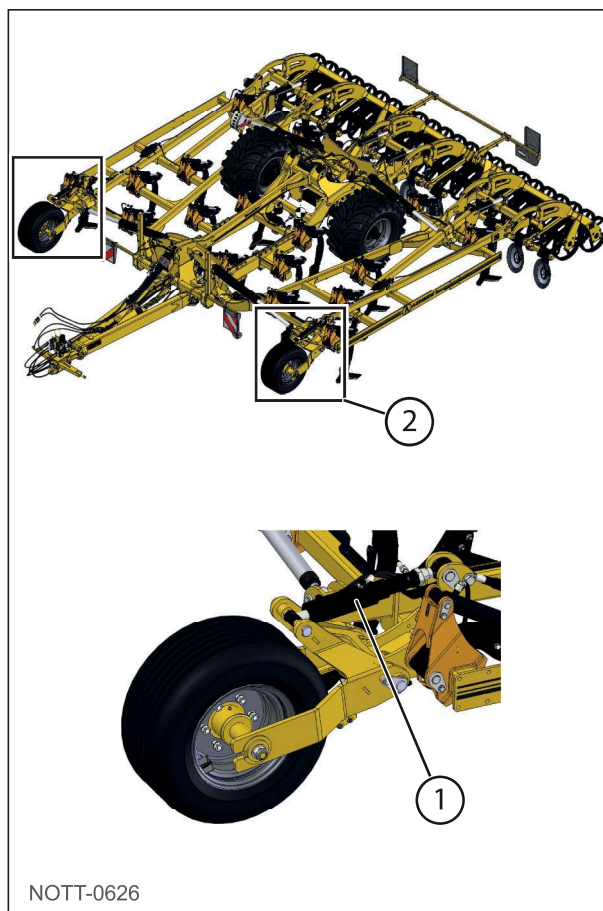


Fig. 43



#### **NOTA**

Assicurarsi che gli spessori sui cilindri dell'assale e sul rullo siano serrati saldamente.

Assicurarsi che non vi sia nessuno vicino alla macchina prima di abbassarla nuovamente in posizione di lavoro.

Finché l'interruttore di finecorsa rimane attivato, la pressione tornerà all'impostazione precedente.

### 6.7.8. Regolazione delle ruote di trasporto

Rimuovere o aggiungere distanziali per aumentare o diminuire l'altezza di trasporto.

Per modificare il numero di cunei, aprire la valvola (2) (sulla linea idraulica con il connettore verde) e azionare la corrispondente valvola ausiliaria a spola per estendere i cilindri di trasporto (3).

Inserire o rimuovere i distanziali necessari (1), quindi far rientrare il cilindro di trasporto utilizzando la corrispondente valvola ausiliaria a spola.

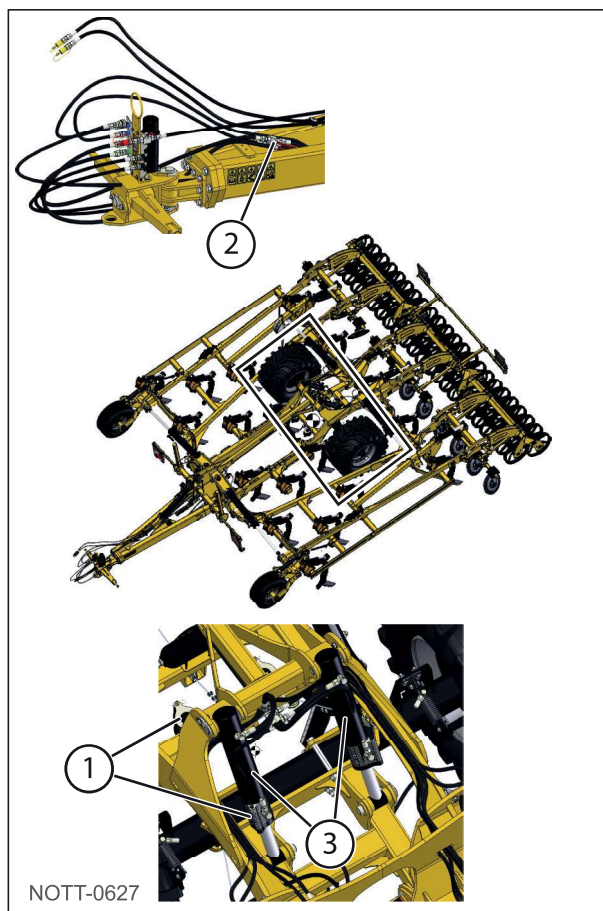




Fig. 44

### 6.8. **Tipi di rulli e applicazioni**

Rullo	Designazione	Utilizzo raccomandato	Tipo di terreno
 NOTT-0303	V-Sem	Consolidamento verticale profondo Buon livello di consolidamento e sgretolamento	Tutti i tipi di terreno
 NOTT-0304	T-Sem	Consolidamento verticale profondo Buon livello di consolidamento e sgretolamento	Tutti i tipi di terreno

Rullo	Designazione	Utilizzo raccomandato	Tipo di terreno
 NOTT-0305	U-Sem	Consolidamento verticale profondo Buon contatto suolo-seme	Terreni appiccicosi e umidi
 NOTT-0306	Rullo a gabbia	Consolidamento orizzontale superficiale Versatile, leggero, sgretolamento	Tutti i tipi di terreno
 NOTT-0311	Steel pack	Elevato consolidamento in condizioni difficili Elevato consolidamento su tutta la larghezza Livellamento e sgretolamento ideali	Terreni appiccicosi e umidi

## 6.9. Raccomandazioni per la regolazione su terreno soffice

Su terreno soffice, il peso della macchina sul terzo punto di supporto del trattore può causare instabilità. Pertanto, è necessario modificare le regolazioni della macchina.

- 1 - Scollegare il terzo punto del trattore dalla macchina.
- 2 - Regolare con precisione la profondità di esercizio della prima fila di lame o vomeri utilizzando il controllo di posizione del sollevatore del trattore.
- 3 - Verificare la profondità di esercizio a velocità elevata senza il terzo punto.
- 4 - Una volta regolata la profondità di esercizio, ricollegare il terzo punto di supporto del trattore alla macchina in posizione flottante. Assicurarsi che il perno di accoppiamento si trovi al centro dell'asola visibile.

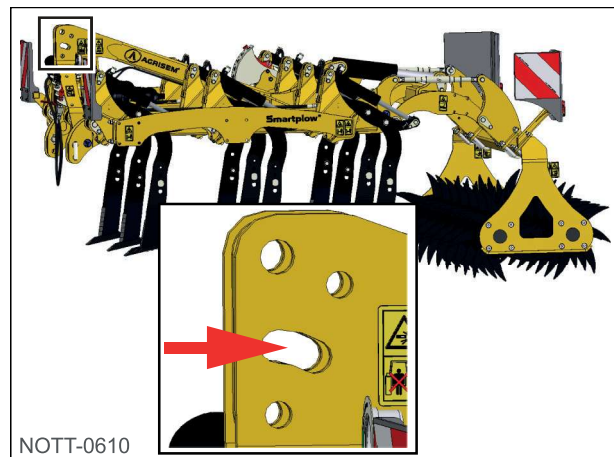


Fig. 45

## 6.10. Raccomandazioni per la regolazione su terreno compatto

In queste condizioni, si raccomanda di utilizzare l'attacco a 3 punti del trattore in posizione flottante, senza controllo di posizione.

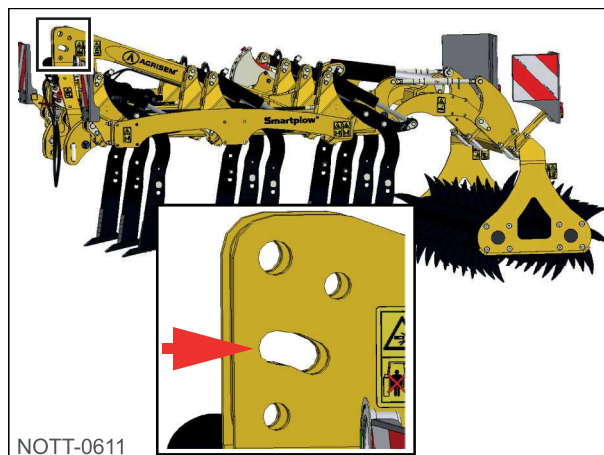


Fig. 46



### **ATTENZIONE**

La profondità di esercizio visibile quando la macchina è ferma è spesso inferiore rispetto a quando la macchina è in movimento. Con l'aumentare della velocità, la pressione della macchina sul terzo punto e l'effetto di percussione della sicurezza 3D aumentano la profondità di esercizio. È pertanto necessario verificare la profondità di esercizio esaminando il profilo del terreno superficiale in una zona lavorata a velocità elevata e non a bordo campo.

## 6.11. Immobilizzazione del trattore/della macchina

### 6.11.1. Precauzioni

Al fine di evitare danni causati dall'umidità, la macchina deve essere parcheggiata, se possibile, al chiuso o al coperto. Durante le manovre con la macchina, prestare attenzione ai dintorni. Assicurarsi che nessuno si trovi nell'area di manovra.

Parcheggiare la macchina su un terreno piano e solido; in caso di sosta prolungata, si consiglia di lasciare la macchina in posizione aperta o di lavoro.

### 6.11.2. Immobilizzazione in posizione aperta

- 1 - Seguire i passaggi per aprire la macchina, ma fermarsi al punto in cui tutti gli elementi di lavoro toccano il terreno.
- 2 - A questo punto, la barra d'attacco può essere sollevata, alleggerendo il carico sul sollevatore del trattore.
- 3 - Spegnerne il trattore e rimuovere il perno di attacco.
- 4 - Verificare che i cilindri di inclinazione sostengano il peso della barra d'attacco. Avviare il trattore e avanzare quanto basta per allontanarsi dall'attacco.
- 5 - Spegnerne il trattore, depressurizzare tutte le linee idrauliche e rimuovere tutti i tubi flessibili e i cavi dal retro del trattore. Avviare il trattore e avanzare lentamente.

### 6.11.3. Immobilizzazione in posizione chiusa

- 1 - Spegnere il trattore. Ruotare la valvola a un quarto di giro del circuito idraulico di comando della chiusura dalla posizione di trasporto alla posizione di lavoro.
- 2 - aprire la valvola idraulica e attivare il collegamento idraulico.
- 3 - Spegnere il trattore.
- 4 - Avviare il trattore e avanzare per allontanarsi dall'attacco.
- 5 - Far rientrare il cilindro.
- 6 - Spegnere il trattore e sistemare tutti i tubi flessibili sulla staffa di supporto.
- 7 - Rimuovere tutti i tubi flessibili e far avanzare lentamente il trattore.
- 8 - Dopo l'immobilizzazione, coprire la macchina con un telone per evitare tagli.

## **7. Rimessaggio invernale - Movimentazione - Trasporto**

### **7.1. Rimessaggio - Stoccaggio**

Se la macchina non viene utilizzata per un periodo prolungato:

- Eseguire l'operazione di pulizia per la manutenzione sulla macchina.
- Riporre la macchina al riparo dall'umidità e dalle intemperie.
- Posizionare la macchina su un terreno pianeggiante, solido e stabile.
- Scollegare i dispositivi di controllo elettrici e conservarli in un luogo asciutto.
- Proteggere la macchina dalla ruggine. Spruzzare solo oli facilmente biodegradabili, ad es. olio di colza.
- Scaricare le ruote utilizzando attrezzature e accessori di sollevamento e calettamento conformi e controllati in base alle normative vigenti. Utilizzare sistemi di calettamento standard e sicuri per evitare qualsiasi rischio di incidente legato a un bloccaggio instabile.
- Proteggere dalla corrosione le bielle dei pistoni dei cilindri idraulici.
- Eseguire la lubrificazione in conformità al piano di manutenzione contenuto nel manuale d'uso.

#### **IMPORTANTE**



Per quanto possibile, la macchina deve essere immagazzinata al coperto per evitarne l'invecchiamento precoce. Tuttavia, in caso di stoccaggio all'aperto, deve essere aperta per prevenire danni causati dall'umidità. Ciò eviterà che l'acqua piovana o la neve si accumulino e penetrino nei mozzi durante il rimessaggio. Questo danneggerebbe irreparabilmente il cuscinetto del mozzo, riducendone la durata utile. La garanzia decadrà qualora vengano riscontrate tracce di acqua o umidità durante la valutazione di un reclamo.

#### **ATTENZIONE**



Non utilizzare mai una macchina sollevata da terra senza averla prima messa in sicurezza utilizzando dispositivi di sollevamento e puntellamento adeguati.

#### **ATTENZIONE**



Non spruzzare olio o agenti anticorrosione sulle parti in plastica e gomma. In caso contrario, questi componenti potrebbero infragilirsi e rompersi.

## 7.2. Movimentazione



### **ATTENZIONE**

Non sostare mai nell'area di movimentazione, in quanto ciò potrebbe causare lesioni gravi o mortali.



### **ATTENZIONE**

I punti di sollevamento devono essere utilizzati simultaneamente per garantire la sicurezza delle operazioni di movimentazione.



### **ATTENZIONE**

Durante la movimentazione, alcuni componenti possono presentare spigoli vivi. Indossare dispositivi di protezione individuale adeguati (guanti di protezione, occhiali, scarpe antinfortunistiche) durante la manipolazione dei componenti.

Le macchine sono dotate di punti di attacco per le operazioni di sollevamento. I pittogrammi consentono di identificarli più rapidamente.

La movimentazione deve essere eseguita utilizzando attrezzature e accessori di sollevamento e calettamento adeguati al carico da spostare, conformi e controllati in base alle normative vigenti.

Per conoscere il peso approssimativo del gruppo, vedere la sezione Caratteristiche.



Fig. 47

### 7.2.1. Macchine portate fisse



Fig. 48

### 7.2.2. Macchine portate pieghevoli

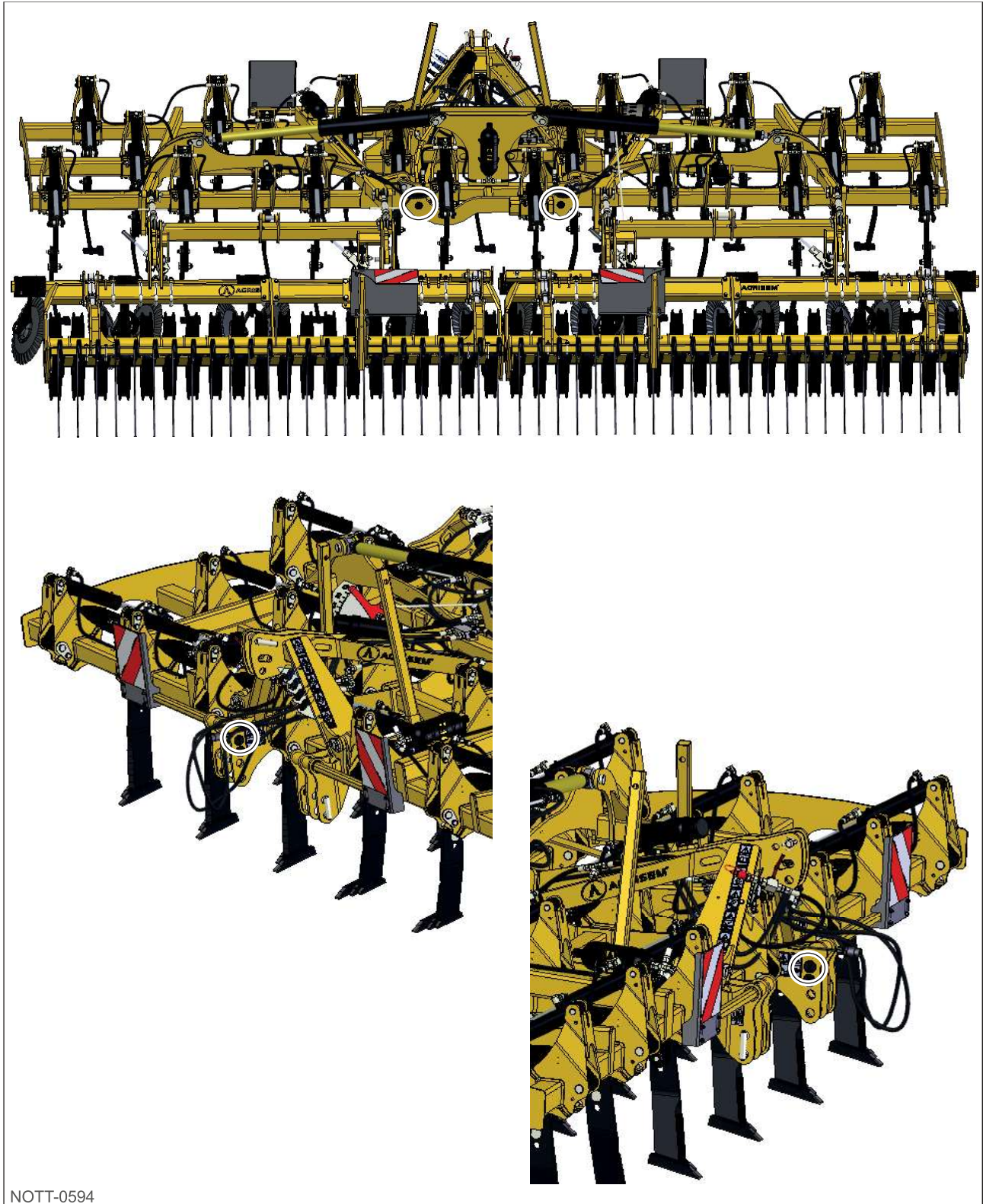


Fig. 49

### 7.2.3. Attrezzatura trainata

Queste macchine non sono progettate per essere sollevate.  
In caso di problemi, contattare AGRISEM INTERNATIONAL.

### 7.3. Trasporto



#### **ATTENZIONE**

Fissare saldamente la macchina sul pianale utilizzando cinghie conformi e verificare in conformità alle normative vigenti.

Assicurarsi che sul pianale non vi siano oggetti non fissati che potrebbero essere scagliati contro la macchina durante il trasporto.

Le macchine sono dotate di punti di attacco per le fasi di trasporto. I pittogrammi consentono di identificarli più rapidamente.

Qualsiasi trasporto deve avvenire utilizzando attrezzature e accessori di bloccaggio e ancoraggio conformi e ispezionati in conformità alle normative vigenti.



Fig. 50

Durante il trasporto, la macchina deve essere fissata come descritto di seguito.

7.3.1. Macchine portate fisse

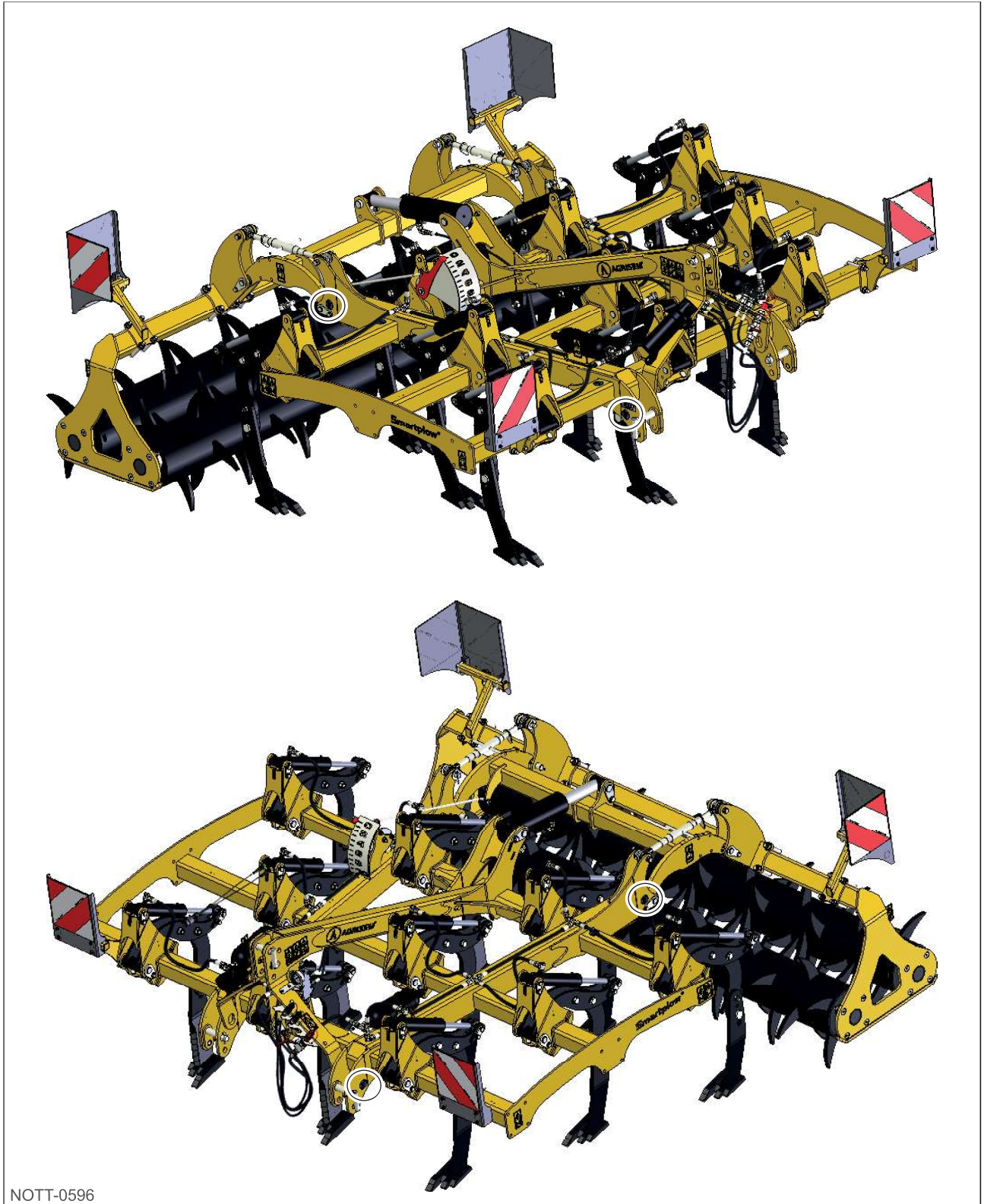


Fig. 51

### 7.3.2. Macchine portate pieghevoli



Fig. 52

7.3.3. Attrezzatura trainata

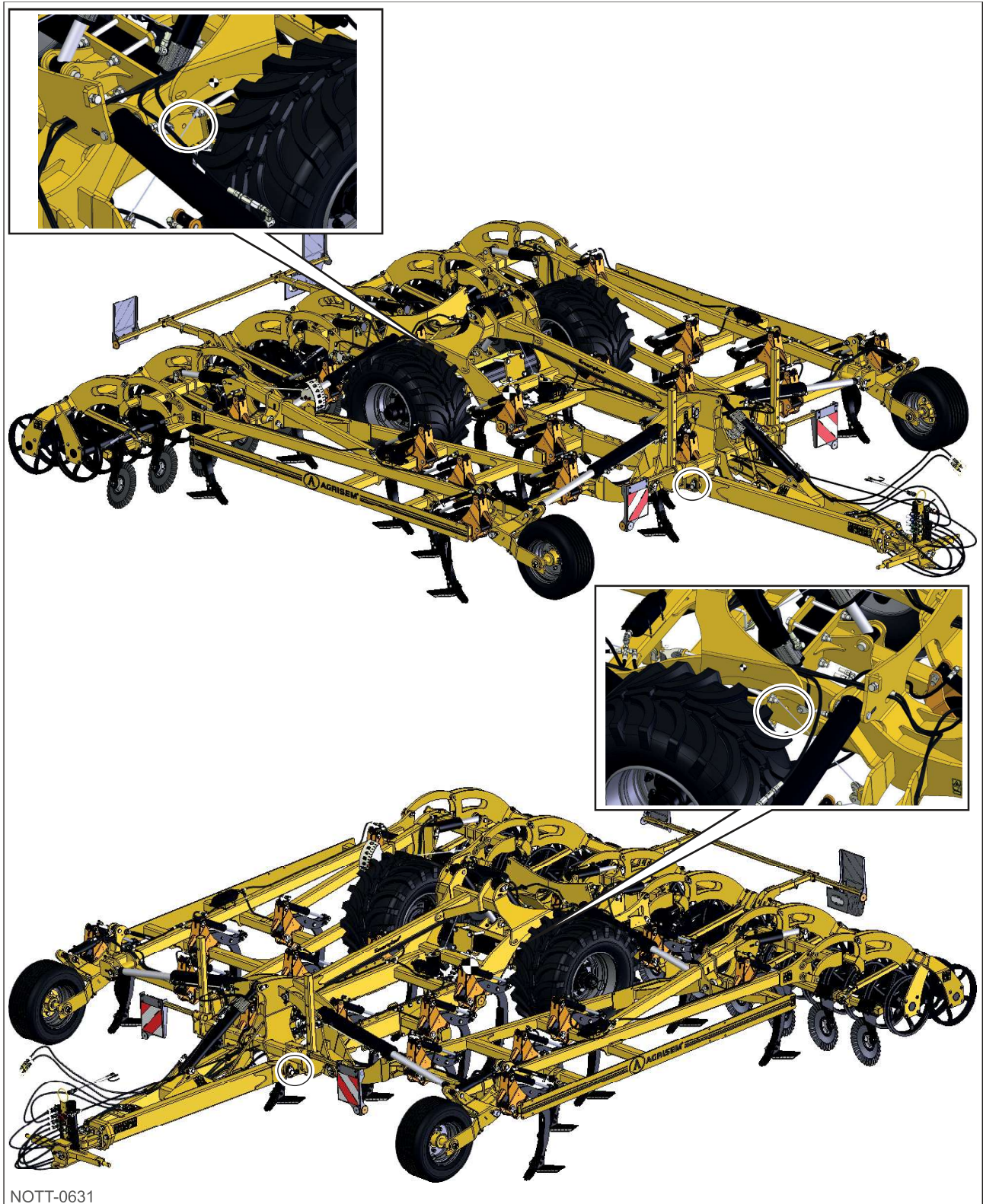


Fig. 53

## 8. Assistenza - Manutenzione

### 8.1. Consigli per la manutenzione

#### 8.1.1. Introduzione

Rispettare le norme di sicurezza relative all'assistenza e alla manutenzione. La macchina è stata progettata e costruita per garantire il massimo rendimento, la massima redditività e il massimo comfort nelle più svariate condizioni di utilizzo. È stata sottoposta a controllo sia in fabbrica sia presso il concessionario prima della consegna, al fine di garantirne la perfetta integrità al momento del ricevimento. Per preservarne l'efficienza operativa, è fondamentale eseguire gli interventi di assistenza e manutenzione agli intervalli raccomandati.

Al fine di garantire sempre il corretto funzionamento della macchina e ottenere prestazioni ottimali, è necessario sottoporla a pulizia e manutenzione a intervalli regolari. I componenti idraulici e i cuscinetti non devono essere puliti con idropultrici ad alta pressione o tramite getto d'acqua diretto. I supporti, i raccordi filettati e i cuscinetti non sono a tenuta stagna in caso di lavaggio ad ALTISSIMA pressione.

#### 8.1.2. Dispositivi di protezione individuale (DPI)



##### **ATTENZIONE**

Le operazioni di manutenzione comportano la movimentazione di carichi e materiali che richiedono l'uso di dispositivi di protezione individuale.

Tali dispositivi di protezione individuale devono essere obbligatoriamente indossati durante l'esecuzione degli interventi di manutenzione.

Rischio	Esempi di dispositivi di protezione individuale
Taglio	Guanti
Schiacciamento	Guanti, scarpe antinfortunistiche, casco protettivo
Idrocarburi	Guanti
Polvere	Maschera
Rumore	Dispositivi di protezione dell'udito

#### 8.1.3. Spegnimento e messa in sicurezza della macchina



##### **AVVERTENZA**

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, è necessario isolare l'alimentazione idraulica, meccanica ed elettrica della macchina. Bloccare la macchina con i cunei e adottare tutte le misure necessarie a prevenire qualsiasi movimento accidentale della stessa.

#### 8.1.4. Pulizia della macchina



##### **AVVERTENZA**

Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione, la macchina deve essere accuratamente pulita per prevenire il rischio di lesioni accidentali.

### 8.1.5. Saldatura

**NOTA**

A seconda del tipo di macchina: prima di effettuare qualsiasi intervento sul circuito elettrico o prima di qualsiasi operazione di saldatura, scollegare i cablaggi provenienti dal trattore. Scollegare i cavi della batteria e dell'alternatore.

**AVVERTENZA**

Non effettuare saldature né utilizzare torce da taglio in prossimità di fluidi sotto pressione o prodotti infiammabili.

**ATTENZIONE**

Indossare dispositivi di protezione individuale idonei per i lavori di saldatura.

### 8.1.6. Dispositivi di protezione

**AVVERTENZA**

Ispezionare la macchina per verificare l'assenza di danni esterni e controllare lo stato dei dispositivi di protezione. I dispositivi di protezione devono essere puliti, leggibili e in buone condizioni. In caso contrario, contattare il servizio di assistenza post-vendita AGRISEM INTERNATIONAL per la loro sostituzione.

### 8.1.7. Pneumatici

**PERICOLO**

Gli pneumatici contengono aria sotto pressione. Non superare mai le pressioni di gonfiaggio raccomandate.

**AVVERTENZA**

Controllare regolarmente lo stato degli pneumatici su tutta la loro superficie.

**AVVERTENZA**

Rimuovere qualsiasi traccia di olio dagli pneumatici.

**AVVERTENZA**

Non superare le capacità di carico ammissibili degli pneumatici montati sul trattore.

### 8.1.8. Circuito idraulico



#### **AVVERTENZA**

La macchina è azionata da fluido idraulico sotto pressione. Gli interventi su un circuito in pressione possono comportare il rischio di lesioni da contaminazione. Tutte le operazioni devono essere eseguite da personale professionista qualificato per la gestione di apparecchiature tecniche idrauliche. In caso di lesioni causate da olio idraulico, consultare immediatamente un medico. Rischio di infezione.



#### **PERICOLO**

Non tentare in nessun caso di ostruire una perdita dai tubi flessibili idraulici con le mani o con le dita. Utilizzare uno strumento di rilevamento delle perdite idoneo.



#### **AVVERTENZA**

Depressurizzare completamente il circuito idraulico prima di eseguire qualsiasi intervento su di esso.

Durante il collegamento dei tubi flessibili idraulici al circuito idraulico del trattore, accertarsi che i circuiti idraulici del trattore e della macchina non siano sotto pressione.



#### **NOTA**

L'uso di lubrificanti e prodotti minerali in conformità alle raccomandazioni non presenta alcun rischio per la salute. Evitare tuttavia il contatto prolungato con la pelle o l'inalazione dei vapori.



#### **AVVERTENZA**

Proteggersi dal contatto diretto con gli oli indossando guanti o applicando una crema protettiva. Evitare il contatto della pelle con indumenti impregnati di olio. Sostituire gli indumenti e gli stracci quando sono sporchi. Lavare accuratamente qualsiasi traccia di olio dalla pelle con sapone e acqua calda. Non pulire la pelle con benzina, gasolio o altri prodotti detergenti.

L'olio è tossico. In caso di ingestione di olio, consultare immediatamente un medico. In caso di spruzzi di olio negli occhi, sciacquare con acqua pulita e, se necessario, consultare un medico.



#### **AVVERTENZA**

Conservare i lubrificanti fuori dalla portata dei bambini.

Non conservare mai i lubrificanti in contenitori aperti o privi di etichetta.



#### **AVVERTENZA**

Assorbire l'olio fuoriuscito con un prodotto legante e provvedere al suo smaltimento.

Non spegnere mai gli incendi causati da olio con acqua. Utilizzare esclusivamente prodotti estinguenti omologati e idonei, e indossare un autorespiratore.



#### **AVVERTENZA**

Verificare che i tubi flessibili idraulici siano collegati correttamente.

Controllare regolarmente che i tubi flessibili idraulici e i relativi raccordi siano in buone condizioni e puliti.

**NOTA**

La durata utile dei tubi flessibili idraulici non deve superare i sei anni, incluso un eventuale periodo di stoccaggio fino a due anni. Anche se conservati correttamente e utilizzati entro i limiti ammissibili, i tubi flessibili e i raccordi sono soggetti a un normale invecchiamento che ne limita la durata di conservazione e di utilizzo.



Far controllare i tubi flessibili idraulici da uno specialista almeno una volta all'anno per verificarne lo stato di efficienza.

Sostituire i tubi flessibili idraulici danneggiati o usurati.

Utilizzare esclusivamente tubi flessibili idraulici originali AGRISEM INTERNATIONAL.

Tuttavia, la durata di utilizzo può essere determinata in base a valori empirici, tenendo conto in particolare dei potenziali rischi. Per i tubi flessibili e rigidi in materiale termoplastico possono essere presi in considerazione altri valori di riferimento.



I rifiuti non devono essere smaltiti in un normale contenitore per rifiuti domestici, bensì raccolti tramite canali specifici in conformità alle norme vigenti.

Smaltire l'olio esausto in conformità alle normative attuali. In caso di difficoltà, contattare il proprio fornitore di olio.

Smaltire le calzature impregnate di olio come rifiuti pericolosi.



Il prodotto o il suo imballaggio sono tecnicamente riciclabili; ciò non garantisce che siano o saranno effettivamente riciclati.

I prodotti saranno riciclati solo a due condizioni:

- che la rete di raccolta differenziata e riciclaggio esista nella regione,
- che i prodotti siano stati correttamente differenziati.

I rifiuti contaminati da olio e l'olio esausto devono essere smaltiti in conformità alle normative attuali.

Prestare attenzione a non contaminare il suolo o l'acqua con l'olio idraulico. Seguire le istruzioni riportate sul contenitore del materiale di consumo e attenersi alle disposizioni vigenti.

### 8.1.9. Impianto elettrico

**AVVERTENZA**

A seconda del tipo di macchina: prima di eseguire qualsiasi intervento sul circuito elettrico o prima di effettuare operazioni di saldatura, scollegare i cavi elettrici dal trattore.

**AVVERTENZA**

Prima di eseguire qualsiasi intervento sull'impianto elettrico, scollegare il morsetto negativo della batteria.

**AVVERTENZA**

Accertarsi che i morsetti della batteria siano collegati correttamente, iniziando dal morsetto positivo e poi da quello negativo. Quando si scollegano i morsetti, iniziare da quello negativo e poi scollegare quello positivo.

È obbligatorio applicare sempre il coperchio protettivo fornito in dotazione sul morsetto positivo della batteria. Prestare attenzione al rischio di esplosione durante il collegamento a massa.



**PERICOLO**

Rischio di esplosione: evitare scintille e fiamme libere in prossimità della batteria.

**8.2. Materiali di consumo per la manutenzione**

Materiale di consumo	Caratteristiche	Volume
Grasso	Grasso al litio additivato con bisolfuro di molibdeno / Grado NLG12	-



**NOTA**

Utilizzare esclusivamente i materiali di consumo specificati. AGRISEM INTERNATIONAL declina ogni responsabilità in caso di utilizzo di materiali di consumo di altro tipo.

**8.3. Piano di manutenzione**



**NOTA**

La frequenza degli interventi di manutenzione è determinata da molteplici fattori. Diversi elementi influenzano l'intervallo di manutenzione richiesto, tra cui le condizioni operative, gli agenti atmosferici, le velocità di trasferimento e di lavoro, l'esposizione alla polvere e il tipo di terreno. Anche la qualità dei lubrificanti e dei prodotti per la manutenzione svolge un ruolo determinante.



**NOTA**

Gli intervalli di manutenzione indicati sono pertanto solo indicativi. In caso di scostamento dalle normali condizioni d'uso, è necessario adeguare la frequenza di esecuzione della manutenzione e dell'assistenza in base alle condizioni specifiche.

Interventi di manutenzione da eseguire prima di ogni utilizzo
Controllare le tubazioni idrauliche.
Controllare l'impianto di illuminazione e segnalazione.
Controllare la pressione degli pneumatici.

Interventi di manutenzione da eseguire prima di ogni ripiegamento
Pulire le zone di ripiegamento.

Interventi di manutenzione da eseguire dopo le prime 10 ore di funzionamento
Controllare il serraggio di bulloni e dadi.
Controllare l'impianto idraulico (serraggio e tenuta stagna).
Controllare il serraggio dei dadi delle ruote.
Eseguire una diagnosi completa della macchina per accertarsi che non vi siano elementi problematici.
Rimuovere lo sporco dalla macchina.

Interventi di manutenzione da eseguire dopo 50 ore o ogni 6 mesi
Controllare il serraggio di dadi e viti.
Controllare l'impianto idraulico (serraggio e tenuta stagna).
Controllare il serraggio dei dadi delle ruote.
Eseguire una diagnosi completa della macchina per accertarsi che non vi siano elementi problematici.

<b>Interventi di manutenzione da eseguire dopo 50 ore o ogni 6 mesi</b>
Lubrificare i giunti con una pistola ingrassatrice.
Rimuovere lo sporco dalla macchina.
Regolare l'impianto frenante.

<b>Interventi di manutenzione dopo ogni lavaggio ad alta pressione</b>
Lubrificare la macchina.

<b>Interventi di manutenzione ogni 100 ore o ogni 12 mesi</b>
Anelli di usura.

<b>Interventi di manutenzione ogni 6 anni</b>
Sostituire i tubi flessibili idraulici.

## 8.4. Interventi di manutenzione

### 8.4.1. Controllare le tubazioni idrauliche

#### Criteri di ispezione dei tubi flessibili idraulici



#### **ATTENZIONE**

Per la propria sicurezza, attenersi ai seguenti criteri di ispezione.

Qualora si riscontri uno dei seguenti difetti, sostituire immediatamente il tubo flessibile idraulico:

- Deterioramento dello strato esterno fino alla treccia interna (ad es. punti di attrito, tagli, fessurazioni).
- Infragilimento dello strato esterno (formazione di crepe sullo strato esterno).
- Deformazioni non conformi alla forma naturale del tubo flessibile o rigido, sia in assenza sia in presenza di pressione, o in condizioni di piegatura (ad es. distacco degli strati, vescicamento, punti di schiacciamento, attorcigliamenti).
- Punti che presentano perdite.
- Danneggiamento o distorsione del raccordo terminale (compromettendone la tenuta stagna). Un lieve danno superficiale non ne giustifica la sostituzione.
- Distacco del tubo flessibile dal raccordo terminale.
- Raccordo terminale corrosivo con conseguente riduzione della solidità strutturale e della funzionalità.
- Mancata conformità alle specifiche di montaggio.
- Superamento del periodo di utilizzo di 6 anni. La seguente informazione è fondamentale: alla data di fabbricazione del tubo flessibile idraulico marcata sul raccordo terminale devono essere aggiunti 6 anni. Se la data di fabbricazione indicata sul connettore è «2004», il periodo di utilizzo terminerà a febbraio 2010.

#### Installazione e rimozione dei tubi flessibili idraulici



#### **AVVERTENZA**

Durante il montaggio e la rimozione dei tubi flessibili idraulici, è obbligatorio attenersi rigorosamente alle seguenti disposizioni.

- Utilizzare esclusivamente tubi flessibili idraulici originali AGRISEM INTERNATIONAL.
- Garantire sempre la massima pulizia.

- Posizionare i tubi flessibili idraulici sempre in modo tale che, in tutte le condizioni operative:
  - non siano soggetti a tensioni diverse da quelle causate dal proprio peso;
  - non si verifichino schiacciamenti su tratti corti;
  - non vi siano sollecitazioni meccaniche esterne sui tubi flessibili idraulici;
  - si eviti lo sfregamento dei tubi flessibili contro i componenti della macchina o tra di loro, posizionandoli e fissandoli correttamente. Se necessario, proteggere i tubi flessibili idraulici con guaine protettive. Coprire le parti con spigoli vivi.
  - non vengano superati i raggi di curvatura ammissibili.
- Se i tubi flessibili idraulici sono collegati a parti mobili, calcolare la lunghezza del tubo per garantire che l'intera escursione del movimento non sia inferiore al raggio di curvatura minimo autorizzato e/o che il tubo non sia soggetto a tensioni.
- Fissare i tubi flessibili idraulici nei punti previsti a tale scopo. A questo proposito, evitare supporti che possano ostacolare il movimento naturale e le variazioni di lunghezza del tubo flessibile.



#### AVVERTENZA

I tubi flessibili idraulici non devono essere verniciati.

### Marcatura dei tubi flessibili idraulici

I tubi flessibili devono essere sostituiti ogni sei anni a partire dalla data di fabbricazione.

I tubi flessibili idraulici presentano marcature che indicano l'anno di fabbricazione.

Contrassegno	Designazione
1	Mese di fabbricazione
2	Anno di fabbricazione
3	N. di lotto

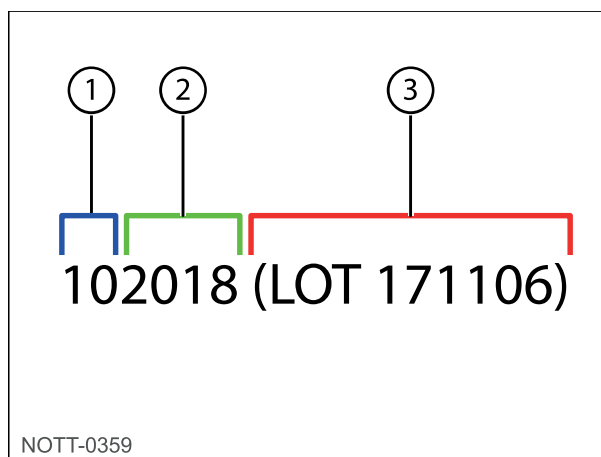


Fig. 54

### 8.4.2. Controllo dell'impianto di illuminazione e segnalazione

Prima di circolare su strada, verificare sempre che l'impianto di illuminazione sia perfettamente efficiente e pulito.



#### AVVERTENZA

Non mettersi mai in viaggio su strade pubbliche se uno di questi elementi non è in perfette condizioni.

Sostituzione delle lampadine:

- 1 - Scollegare il pannello luci.
- 2 - Svitare il vetro di protezione.
- 3 - Rimuovere la lampadina difettosa.
- 4 - Inserire la lampadina di ricambio (accertarsi che la tensione e l'ampereaggio siano corretti).
- 5 - Rimontare e serrare il vetro di protezione.

Per le macchine dotate di illuminazione a LED, sostituire l'intero gruppo ottico con un componente originale.

### 8.4.3. Pulizia delle zone di ripiegamento

Le zone di ripiegamento devono essere accuratamente pulite prima di ogni operazione di ripiegamento. L'accumulo di terra, sassi o altri ostacoli può causare danni alla macchina.

La mancata osservanza di questa prescrizione comporterà l'annullamento della garanzia.

#### Macchine portate fisse

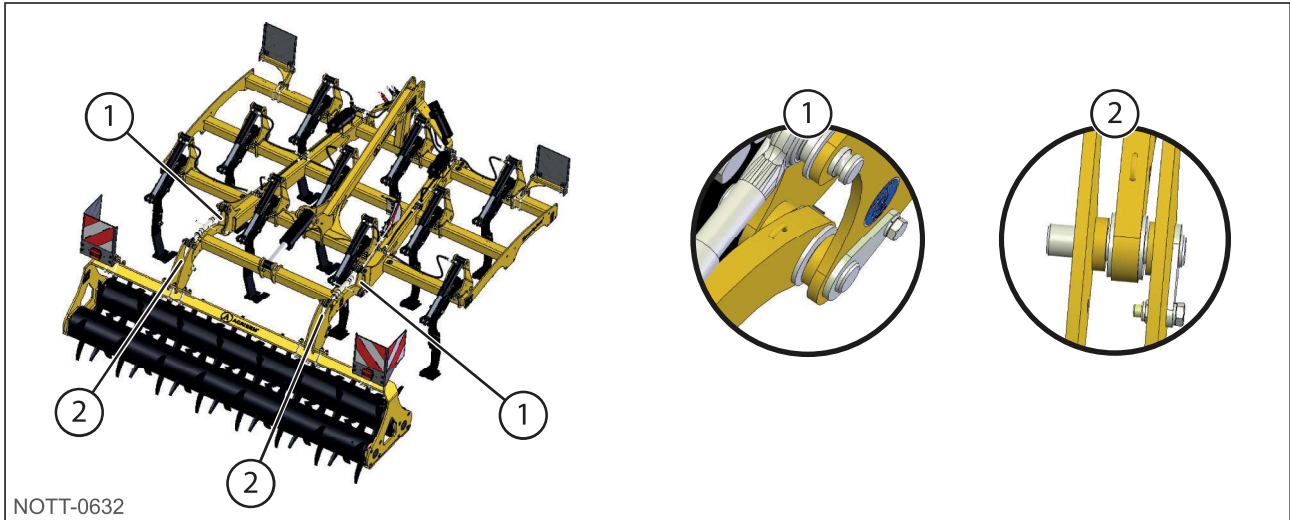


Fig. 55

#### Macchine portate pieghevoli

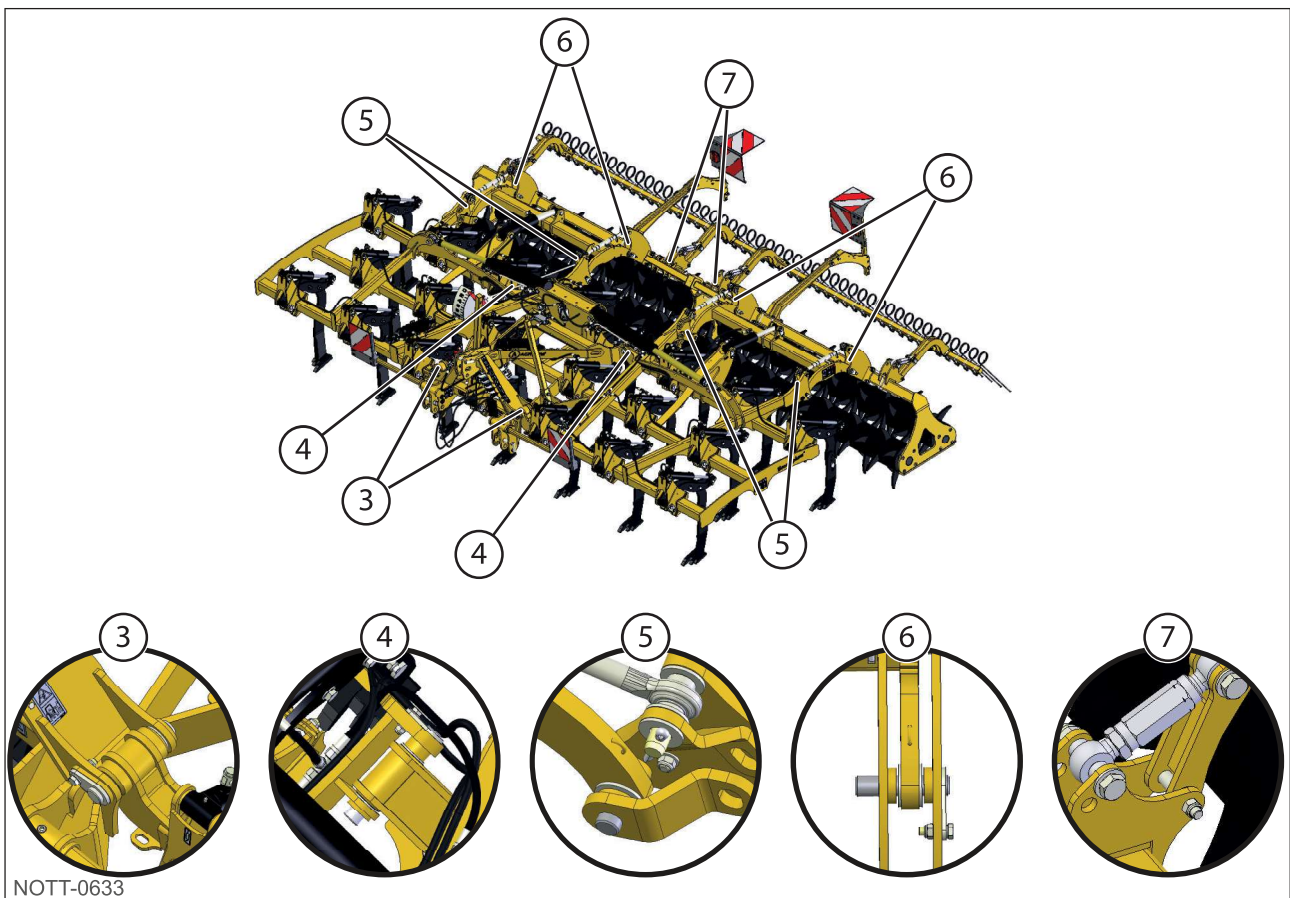


Fig. 56

**Macchine trainate**

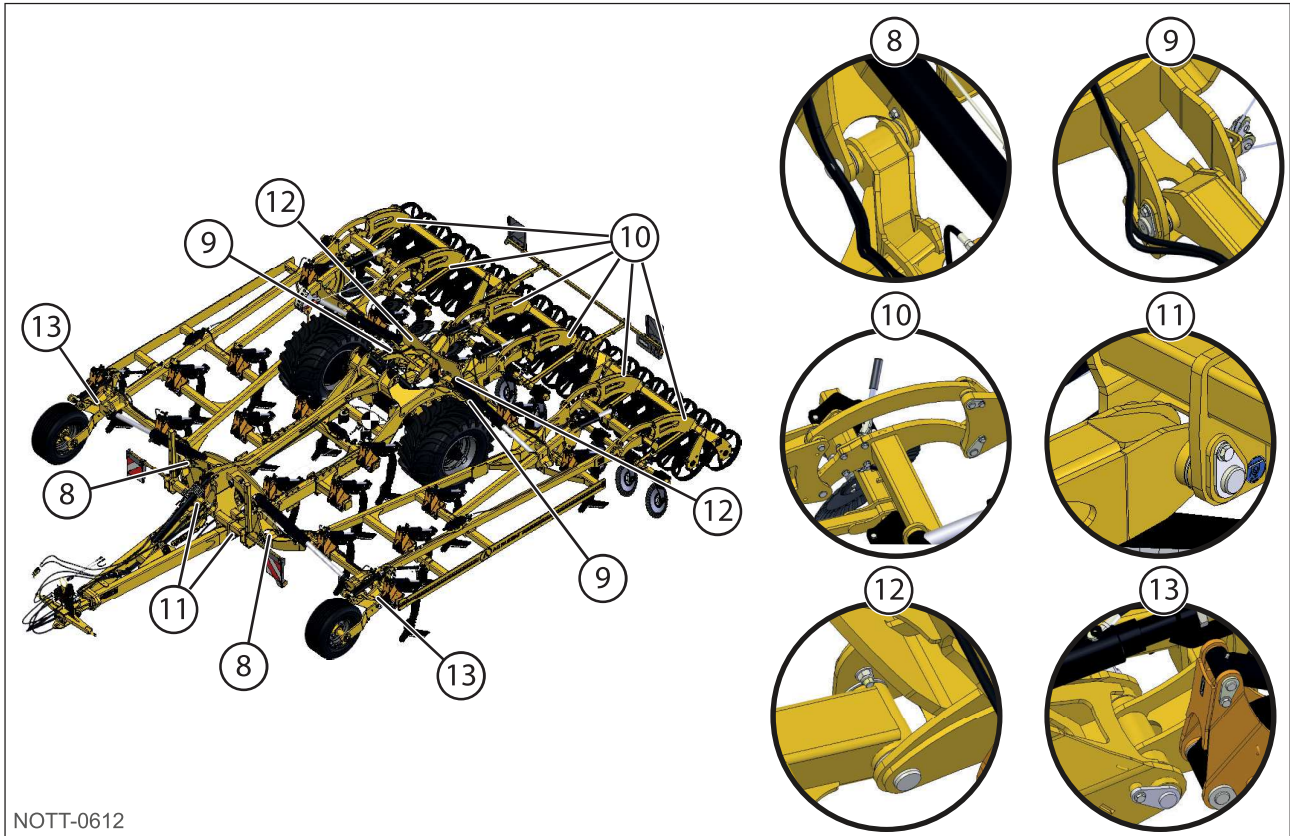


Fig. 57

#### 8.4.4. Controllo del serraggio di bulloni e dadi

Fare riferimento alla tabella.

ISO 272			Classe di qualità degli elementi di fissaggio in acciaio ISO 898-1													
d mm	ISO mm	mm	5,6		5,8		6,8		8,8		9,8		10,9		12,9	
			Cs	Fo	Cs	Fo	Cs	Fo	Cs	Fo	Cs	Fo	Cs	Fo	Cs	Fo
1,6**	0,35	3,2	0,086	210	0,120	294	0,137	335	0,183	447	0,206	503	0,269	657	0,315	769
2**	0,40	4	0,183	349	0,256	488	0,293	558	0,390	744	0,439	837	0,573	1.093	0,671	1.279
2,5**	0,45	5	0,383	582	0,536	815	0,612	931	0,816	1.242	0,918	1.397	1,20	1.824	1,40	2.134
3	0,50	5,5	0,66	874	0,92	1.224	1,06	1.399	1,41	1.866	1,60	2.099	2,07	2.740	2,43	3.207
4	0,70	7	1,51	1.514	2,11	2.120	2,42	2.422	3,22	3.230	3,66	3.635	4,74	4.744	5,5	5.552
5	0,80	8	3,00	2.481	4,20	3.473	4,81	3.970	6,4	5.293	7,27	5.958	9,4	7.774	11,0	9.098
6	1	10	5,2	3.498	7,2	4.893	8,3	5.598	11,1	7.464	12,57	8.392	16,3	10.962	19,1	12.828
8	1,25	13	12,6	6.426	17,7	8.997	20	10.283	27	13.710	30,62	15.423	39	20.137	46	23.565
10	1,50	16	25	10.238	35	14.334	40	16.382	53	21.843	61	24.575	78	32.082	92	37.542
12	1,75	18	43	14.934	60	20.908	69	23.895	92	31.860	105	35.849	136	46.795	159	54.760
14	2	21	69	20.514	97	28.719	111	32.822	148	43.763	167	49.142	218	64.277	255	75.218
16	2	24	108	28.80	152	39.592	174	45.248	232	60.331	262	67.944	341	88.611	399	103.694
18	2,5	27	149	34.324	209	48.054	239	54.919	330	75.421			469	107.549	549	125.856
20	2,5	30	213	44.188	298	61.863	341	70.700	471	97.253			667	138.456	781	162.023
22	2,5	34	293	55.298	411	77.418	470	88.478	648	121.574			920	173.269	1.077	202.762
24	3	36	366	63.630	513	89.083	586	101.809	809	140.084			1.148	199.376	1.343	233.313
27	3	41	544	83.910	762	117.474	871	134.257	1.201	184.517			1.706	262.920	1.997	307.672
30	3,5	46	737	101.914	1.032	142.679	1.180	163.062	1.628	224.292			2.311	319.331	2.704	373.685
33	3,5	50	1.004	127.210	1.406	178.094	1.607	203.536	2.216	279.953			3.148	398.593	3.684	466.438
36	4	55	1.288	149.174	1.803	208.844	2.060	238.679	2.840	328.236			4.036	467.413	4.723	546.973
39	4	60	1.677	179.487	2.348	251.282	2.683	287.179	3.697	394.919			5.255	562.393	6.150	658.119
42**	4,5	65	2.070	205.323	2.898	287.452	3.312	328.516	4.554	451.710			6.486	643.344	7.590	752.849
45**	4,5	70	2.596	240.641	3.635	336.897	4.154	385.025	5.712	529.410			8.136	754.008	9.520	882.350
48**	5	75	3.130	270.321	4.383	378.449	5.009	432.514	6.887	594.706			9.809	847.006	11.478	991.177
52**	5	80	4.041	324.763	5.657	454.668	6.465	519.620	8.889	714.478			12.661	1.017.590	14.816	1.190.797
56**	5,5	85	5.034	374.739	7.048	524.635	8.054	599.582	11.075	824.426			15.773	1.174.182	18.458	1.374.043
60**	5,5	90	6.266	438.337	8.772	613.672	10.026	701.340	13.785	964.342			19.634	1.373.457	22.976	1.607.237
64**	6	95	7.533	495.676	10.546	693.947	12.052	793.082	16.572	1.090.488			23.603	1.553.119	27.620	1.817.480

\*Classe 8-8a fino a d=16 mm, 8-8b a partire da d=18 mm

NOTT-0229

Fig. 58

#### 8.4.5. Controllo dell'impianto idraulico (serraggio e tenuta stagna)

Verificare la tenuta stagna di tutti i componenti del circuito idraulico. Se necessario, serrare i raccordi filettati.

#### 8.4.6. Controllo del serraggio dei dadi delle ruote

Controllare il serraggio delle ruote prima e dopo ogni utilizzo.

Fare riferimento alle istruzioni del fornitore dell'asse allegate.

#### 8.4.7. Diagnosi completa della macchina

Eseguire tutte le operazioni descritte nella sezione relativa alla messa in funzione.

Effettuare tutti gli interventi di manutenzione previsti prima di ogni utilizzo.

#### 8.4.8. Rimozione dello sporco dalla macchina

Rimuovere lo sporco presente sulla macchina utilizzando un'idropulitrice ad alta pressione.



##### **ATTENZIONE**

Se si utilizza un'idropulitrice ad alta pressione o un pulitore a vapore, è fondamentale rispettare i seguenti punti:

- Non pulire i componenti elettrici e idraulici.
- Non dirigere mai l'ugello dell'idropulitrice o del pulitore a vapore direttamente sui punti di lubrificazione o sui cuscinetti.
- Mantenere sistematicamente l'ugello a una distanza adeguata dalla macchina.

Rispettare le norme d'uso delle idropultrici ad alta pressione. La macchina deve essere lubrificata regolarmente e dopo ogni lavaggio ad alta pressione.

#### 8.4.9. Lubrificazione dei giunti con una pistola ingrassatrice

I punti di lubrificazione sono identificati da questo pittogramma:

La macchina deve essere lubrificata regolarmente e dopo ogni lavaggio ad alta pressione.



Fig. 59

Cilindri delle lame dissodatrici o dei vomeri

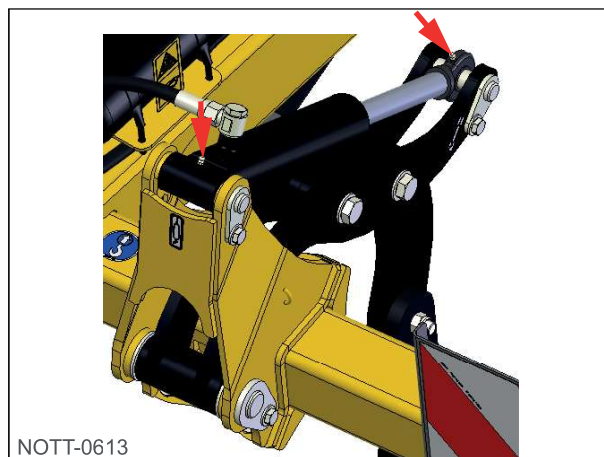


Fig. 60

Cilindro/i di controllo della profondità

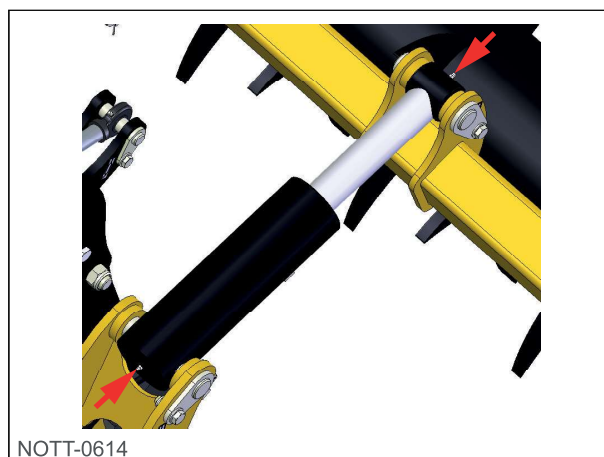


Fig. 61

Velocità di ripiegamento

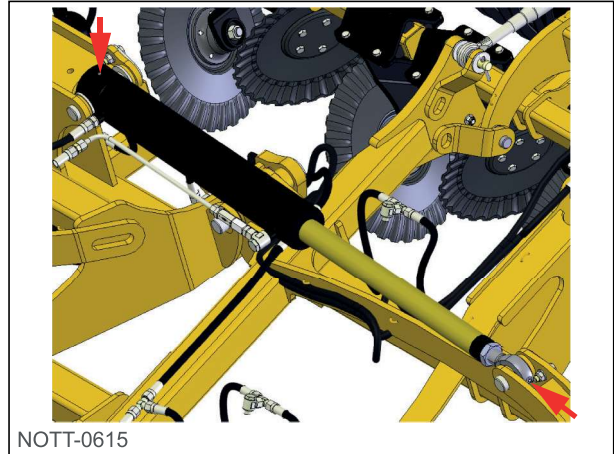


Fig. 62

Cilindro idraulico del timone

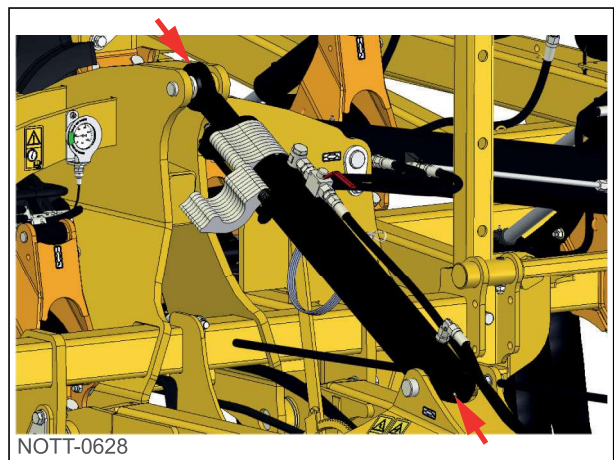


Fig. 63

Cilindri di controllo della profondità delle ruote

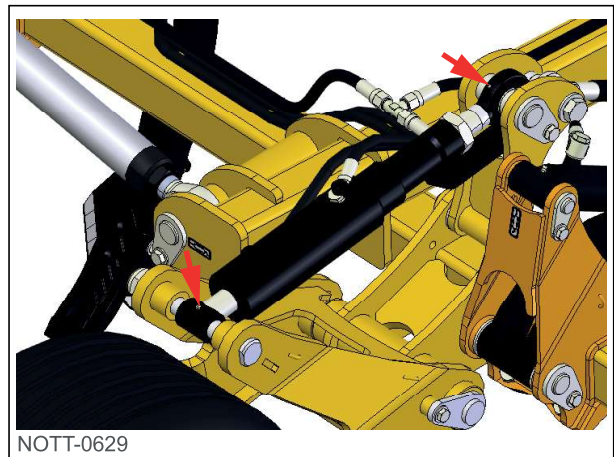


Fig. 64

## Cilindri delle ruote di trasporto

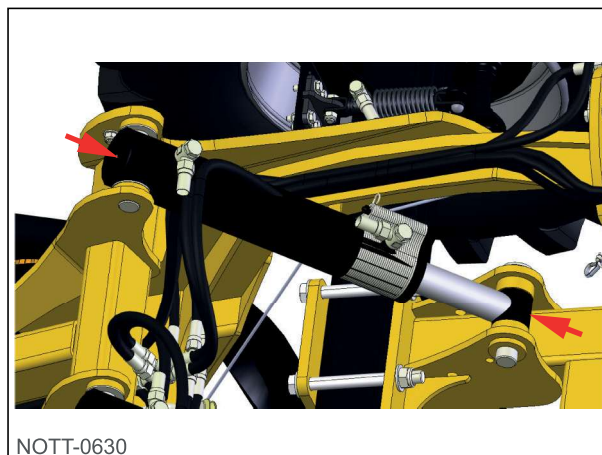


Fig. 65



### **ATTENZIONE**

La macchina deve essere lubrificata regolarmente e dopo ogni lavaggio ad alta pressione.

Questo consente di mantenere la macchina in perfetto stato di efficienza, riducendo i costi di riparazione e i tempi di fermo macchina.

### 8.4.10. Sostituzione dei tubi flessibili idraulici

Dopo aver sostituito tutti i tubi flessibili della macchina, verificare la tenuta stagna di tutti i componenti dell'impianto idraulico, vedere «8.4.5. Controllo dell'impianto idraulico (serraggio e tenuta stagna)», pagina 85.

### 8.4.11. Anelli di usura

Gli anelli di usura devono essere sostituiti quando la fascia di usura è completamente consumata o quando l'usura provoca inceppamenti o punti di resistenza. La fascia di usura ha uno spessore di circa 1,5 mm.

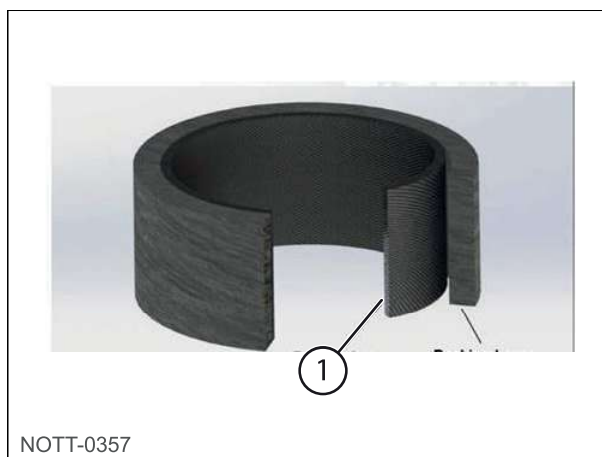


Fig. 66

A seconda del montaggio e delle opzioni, gli anelli di usura si trovano in corrispondenza dei perni di articolazione principali della macchina.

### 8.4.12. Pressione degli pneumatici

Impianto	Pressione media	Pressione massima
Asse principale	2,5 bar	4,1 bar

#### 8.4.13. Regolazione dell'impianto frenante

- 1 - Sollevare l'asse: lo pneumatico non deve più essere a contatto con il terreno.
- 2 - Rilasciare il sistema del freno di stazionamento.
- 3 - Ruotare il dado di regolazione (1) in senso orario per portare i freni a contatto e finché la ruota non gira più.
- 4 - Ruotare il dado di regolazione (1) in senso antiorario, fermandosi quando la ruota gira liberamente.
- 5 - Verificare il freno azionando il freno a mano di alcuni scatti e controllare che le ruote non girino più.
- 6 - Rilasciare il freno a mano.
- 7 - Verificare che la corsa del cilindro del freno sia identica quando l'assale si trova in posizione di lavoro e in posizione di trasporto.

Se la corsa del cilindro è identica, la regolazione è completata.

Se la corsa varia, riavviare la regolazione dal punto 3.



Fig. 67

## 9. Guasti, cause e rimedi

Problema	Punto da controllare	Soluzione
Il Maximulch non lavora alla stessa profondità a destra e a sinistra.	Tiranti del sollevatore del trattore	I tiranti del sollevatore del trattore devono essere regolati alla stessa lunghezza.
La macchina non penetra nel terreno.	Usura dei vomeri	Sostituire i vomeri.
Si verifica un accumulo di materiale in corrispondenza delle ancore.	Profondità di esercizio	Ridurre la profondità di esercizio della macchina.
	Usura dei vomeri	Sostituire i vomeri.
Profondità di esercizio irregolare.	Regolazione delle prolunghe	Regolare le prolunghe.

## 10. Caratteristiche

### 10.1. Smartplow/Smartplow Mix/Biomulch HD - gamme fisse

		3 m	3,50 m	4 m
Larghezza di esercizio (m)		3	3,5	4
Larghezza di trasporto - senza accessori (m)		3	3,5	4
Altezza di trasporto (m)		1,414	1,414	1,414
Lunghezza senza rulli o dischi (m)		2,273	2,273	2,273
Peso in base alla configurazione (in kg)	Lame 20x590 - R. a gabbia Ø450	1635	1820	1945
	Lame 20x590 - R. doppio a U semilavorato Ø580	1875	2110	2235
	Denti AGM - Dischi - R. a gabbia Ø450	1880	2115	2240
	Denti AGM - Dischi - R. a T semilavorato Ø620	2115	2380	2500
Tipo di attacco		Cat. 3		
Telaio		Telaio rinforzato a 3 file, 100 x 100 mm		
Altezza sotto il telaio		750 mm		
Sicurezza		Dispositivo di sicurezza idraulico Non-Stop con rientro progressivo (30 cm)		
Regolazione della profondità di esercizio		Idraulica		
Potenza min-max raccomandata (in CV)		110 - 150	125 - 170	150 - 210
Numero di distributori idraulici		1 a doppio effetto + 1 a singolo effetto		
Segnaletica		Pannelli riflettenti		
<b>Smartplow - lama frantumatrice</b>				
N. di denti		3 file di lame dissodatrici		
Profondità di esercizio		Da 15 a 25 cm		
Tipo di lama		Lame disassate a punta fine 20 x 590 - Punta in carburo di tungsteno sulla parte anteriore della lama e del vomere		
Numero di lame		10	12	14
Opzioni		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rullo a gabbia Ø526</li> <li>- Rullo a T semilavorato Ø620</li> <li>- Rullo a V semilavorato Ø600</li> <li>- Rullo a U semilavorato Ø580 (raschiatori)</li> <li>- Rullo doppio a U semilavorato Ø580</li> <li>- Rullo Steel Pack Ø600</li> <li>- Erpice strigliatore posteriore al rullo</li> <li>- Kit luci e pannelli riflettenti</li> </ul>		
<b>Smartplow Mix - Livellamento con denti</b>				
N. di denti		3 file di denti per la lavorazione delle stoppie		
Profondità di esercizio		Da 5 a 25 cm		
Tipo di denti		Dente del coltivatore per stoppie da 80 mm + lame miscelatrici - alette da 365 mm		
Tipo di dischi		Dischi parallelizzatori per pacciamatura Ø460 mm con sistema di sicurezza a elastomeri		
N. di denti		10	12	14

	3 m	3,50 m	4 m
Opzioni	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rullo a gabbia Ø526</li> <li>- Vomeri con punta in carburo di tungsteno</li> <li>- Alette con rinforzo in carburo di tungsteno</li> <li>- Rullo a T semilavorato Ø620</li> <li>- Rullo a V semilavorato Ø600</li> <li>- Rullo a U semilavorato Ø580 (raschiatori)</li> <li>- Rullo Steel Pack Ø600</li> <li>- Kit distribuzione concime</li> <li>- Erpice strigliatore posteriore al rullo</li> <li>- Set aggiuntivo di lame dissodatrici + supporti</li> <li>- Kit luci e pannelli riflettenti</li> </ul>		
<b>Biomulch HD - Diserbo meccanico</b>			
N. di denti	3 file di vomeri da scorticatura		-
Profondità di esercizio	Da 5 a 15 cm		-
Tipo di denti	Vomeri da scorticatura a zampa d'oca da 320 mm su dente a molla da 150x14 mm		-
N. di denti	13	15	-
Opzioni	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rullo a T, V o U semilavorato</li> <li>- Erpice strigliatore posteriore al rullo</li> <li>- Kit luci</li> </ul>		-

**10.2. Smartplow Compact / Smartplow Mix Compact - macchine portate fisse**

		3 m	3,50 m
Larghezza di esercizio (m)		3	3,5
Larghezza di trasporto - senza accessori (m)		3	3,5
Altezza di trasporto (m)		1,414	1,414
Lunghezza senza rulli o dischi (m)		1660	1910
Peso in base alla configurazione (in kg)	Lame 20x590 - R. a gabbia Ø450	1410	1620
	Lame 20x590 - R. doppio a U semilavorato Ø580	1650	1910
	Denti AGM - Dischi - R. a gabbia Ø450	1655	1915
	Denti AGM - Dischi - R. a T semilavorato Ø620	1890	2180
Tipo di attacco		Cat. 3	
Telaio		Telaio rinforzato a 2 file, 100 x 100 mm	
Altezza sotto il telaio		750 mm	
Sicurezza		Dispositivo di sicurezza idraulico Non-Stop con rientro progressivo (30 cm)	
Regolazione della profondità di esercizio		Idraulica	
Potenza min-max raccomandata (in CV)		90 - 130	100 - 150
Numero di distributori idraulici		1 a doppio effetto + 1 a singolo effetto	
Segnaletica		Pannelli riflettenti	
<b>Smartplow Compact - Lama per frantumazione</b>			
N. di denti		2 file di lame dissodatrici	
Profondità di esercizio		Da 15 a 25 cm	
Tipo di lama		Lame disassate a punta fine 20 x 590 - Punta in carburo di tungsteno sulla parte anteriore della lama e del vomere	
Numero di lame		7	9
Opzioni		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rullo a gabbia Ø526</li> <li>- Rullo a T semilavorato Ø620</li> <li>- Rullo a V semilavorato Ø600</li> <li>- Rullo a U semilavorato Ø580 (raschiatori)</li> <li>- Rullo doppio a U semilavorato Ø580</li> <li>- Rullo Steel Pack Ø600</li> <li>- Erpice strigliatore posteriore al rullo</li> <li>- Kit luci e pannelli riflettenti</li> </ul>	
<b>Smartplow Mix Compact - Lavorazione delle stoppie con denti</b>			
N. di denti		2 file di denti per la lavorazione delle stoppie	
Profondità di esercizio		Da 5 a 25 cm	
Tipo di denti		Dente del coltivatore per stoppie da 80 mm + lame miscelatrici - alette da 365 mm	
Tipo di dischi		Dischi parallelizzatori per pacciamatura Ø460 mm con sistema di sicurezza a elastomeri	
N. di denti		7	9

	3 m	3,50 m
Opzioni	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rullo a gabbia Ø526</li><li>- Vomeri con punta in carburo di tungsteno</li><li>- Alette con rinforzo in carburo di tungsteno</li><li>- Rullo a T semilavorato Ø620</li><li>- Rullo a V semilavorato Ø600</li><li>- Rullo a U semilavorato Ø580 (raschiatori)</li><li>- Rullo Steel Pack Ø600</li><li>- Kit distribuzione concime</li><li>- Erpice strigliatore posteriore al rullo</li><li>- Set aggiuntivo di lame dissodatrici + supporti</li><li>- Kit luci e pannelli riflettenti</li></ul>	

**10.3. Smartplow / Smartplow Mix / Biomulch HD - macchine portate pieghevoli**

		4 m	5 m	6 m
Larghezza di esercizio (m)		4	5	6
Larghezza di trasporto - senza accessori (m)		3	3	3
Altezza di trasporto (m)		2,532	2,720	3,176
Lunghezza senza rulli o dischi (m)		2,273	2,273	2,273
Peso in base alla configurazione (in kg)	Lame 20x590 - R. a gabbia Ø450	2860	3200	3690
	Lame 20x590 - R. doppio a U semilavorato Ø580	3240	3770	4215
	Denti AGM - Dischi - R. a gabbia Ø450	3220	3735	4165
	Denti AGM - Dischi - R. a T semilavorato Ø620	3510	4090	4650
Tipo di attacco		Cat. 3		
Telaio		Telaio rinforzato a 3 file, 100 x 100 mm		
Altezza sotto il telaio		750 mm		
Sicurezza		Dispositivo di sicurezza idraulico Non-Stop con rientro progressivo (30 cm)		
Regolazione della profondità di esercizio		Idraulica		
Potenza min-max raccomandata (in CV)		150 - 210	180 - 250	210 - 290
Numero di distributori idraulici		2 a doppio effetto + 1 a singolo effetto		
Segnaletica		Pannelli riflettenti + kit luci		
<b>Smartplow - lama frantumatrice</b>				
N. di denti		3 file di lame dissodatrici		
Profondità di esercizio		Da 15 a 25 cm		
Tipo di lama		Lame disassate a punta fine 20 x 590 - Punta in carburo di tungsteno sulla parte anteriore della lama e del vomere		
Numero di lame		13	17	21
Opzioni		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rullo a gabbia Ø526</li> <li>- Rullo a T semilavorato Ø620</li> <li>- Rullo a V semilavorato Ø600</li> <li>- Rullo a U semilavorato Ø580 (raschiatori)</li> <li>- Rullo doppio a U semilavorato Ø580</li> <li>- Rullo Steel Pack Ø600</li> <li>- Erpice strigliatore posteriore al rullo</li> </ul>		
<b>Smartplow Mix - Livellamento con denti</b>				
N. di denti		3 file di denti per la lavorazione delle stoppie		
Profondità di esercizio		Da 5 a 25 cm		
Tipo di denti		Dente del coltivatore per stoppie da 80 mm + lame miscelatrici - alette da 365 mm		
Tipo di dischi		Dischi parallelizzatori per pacciamatura Ø460 mm con sistema di sicurezza a elastomeri		
N. di denti		13	17	21

	4 m	5 m	6 m
Opzioni	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rullo a gabbia Ø526</li> <li>- Vomeri con punta in carburo di tungsteno</li> <li>- Alette con rinforzo in carburo di tungsteno</li> <li>- Rullo a T semilavorato Ø620</li> <li>- Rullo a V semilavorato Ø600</li> <li>- Rullo a U semilavorato Ø580 (raschiatori)</li> <li>- Rullo Steel Pack Ø600</li> <li>- Kit distribuzione concime</li> <li>- Erpice strigliatore posteriore al rullo</li> <li>- Set aggiuntivo di lame dissodatrici + supporti</li> </ul>		
<b>Biomulch HD - Diserbo meccanico</b>			
N. di denti	3 file di vomeri da scorticatura		
Profondità di esercizio	Da 5 a 15 cm		
Tipo di lama	Vomeri da scorticatura a zampa d'oca da 320 mm su dente a molla da 150x14 mm		
Numero di lame	17	21	25
Opzioni	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rullo a T, V o U semilavorato</li> <li>- Steel pack 600</li> <li>- Erpice strigliatore</li> <li>- Kit luci</li> <li>- Kit perno Cat. 2</li> </ul>		

**10.4. Smartplow Compact / Smartplow Mix Compact - macchine portate pieghevoli**

		4 m	5 m	6 m
Larghezza di esercizio (m)		4	5	6
Larghezza di trasporto - senza accessori (m)		3	3	3
Altezza di trasporto (m)		2,532	2,720	3,176
Lunghezza senza rulli o dischi (m)		2,273	2,273	2,273
Peso in base alla configurazione (in kg)	Lame 20x590 - R. a gabbia Ø450	2995	3290	3725
	Lame 20x590 - R. doppio a U semilavorato Ø580	3235	3530	3965
	Denti AGM - Dischi - R. a gabbia Ø450	3240	3535	3970
	Denti AGM - Dischi - R. a T semilavorato Ø620	3480	3775	4210
Tipo di attacco		Cat. 3		
Telaio		Telaio rinforzato a 3 file, 100 x 100 mm		
Altezza sotto il telaio		750 mm		
Sicurezza		Dispositivo di sicurezza idraulico Non-Stop con rientro progressivo (30 cm)		
Regolazione della profondità di esercizio		Idraulica		
Potenza min-max raccomandata (in CV)		140 - 180	160 - 220	180 - 250
Numero di distributori idraulici		2 a doppio effetto + 1 a singolo effetto		
Segnaletica		Pannelli riflettenti + kit luci		
<b>Smartplow - lama frantumatrice</b>				
N. di denti		2 file di lame dissodatrici		
Profondità di esercizio		Da 15 a 25 cm		
Tipo di lama		Lame disassate a punta fine 20 x 590 - Punta in carburo di tungsteno sulla parte anteriore della lama e del vomere		
Numero di lame		11	13	15
Opzioni		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rullo a gabbia Ø526</li> <li>- Rullo a T semilavorato Ø620</li> <li>- Rullo a V semilavorato Ø600</li> <li>- Rullo a U semilavorato Ø580 (raschiatori)</li> <li>- Rullo doppio a U semilavorato Ø580</li> <li>- Rullo Steel Pack Ø600</li> <li>- Erpice strigliatore posteriore al rullo</li> </ul>		
<b>Smartplow Mix - Livellamento con denti</b>				
N. di denti		2 file di denti per la lavorazione delle stoppie		
Profondità di esercizio		Da 5 a 25 cm		
Tipo di denti		Dente del coltivatore per stoppie da 80 mm + lame miscelatrici - alette da 365 mm		
Tipo di dischi		Dischi parallelizzatori per pacciamatura Ø460 mm con sistema di sicurezza a elastomeri		
N. di denti		11	13	15

	4 m	5 m	6 m
Opzioni	<ul style="list-style-type: none"><li>- Rullo a gabbia Ø526</li><li>- Vomeri con punta in carburo di tungsteno</li><li>- Alette con rinforzo in carburo di tungsteno</li><li>- Rullo a T semilavorato Ø620</li><li>- Rullo a V semilavorato Ø600</li><li>- Rullo a U semilavorato Ø580 (raschiatori)</li><li>- Rullo Steel Pack Ø600</li><li>- Kit distribuzione concime</li><li>- Erpice strigliatore posteriore al rullo</li><li>- Set aggiuntivo di lame dissodatrici + supporti</li></ul>		

**10.5. Smartplow/Smartplow Mix/Biomulch HD - con traino**

		6 m	7,5 m	8 m
Larghezza di esercizio (m)		6	7,5	8
Larghezza di trasporto - senza accessori (m)		3	3	3
Altezza di trasporto (m)		3,66	4,00	4,23
Lunghezza senza rulli o dischi (m)		7,30	7,30	7,30
Peso in base alla configurazione (in kg)	Lame 20x590 - R. a gabbia Ø526	7892	8785	9085
	Lame 20x590 - R. doppio a U semilavorato Ø580	8220	9195	9482
	Denti AGM - Dischi - R. doppio a U semilavorato Ø580	8815	9800	10088
	Denti AGM - Dischi - R. a T semilavorato Ø620	8338	9240	9526
	Denti vibranti - R. doppio a U semilavorato Ø580	7921	8570	8633
Tipo di attacco		Occhione Ø 50, Ø 55 o Ø 73, sfera K80, attacco a sfera a 2 punti		
Altezza sotto il telaio		750 mm		
Sicurezza		Dispositivo di sicurezza idraulico Non-Stop con rientro progressivo (30 cm)		
Regolazione della profondità di esercizio		Idraulica		
Potenza min-max raccomandata (in CV)		250 - 360	320 - 430	360 - 480
Numero di distributori idraulici		4 + 1 per la bombola di azoto del sistema di sicurezza		
Segnaletica		Pannelli riflettenti + kit luci		
<b>Smartplow - lama frantumatrice</b>				
N. di denti		4		
Profondità di esercizio		Da 15 a 25 cm		
Tipo di lama		Lame disassate a punta fine 20 x 590 - Punta in carburo di tungsteno sulla parte anteriore della lama e del vomere		
Numero di lame		19	25	27
Opzioni		<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rullo a gabbia Ø526</li> <li>- Rullo a T semilavorato Ø620</li> <li>- Rullo a V semilavorato Ø600</li> <li>- Rullo a U semilavorato Ø580 (raschiatori)</li> <li>- Rullo doppio a U semilavorato Ø580</li> <li>- Rullo Steel Pack Ø600</li> <li>- Erpice strigliatore posteriore al rullo</li> </ul>		
<b>Smartplow Mix - Livellamento con denti</b>				
N. di denti		4		
Profondità di esercizio		Da 5 a 25 cm		
Tipo di denti		Dente del coltivatore per stoppie da 80 mm + deflettori miscelatori + alette da 365 mm		
Tipo di dischi		Dischi livellatori per residui colturali Ø460 mm		
N. di denti		13	17	21

	6 m	7,5 m	8 m
Opzioni	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rullo a gabbia Ø526</li> <li>- Vomeri con punta in carburo di tungsteno</li> <li>- Alette con rinforzo in carburo di tungsteno</li> <li>- Rullo a T semilavorato Ø620</li> <li>- Rullo a V semilavorato Ø600</li> <li>- Rullo a U semilavorato Ø580 (raschiatori)</li> <li>- Rullo Steel Pack Ø600</li> <li>- Kit distribuzione concime</li> <li>- Erpice strigliatore posteriore al rullo</li> <li>- Set aggiuntivo di lame dissodatrici + supporti</li> </ul>		
<b>Lavorazione delle stoppie con denti MIX</b>			
N. di denti	4		
Profondità di esercizio	Da 5 a 15 cm		
Tipo di denti	Dente del coltivatore per stoppie da 80 mm + deflettori miscelatori + alette		
Tipi di livellatori	Denti livellatori 60 x 10		
N. di denti	25	31	33
Opzioni	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rullo a gabbia Ø526</li> <li>- Vomeri con punta in carburo di tungsteno</li> <li>- Alette con rinforzo in carburo di tungsteno</li> <li>- Rullo a T semilavorato Ø620</li> <li>- Rullo a V semilavorato Ø600</li> <li>- Rullo a U semilavorato Ø580 (raschiatori)</li> <li>- Rullo Steel Pack Ø600</li> <li>- Kit distribuzione concime</li> <li>- Erpice strigliatore posteriore al rullo</li> <li>- Set aggiuntivo di lame dissodatrici + supporti</li> </ul>		
<b>Biomulch HD - Diserbo meccanico</b>			
N. di denti	5 file di vomeri da scorticatura		
Profondità di esercizio	Da 5 a 15 cm		
Tipo di lama	Vomeri da scorticatura a zampa d'oca da 320 mm su dente a molla da 150x14 mm		
Numero di lame	19	25	27
Opzioni	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lame livellatrici</li> <li>- Rullo a T semilavorato Ø620</li> <li>- Rullo a V semilavorato Ø600</li> <li>- Rullo a U semilavorato Ø580 (raschiatori)</li> <li>- Doppio rullo a U</li> <li>- Steel pack 600 mm</li> <li>- Erpice strigliatore</li> <li>- Kit luci</li> <li>- Occhione di traino, giunto a sfera HD, timone meccanico o idraulico</li> </ul>		

## 11. Termini tecnici e abbreviazioni

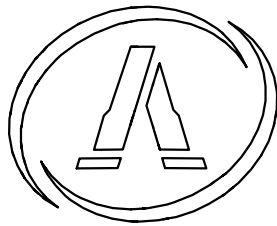
---

Termine	Significato
A	ampere - unità di misura dell'intensità della corrente elettrica
bar	bar - unità di misura della pressione
cm	centimetro - unità di misura della lunghezza
cm <sup>3</sup>	centimetro cubo - unità di misura del volume
PPE	dispositivi di protezione individuale
ha	ettaro - unità di misura della superficie
ISOBUS	sistema standardizzato di trasmissione dati
kg/h	chilogrammo all'ora - unità di misura della portata in massa
kg/ha	chilogrammo per ettaro - unità di misura della densità
km/h	chilometro all'ora - unità di misura della velocità
l	litro - unità di misura del volume
l/min	litro al minuto - unità di misura della portata
LS	rilevamento del carico - sistema idraulico di rilevamento del carico
m	metro - unità di misura della lunghezza
mm	millimetro - unit di misura della lunghezza
rpm	giri al minuto - unità di misura della velocità di rotazione
V	volt - unità di misura della tensione elettrica
W	watt - unità di misura della potenza



## 12. Appendici

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA «MACCHINE»



# AGRISEM®

535 rue P. Levesseur 44150 ANCENIS - (F) - Tel. 33(0)2.51.14.14.40 Fax. 33(0)2.40.96.32.36



MODELLO

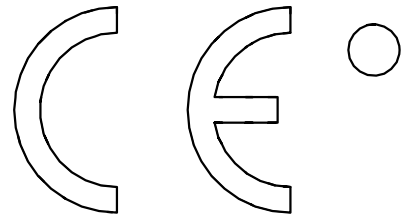
N. DI SERIE°

ANNO

PESO

kg

ATTREZZATURA PRODOTTA SU LICENZA



Il fabbricante sopra menzionato certifica che la nuova attrezzatura descritta di seguito:

**SMARTPLOW/SMARTPLOW MIX**  
**SMARTPLOW COMPACT/SMARTPLOW MIX COMPACT**  
**BIOMULCH HD**

È conforme alle disposizioni della direttiva «Macchine» modificata (Direttiva 2006/42/CE) e alla legislazione nazionale applicabile.

Firmato presso Ancenis,

12 gennaio 2021

Michal GUZOWSKI  
Amministratore Delegato



**AGRISEM®****CERTIFICATO DI GARANZIA N°****DA RESTITUIRE AL RICEVIMENTO  
DELLA MACCHINA**

<b>Concessionario</b>	<b>Acquirente</b>
Nome	Nome
Indirizzo	Indirizzo
Tel.:	Tel.:
Codice N°	

Tipo di macchina	
Larghezza di esercizio	
Numero di serie della macchina	
Data di consegna al cliente e all'utilizzatore	
Marca, modello e potenza del trattore utilizzato	
Tipo di terreno - % di argilla	
Superficie agricola utilizzata (SAU) dell'azienda agricola	

Data:

Firma e timbro dell'acquirente
--------------------------------

Firma e timbro del concessionario
-----------------------------------

Dichiaro di aver letto l'intero manuale d'uso e le condizioni di garanzia che accetto integralmente.

**AGRISEM INTERNATIONAL SA - 535 rue Pierre Levasseur - CS 60263 - 44158 ANCENIS - FRANCIA**  
Tel.: 02.51.14.14.40 - Fax: 02.40.96.32.36





<b>MODULO DI RICHIESTA DI GARANZIA N°</b>			
Nome del concessionario		Timbro del concessionario	
Pratica gestita da			
Data di acquisto della macchina		Numero di fattura AGRISEM	
Nome e indirizzo del cliente utilizzatore			
Data di consegna all'utilizzatore <i>(allegare copia della fattura e della bolla di consegna del concessionario)</i>		SAU dell'azienda o delle aziende agricole	
<b>Numero di serie della macchina</b>		Larghezza di esercizio	
Descrizione della combinazione di attrezzature (marca e tipo)			
Marca del trattore utilizzato			
Modello di trattore utilizzato		Potenza nominale	
<b>Descrizione dettagliata e presunta causa del guasto</b>			
Data del guasto		Data corrente	
Codice ricambio	Quantità	Descrizione	
Invio ricambi richiesti <b>Sì</b>	<b>Sì</b>	Nota di credito richiesta	<b>Sì</b>
Foto allegate	<b>Sì</b>	Ricambi restituiti <i>Spese di spedizione a carico del mittente</i>	<b>Sì</b>
<b>Esito della perizia tecnica AGRISEM INTERNATIONAL</b>			
Commenti			
Data		Firma	
Responsabile tecnico			
agrisem@agrisem.com			